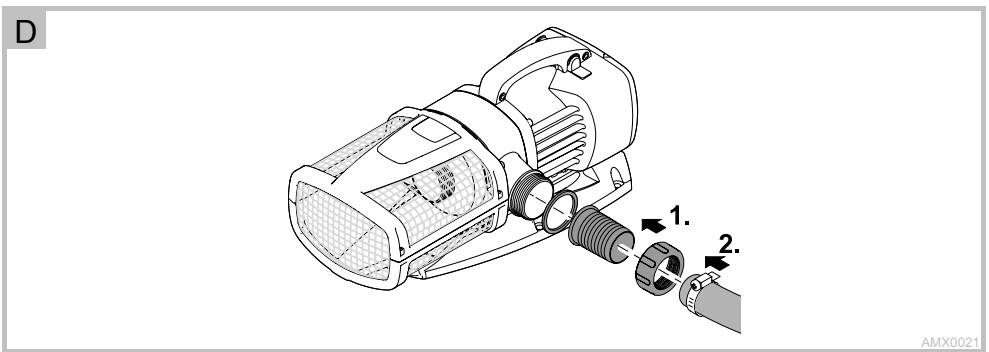
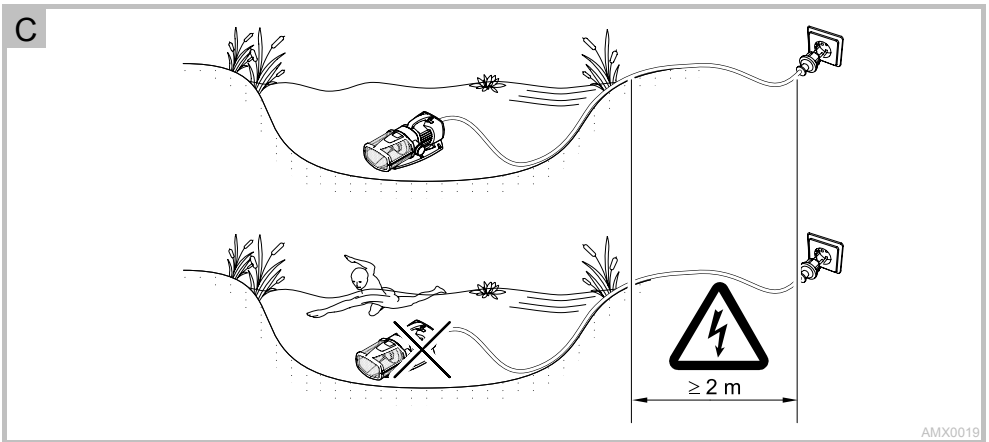
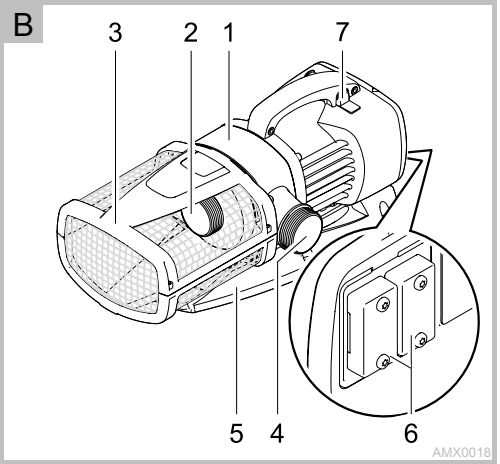
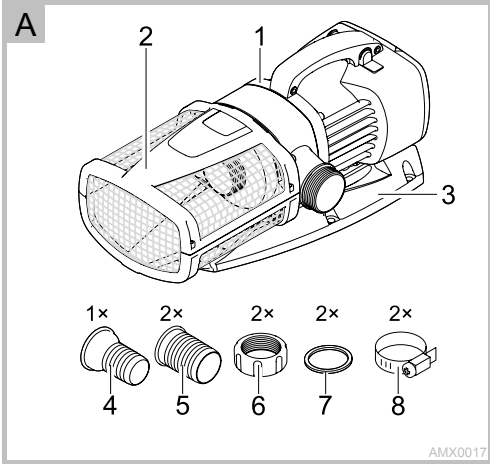




## **AquaMax** *Expert 21000/26000*

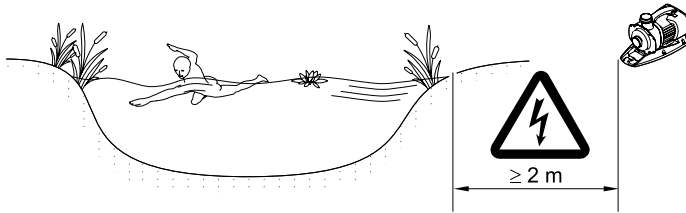
DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





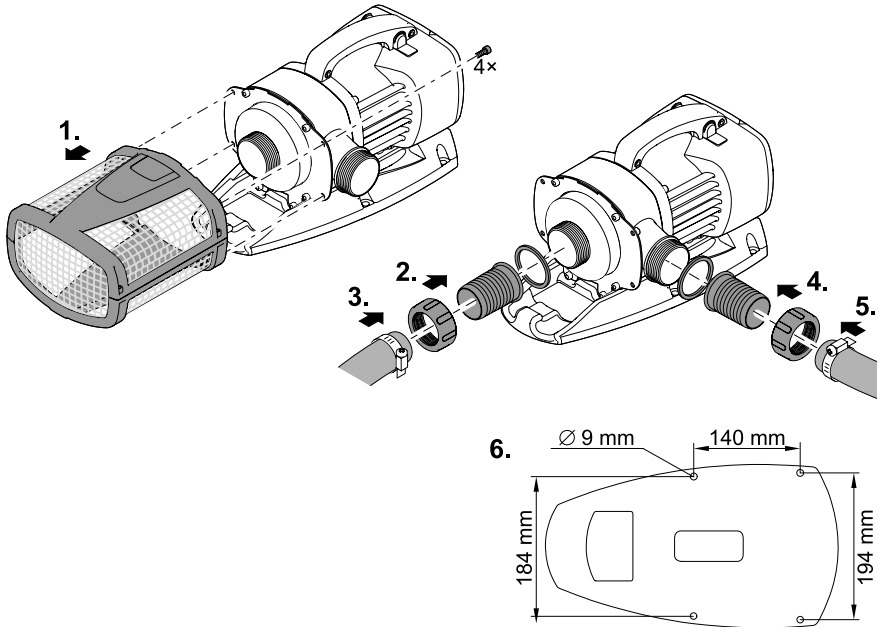


E



AMX0020

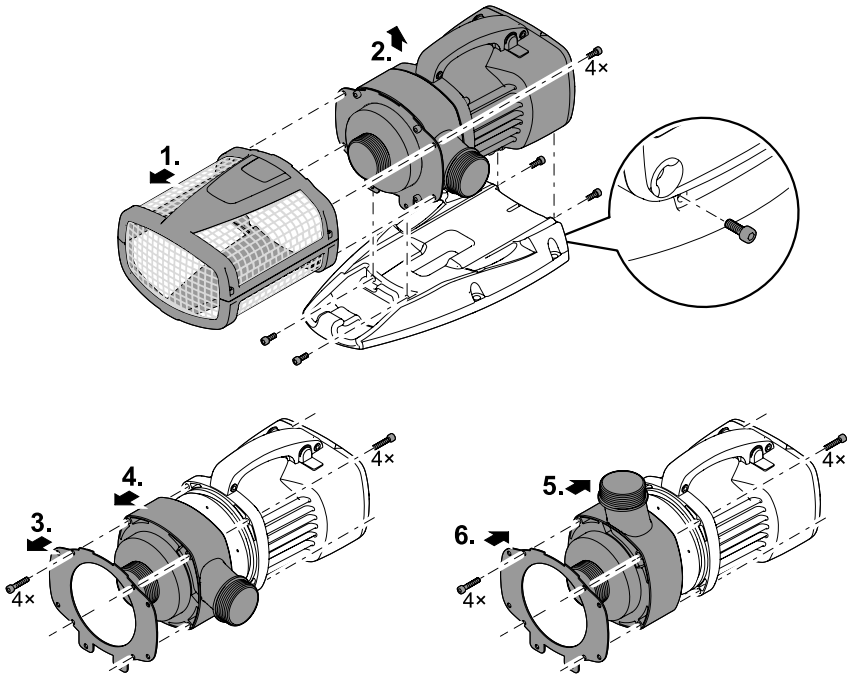
F



AMX0025

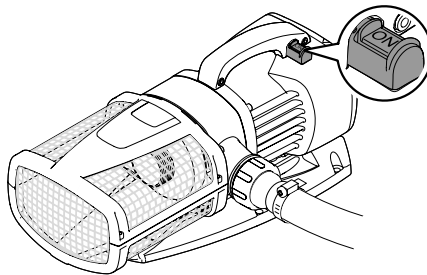


G



AMX0023

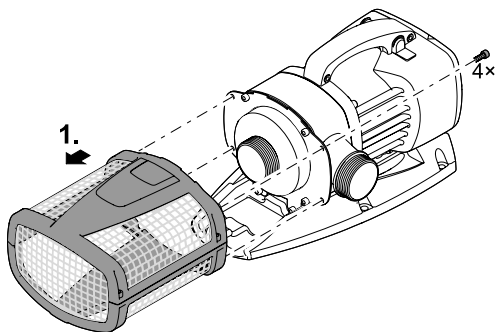
H



AMX0024

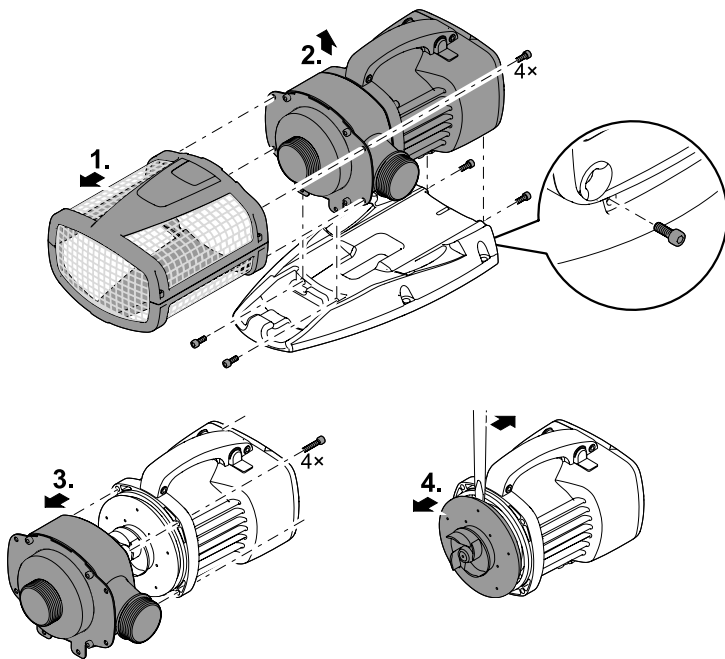


I



AMX0022

J



AMX0026

## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **AquaMax Eco Expert 21000/26000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

### Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filterpumpe mit Filtergehäuse (2)
2	Filtergehäuse
3	Gerätefuß
4	Schlauchtülle 38 mm (1½ ") für Schlauchanschluss
5	Schlauchtülle 50 mm (2 ") für Schlauchanschluss
6	Überwurfmutter 50 mm (2 ") zur Befestigung der Schlauchtülle (4)
7	Flachdichtung 45 × 33 × 3 mm für Schlauchtülle (4)
8	Schlauchschele 40 ... 60 mm

## Produktbeschreibung

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pumpengehäuse – Lage des Ausgangs variabel, da das Pumpengehäuse um 90° gedreht montiert werden kann.
2	Eingang (Saugstutzen)
3	Filtergehäuse
4	Ausgang (Druckstutzen)
5	Gerätefuß – Sorgt für einen sicheren Stand der Pumpe. – Feste Verschraubung am Untergrund möglich.
6	Anschluss DMX-Leitung – Die Pumpe ist über DMX/RDM mit AquaMax Eco Control oder InScenio FM-Master WLAN steuerbar (optional). – Diese Anleitung enthält keine Beschreibung über den Anschluss und Betrieb von DMX/RDM. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an OASE.  <b>Wichtig:</b> Feuchtigkeit an den Anschlüssen kann die Pumpe beschädigen. – Schutzkappen nur bei Anschluss von DMX-Leitungen abnehmen. – Gummidichtungen müssen sauber sein und passgenau sitzen. – Beschädigte Gummidichtungen ersetzen.
7	Schalter zum Einschalten/Ausschalten der SFC-Funktion (Seasonal Function Control)

### Eigenschaften

- Exzellente Förderleistungen für anspruchsvolle Filteranlagen oder große Bachläufe und Wasserfälle.
- Grobschmutzförderung bis zu 11 mm Korngröße.
- Ergonomischer Tragegriff für sicheren Transport.
- Getaucht und trocken aufstellbar.
- Einzigartiger, patentierter Frostschutz: Bis -20 °C nimmt die Pumpe garantiert keinen Schaden.
- Geeignet für den Einsatz an Schwimm- und Badeteichen (bei Betrieb in außenstehender Pumpenkammer).

### Seasonal Flow Control (SFC)

Bei eingeschalteter SFC-Funktion optimiert die Pumpe selbständig die Wassermenge und Förderhöhe. Dabei werden Wassermenge und Förderhöhe bis zu 50 % reduziert. Mittels SFC passt sich das Gerät ganzjährig der jeweiligen Teichökologie an und unterstützt durch die temperaturabhängige Wasserzirkulation die Teichbiologie (Winterbetrieb, Übergangsbetrieb und Sommerbetrieb).

Die SFC-Funktion wird an der Pumpe ein- und ausgeschaltet. Mit SFC verringert sich die Leistungsaufnahme der Pumpe, ohne SFC läuft die Pumpe permanent mit maximaler Drehzahl. SFC funktioniert nicht in der Trockenaufstellung. Bei Einsatz eines Skimmers, Satellitenfilters oder OASE InScenio-Steuergeräts kann es anlagenbedingt empfehlenswert sein, die SFC-Funktion auszuschalten.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

AquaMax Eco Expert 21000/26000, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.
- Betrieb unter Einhaltung der empfohlenen Wasserwerte.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

## Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

### Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

### Sicherer Betrieb

- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Mindestens 20 Zentimeter Abstand zwischen Implantat und Magneten einhalten.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.



## Aufstellen und Anschließen



### **Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:**

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12 \text{ V AC}$  oder  $U > 30 \text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.



### **Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen beim Betrieb dieses Gerätes in einem Schwimmteich.

**Schutzmaßnahmen:**

- Gerät nicht in einem Schwimmteich betreiben.
- Nationale und regionale Vorschriften einhalten.

### Gerät im Teich betreiben

C

- Gerät niemals im Schwimmteich betreiben.
- Gerät nur unterhalb des Wasserspiegels betreiben.
- Gerät nur mit Filterkorb betreiben.
- Für sicheren Stand sorgen.
- Die Lage des Pumpenausgangs ist variabel. Für eine andere Lage müssen Sie das Pumpengehäuse drehen. (→ Pumpengehäuse drehen)

So gehen Sie vor:

D

1. Die Stufenschlauchtülle mit Überwurfmutter und Dichtung auf den Ausgang schrauben.
2. Die Schlauchschelle über den Schlauch schieben, den Schlauch auf die Stufenschlauchtülle stecken und mit der Schlauchschelle sichern.

### Gerät trocken aufstellen

E

- Schwimmteich oder Pool, in dem sich Personen aufhalten können:
  - Das Gerät mindestens 2 m vom Wasser entfernt aufstellen.
- Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Für sicheren Stand sorgen.
- Die Lage des Pumpenausgangs ist variabel. Für eine andere Lage müssen Sie das Pumpengehäuse drehen. (→ Pumpengehäuse drehen)

So gehen Sie vor:

F

1. Schrauben zur Befestigung des Filterkorbs entfernen und Filterkorb abnehmen.
2. Schlauchtülle mit Überwurfmutter und Dichtung auf den Eingang schrauben.
3. Die Schlauchschelle über den Schlauch schieben, den Schlauch auf die Stufenschlauchtülle stecken und mit der Schlauchschelle sichern.
4. Schlauchtülle mit Überwurfmutter und Dichtung auf den Ausgang schrauben.
5. Die Schlauchschelle über den Schlauch schieben, den Schlauch auf die Stufenschlauchtülle stecken und mit der Schlauchschelle sichern.
6. Gerät mit Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) auf einem geeigneten Untergrund befestigen.



### **Hinweis!**

Empfehlungen für Schläuche und Rohre:

- Bis 5 m Länge 50 mm (2 ") Schlauchtüllen und Schläuche verwenden.
- Ab 5 m Länge DN 75 oder DN 100 Rohre verwenden.

### Pumpengehäuse drehen

So gehen Sie vor:

G

1. Schrauben zur Befestigung des Filterkorbs entfernen und Filterkorb abnehmen.
2. Vier Schrauben zur Befestigung des Gerätefußes entfernen und Gerätefuß abnehmen.
3. Vier Schrauben zur Befestigung der Halteplatte entfernen und Halteplatte abnehmen.
4. Vier Schrauben entfernen und Pumpengehäuse abnehmen.
5. Pumpengehäuse drehen, auf den Motor setzen und mit vier Schrauben befestigen.
6. Halteplatte auf das Pumpengehäuse setzen und mit vier Schrauben befestigen.
7. Gerätefuß und Filterkorb in umgekehrter Reihenfolge anbauen.

### Inbetriebnahme



**Achtung!** Empfindliche elektrische Bauteile.

**Mögliche Folge:** Das Gerät wird zerstört.

**Schutzmaßnahme:** Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

Die Pumpe vollzieht bei Inbetriebnahme automatisch einen vorprogrammierten, ca. zweiminütigen Selbsttest (**Environmental Function Control (EFC)**). Die Pumpe erkennt, ob sie sich im Trockenlauf / Blockierung oder im getauchten Zustand befindet. Im Falle von Trockenlauf / bei Blockierung schaltet die Pumpe automatisch nach ca. 90 Sekunden aus. Im Störfall unterbrechen Sie die Stromzufuhr und „fluten Sie die Pumpe“ bzw. entfernen Sie das Hindernis. Danach können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

### Seasonal Flow Control (SFC)

So gehen Sie vor:

H

- Schalter drücken und schieben.
  - Auf dem Schalter wird ON angezeigt: Die Funktion ist eingeschaltet.
  - Auf dem Schalter ist ON verdeckt: Die Funktion ist ausgeschaltet.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	– Netzspannung überprüfen – Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	– Reinigen
	Starke Wasserverschmutzung	– Pumpe reinigen. Nach Abkühlen des Motors schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein.
	Laufeinheit ist blockiert	– Netzstecker ziehen und Hindernis entfernen. Anschließend Pumpe wieder einschalten.
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft	– Reinigen
	Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	– Größeren Schlauchdurchmesser wählen – Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren – Unnötige Verbindungsteile vermeiden
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung	– Pumpe reinigen. Nach Abkühlen des Motors schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein.
	Wassertemperatur zu hoch	– Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten. Nach Abkühlen des Motors schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein.
	Laufeinheit ist blockiert	– Netzstecker ziehen und Hindernis entfernen. Anschließend Pumpe wieder einschalten.
	Pumpe ist trocken gelaufen	– Pumpe fluten. Bei Betrieb im Teich das Gerät vollständig untertauchen.

## Reinigung und Wartung



### **Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

#### **Schutzmaßnahmen:**

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12 \text{ V AC}$  oder  $U > 30 \text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

### Gerät reinigen



#### **Hinweis!**

Empfehlung zur regelmäßigen Reinigung:

- Das Gerät mindestens 2-mal jährlich reinigen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Pumpenreiniger PumpClean von OASE.
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

So gehen Sie vor:

I

1. Schrauben zur Befestigung des Filterkorbs entfernen und Filterkorb abnehmen.
2. Alle Teile reinigen.
  - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
  - Teile mit klarem Wasser abspülen.
3. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Laufeinheit ersetzen



#### **Hinweis!**

Die Laufeinheit wird im Motorblock durch ein Lager geführt. Dieses Lager ist ein Verschleißteil und sollte gleichzeitig mit der Laufeinheit gewechselt werden.

- Das Wechseln des Lagers erfordert besondere Kenntnisse und Werkzeuge. Lassen Sie das Lager durch Ihren OASE-Fachhändler wechseln oder schicken Sie die Pumpe an OASE.



#### **Hinweis!**

Die Laufeinheit enthält einen starken Magneten, der magnetische Partikel (z. B. Eisenspäne) anzieht.

- Laufeinheit beim Einbau vollständig von anhaftenden Partikeln befreien. Verbleibende Partikel können irreparable Schäden an Laufeinheit und Motorblock verursachen.

So gehen Sie vor:

J

1. Schrauben zur Befestigung des Filterkorbs entfernen und Filterkorb abnehmen.
2. Vier Schrauben zur Befestigung des Gerätefußes entfernen und Gerätefuß abnehmen.
3. Vier Schrauben entfernen und Pumpengehäuse abnehmen.
4. Laufeinheit herausziehen und bei Bedarf ersetzen.
  - Gegebenenfalls mit einem Schraubendreher mit breiter Klinge die Laufeinheit vorsichtig heraushebeln.
5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Verschleißteile

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- Laufeinheit
- Lager im Motorblock.


### **Lagern/Überwintern**

Das Gerät ist frostsicher bis minus 20 °C. Sollten Sie das Gerät außerhalb des Teiches lagern, führen Sie eine gründliche Reinigung mit weicher Bürste und Wasser durch, prüfen Sie es auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder mit Wasser befüllt auf. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen!

Bei folgenden Ereignissen ist eine Reparatur nicht möglich. Das Gerät muss ersetzt werden.

- Für ein defektes Bauteil gibt es kein Ersatzteil, das von OASE zugelassen ist.
- Eine mit dem Gerät fest verbundene elektrische Leitung ist beschädigt.

### **Entsorgung**

 Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **AquaMax Eco Expert 21000/26000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of personal injury caused by a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

□ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

### Scope of delivery

□ A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filter pump with filter housing (2)
2	Filter housing
3	Stand
4	38 mm (1½ ") hose connector
5	50 mm (2 ") hose connector
6	Union nut 50 mm (2 ") for fastening the hose connector (4)
7	Flat seal 45 × 33 × 3 mm for the hose connector (4)
8	Hose clip 40 ... 60 mm

## Product Description

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pump casing – The position of the outlet can be changed by fitting the pump casing rotated through 90°.
2	Inlet (suction socket)
3	Filter housing
4	Outlet (pressure socket)
5	Stand – Ensures secure and stable positioning of the pump. – Can be firmly bolted to the ground.
6	DMX line connection – The pump can be controlled via DMX/RDM with AquaMax Eco Control or InScenio FM-Master WLAN (optional). – This manual does not contain a description of the connection and operation of DMX/RDM. For information please contact your specialist dealer or OASE.  <b>Important:</b> Moisture at the connections can damage the pump. – Only remove the protection caps for connecting the DMX lines. – Ensure that the rubber seals are clean and fit exactly. – Replace damaged rubber seals.
7	Switch for switching on/switching off the SFC function (Seasonal Function Control)

## Properties

- Excellent delivery rates meeting the requirements of demanding filter systems and large water courses and waterfalls.
- Can deal with coarse debris with a particle size of up to 11 mm.
- Ergonomic handle for safe transport.
- Suitable for immersed or dry installation.
- Unique, patented frost protection: The pump is guaranteed to operate without damage at temperatures as low as -20 °C.
- Suitable for swimming ponds and natural swimming pools (installed in an external pump chamber).

## Seasonal Flow Control (SFC)

With the SFC function activated, the pump automatically optimises and reduces the amount of water and the delivery head by up to 50%. Thanks to the SFC function the pump adapts to the individual pond ecology throughout the year and supports the pond biology through temperature-dependent circulation (winter mode, transition mode and summer mode).

The SFC function is switched on and off at the pump. The SFC function reduces the power consumption of the pump; without SFC, the pump permanently operates at maximum throughput. The seasonal flow control does not function when the pump is installed on land (dry installation). If a skimmer, satellite filter or Oase InScenio control unit is used, we recommend deactivating the SFC depending on the unit.

## Intended use

AquaMax Eco Expert 21000/26000, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For pumping normal pond water for filters, waterfalls and water courses.
- Operation under observance of the technical data.
- Operation under observance of the recommended water quality.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

## Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

### Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

### Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

### Safe operation

- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pace-makers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Always keep magnets at least 20 cm away from implanted devices.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

## Installation and connection



### Attention! Dangerous electrical voltage.

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12$  V AC or  $U > 30$  V DC located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.



### Attention! Dangerous electrical voltage.

**Possible consequences:** Death or serious injuries due to operation of this unit in a swimming pond.

**Protective measures:**

- Do NOT use this unit in a swimming pond.
- Adhere to national and regional regulations.

## Operating the unit in the pond

C

- Never operate the pump in a swimming pond.
- Only operate the pump when it is below the water surface level.
- Only operate the pump with the filter basket fitted.
- Ensure that the pump is in a secure and stable position.
- The position of the pump outlet can be changed. The pump casing has to be turned to achieve a different position.  
(→ Turning the pump casing)

How to proceed:

D

1. Screw the stepped hose adapter including union nut and sealing ring to the outlet.
2. Connect the hose with the stepped hose adapter and secure with a hose clip.

## Install the unit at a dry place

E

- Swimming pond or pool that may be accessed by people.
  - Install the unit at least 2 m away from the water.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Ensure that the pump is in a secure and stable position.
- The position of the pump outlet can be changed. The pump casing has to be turned to achieve a different position.  
(→ Turning the pump casing)

How to proceed:

F

1. Remove the screws for fastening the filter basket and remove the filter basket.
2. Screw the hose connector with union nut and seal onto the inlet.
3. Connect the hose with the stepped hose adapter and secure with a hose clip.
4. Screw the hose connector with union nut and seal onto the outlet.
5. Connect the hose with the stepped hose adapter and secure with a hose clip.
6. Fasten the pump to a suitable base using screws (not included in the scope of delivery).



### Note!

Recommendations for hoses and pipes:

- Use 50 mm (2 ") hose connectors and hoses for a length of up to 5 m.
- Use DN 75 or DN 100 pipes for a length greater than 5 m.



## Turning the pump casing

How to proceed:

G

1. Remove the screws for fastening the filter basket and remove the filter basket.
2. Remove the screws for fastening the stand and remove the stand.
3. Remove the four screws for fastening the retaining plate and remove the retaining plate.
4. Remove the four screws and take off the pump casing.
5. Turn the pump casing, place it onto the motor and fasten with the four screws.
6. Fit the retaining plate onto the pump casing and fasten with the four screws.
7. Fit the stand and filter basket in the reverse order.

## Start-up



**Attention!** Sensitive electrical components.

**Possible consequence:** The unit will be destroyed.

**Protective measure:** Do not connect the unit to a dimmable power supply.

When started up, the pump automatically performs a pre-programmed self-test of approx. two minutes length (**Environmental Function Control (EFC)**). The pump detects if it is running dry / blocked or submerged. The pump switches off automatically after approx. 90 seconds if it runs dry (is blocked). In the event of a malfunction, disconnect the power supply and flood the pump or remove the obstacle. Following this, the unit can be restarted.

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on as soon as the power connection is established.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

## Seasonal Flow Control (SFC)

How to proceed:

H

- Press and slide the switch.
  - ON is indicated on the switch. The function is activated.
  - ON is concealed on the switch. The function is deactivated.

## Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	– Check the mains voltage – Check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	– Clean
	Excessively soiled water	– Clean pump. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down.
	Impeller unit blocked	– Disconnect the power supply and remove obstacle. Then switch the pump on again.
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged	– Clean
	Excessive loss in the supply lines	– Select larger hose diameter – Reduce hose length to reduce frictional loss – Avoid unnecessary connection elements
Pump switches off after a short running period	Excessively soiled water	– Clean pump. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down.
	Water temperature too high	– Note maximum water temperature of +35°C. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down.
	Impeller unit blocked	– Disconnect the power supply and remove obstacle. Then switch the pump on again.
	Pump has run dry.	– Flood pump. Fully submerge the unit when operated in the pond.

## Maintenance and cleaning



### Attention! Dangerous electrical voltage.

**Possible consequences:** Death or severe injury.

#### Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12 \text{ V AC}$  or  $U > 30 \text{ V DC}$  located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

## Cleaning the unit



### Note!

Recommendation on regular cleaning:

- Clean the pump at least twice a year.
- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Pump cleaning agent PumpClean from OASE.
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

How to proceed:

I

1. Remove the screws for fastening the filter basket and remove the filter basket.
2. Clean all parts.
  - Use a soft brush.
  - Rinse parts in clean water.
3. Reassemble the unit in the reverse order.

## Replacing impeller unit



### Note!

The impeller unit is guided in the motor block by a bearing. This bearing is a wear part and should be changed at the same time as the impeller unit.

- Changing the bearing requires specialist knowledge and tools. Have the bearing changed by your OASE specialist dealer or send the pump to OASE.



### Note!

The impeller unit contains strong magnets that attract magnetic particles (e.g. iron filings).

- All particles must be removed from the impeller unit before reassembly. Any remaining particles can cause irreparable damage to the impeller unit and motor block.

How to proceed:

J

1. Remove the screws for fastening the filter basket and remove the filter basket.
2. Remove the screws for fastening the stand and remove the stand.
3. Remove the four screws and take off the pump casing.
4. Pull out the impeller unit and replace if necessary.
  - Use a wide-blade screwdriver to carefully lever out the impeller unit if necessary.
5. Reassemble the unit in the reverse order.

## Wear parts

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- Impeller unit
- Bearing in the motor block.

### Storage/Over-wintering

The unit is frost resistant to minus 20 °C. Should you store the unit outside of the pond, clean it thoroughly with a soft brush and water, check it for damage, then store immersed in water or filled with water. Do not immerse the power plug in water!

Repair is not possible in the following cases. The pump has to be replaced.

- If there is no replacement part approved by OASE for a defective component.
- If an electric cable permanently connected to the pump becomes damaged.

### Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **AquaMax Eco Expert 21000/26000** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

→ Renvoi à une autre section.

### Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pompe filtrante avec corps de filtre (2)
2	Corps de filtre
3	Pied de l'appareil
4	Embout à olive 38 mm (½ ") pour raccord de tuyau
5	Embout à olive 50 mm (2 ") pour raccord de tuyau
6	Écrou-raccord 50 mm (2 ") pour la fixation de l'embout à olive (4)
7	Joint plat 45 x 33 x 3 mm pour écrou-raccord (4)
8	Collier pour conduite souple 40 ... 60 mm

## Description du produit

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Corps de pompe – Position de sortie variable, le corps de pompe pouvant être monté tourné de 90°.
2	Entrée (buse d'aspiration)
3	Corps de filtre
4	Sortie (tuyau de refoulement)
5	Pied de l'appareil – Assure la bonne stabilité de la pompe – Raccord vissé fixe possible au fond.
6	Ligne de DMXraccordement – La pompe est pilotable par le biais de DMX/RDM avec AquaMax Eco Control ou InScenio FM-Master WLAN (en option). – Cette notice ne fournit pas de description du raccordement et de l'exploitation de DMX/RDM. Prière de s'adresser à votre distributeur spécialisé ou à OASE.  <b>Important:</b> De l'humidité sur les raccords risque d'endommager la pompe. – N'enlever les capuchons qu'après le raccordement des lignes DMX. – Les joints en caoutchouc doivent être propres et parfaitement logés. – Remplacer les joints caoutchouc endommagés.
7	Interrupteur pour activer/désactiver la fonction SFC (Seasonal Function Control)

### Propriétés

- Excellentes performances de débit pour des systèmes de filtration ambitieux ou de grands cours d'eau et des chutes d'eau.
- Acheminement de particules grossières jusqu'à une taille de grain de jusqu'à 11 mm.
- Poignée ergonomique pour un transport fiable.
- Mise en place soit immergé, soit au sec
- Antigel unique en son genre, breveté : il est certain que la pompe ne sera pas endommagée même jusqu'à -20° C.
- est approprié à une utilisation en piscines naturelles (pour le fonctionnement dans une chambre de pompe extérieure).

### Seasonal Flow Control (SFC)

Lorsque la fonction SFC est activée, la pompe optimise automatiquement la quantité d'eau et la hauteur de refoulement. La quantité d'eau et la hauteur de refoulement sont en l'occurrence réduites de jusqu'à 50 %. Le SFC permet à l'appareil de s'adapter durant toute l'année à l'écologie de bassin/plan d'eau correspondante et d'assister le système biologique aquatique par le biais d'une circulation d'eau liée à la température (mode hivernal, mode mi-saison et mode d'été).

La fonction SFC s'active et se désactive sur la pompe. SFC permet la réduction de la consommation de la pompe, sans SFC la pompe tourne en permanence à régime maximal. SFC ne fonctionne pas en installation à sec. Lors de l'utilisation d'un skimmer, d'un filtre satellite ou d'un appareil de régulation InScenio OASE, il peut être recommandable, en fonction de l'installation, de désactiver la fonction SFC.

### Utilisation conforme à la finalité

AquaMax Eco Expert 21000/26000, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour filtres, cascades et cours d'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau recommandées

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

## Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

### Exploitation sécurisée

- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance d'au moins 20 cm entre l'implant et l'aimant.
- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

## Mis en place et raccordement



### Attention ! Tension électrique dangereuse.

**Conséquences éventuelles** : mort ou blessures graves.

#### Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée  $U > 12 \text{ V CA}$  ou  $U > 30 \text{ V CC}$ , qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.



### Attention ! Tension électrique dangereuse.

**Conséquences éventuelles** : Mort ou blessures graves découlant du fonctionnement de cet appareil dans un étang de baignade.

#### Mesures de protection :

- Ne pas utiliser l'appareil dans un étang de baignade.
- Respecter les règlements nationaux et régionaux.

## Exploiter l'appareil dans le bassin/l'étang

C

- Ne jamais exploiter l'appareil dans le bassin/l'étang.
- N'utiliser l'appareil qu'en dessous du niveau d'eau.
- N'utiliser l'appareil qu'avec le panier de filtration.
- Veiller à une assise stable.
- La position de la sortie de la pompe est variable. Pour changer la position, tourner le corps de la pompe. (→ tourner le corps de pompe).

Voici comment procéder :

D

1. Visser l'embout à étages, avec écrou-raccord et joint, sur la sortie.
2. Brancher le tuyau sur l'embout à étages et le bloquer au moyen d'un collier de serrage.

## Mise en place de l'appareil au sec

E

- Piscine naturelle ou piscine, dans laquelle des personnes peuvent se trouver :
  - Placer l'appareil à au moins 2 m de l'eau.
- Ne pas exposer directement l'appareil au rayonnement solaire.
- Veiller à une assise stable.
- La position de la sortie de la pompe est variable. Pour changer la position, tourner le corps de la pompe. (→ tourner le corps de pompe).

Voici comment procéder :

F

1. Enlever les vis de fixation du panier de filtration et l'enlever.
2. Visser l'embout à olive, écrou-raccord et joint compris, sur l'entrée.
3. Brancher le tuyau sur l'embout à étages et le bloquer au moyen d'un collier de serrage.
4. Visser l'embout à olive, écrou-raccord et joint compris, sur la sortie.
5. Brancher le tuyau sur l'embout à étages et le bloquer au moyen d'un collier de serrage.
6. Fixer l'appareil avec les vis (non fournies) sur un support approprié.



### Remarque !

Recommandations pour les tuyaux et les conduits :

- jusqu'à 5 m de longueur, utiliser des embouts à olive de 50 mm (2") et des tuyaux.
- à partir de 5 m de longueur, utiliser des conduits DN 75 ou DN 100.

## Tourner le corps de pompe

Voici comment procéder :

G

1. Enlever les vis de fixation du panier de filtration et l'enlever.
2. Enlever les quatre vis de fixation du pied de l'appareil et l'enlever.
3. Enlever les quatre vis de fixation de la plaque de retenue et l'enlever.
4. Enlever les quatre vis et le corps de pompe.
5. Tourner le corps de pompe, le poser sur le moteur et le fixer au moyen des quatre vis.
6. Poser la plaque de retenue sur le corps de pompe et la fixer au moyen des quatre vis.
7. Remonter le pied de l'appareil et le panier de filtration en suivant l'ordre inverse.

## Mise en service



**Attention !** Composants électriques fragiles.

**Conséquence éventuelle :** l'appareil est détruit.

**Mesure de protection :** raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

A sa mise en service, la pompe effectue automatiquement un auto-contrôle préprogrammé d'une durée d'environ 2 minutes (**Environmental Function Control (EFC)**). La pompe passe reconnaît si elle se trouve en marche à sec / à l'état bloqué ou immergé. En cas de marche à sec / de blocage, la pompe se met automatiquement hors circuit après env. 90 secondes. Lors d'un dérangement, couper l'alimentation électrique, "immerger la pompe" ou bien retirer l'obstacle. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en service.

**Mise en circuit :** Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

**Mise hors circuit :** Débrancher l'appareil de la tension secteur.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Voici comment procéder :

H

- Appuyer sur l'interrupteur et le pousser.
  - On peut lire ON sur l'interrupteur : la fonction est activée.
  - ON est masqué sur l'interrupteur : la fonction est désactivée.

## Élimination des dérangements

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	La tension secteur manque	– Vérifier la tension secteur – Contrôler les lignes d'alimentation
La pompe ne refoule pas	Corps de filtre colmaté	– Le nettoyer
	La pollution de l'eau est excessive	– Nettoyer la pompe Après le refroidissement du moteur la pompe se remet automatiquement en service.
Débit de la pompe insuffisant	L'unité de fonctionnement est bloquée	– Débrancher la fiche de secteur et enlever l'obstacle. Remettre ensuite la pompe en circuit.
	Corps de filtre colmaté	– Le nettoyer
La pompe s'arrête après une courte période de marche	Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	– Sélectionner un diamètre de tuyau plus grand – Réduire la longueur du tuyau au minimum requis – Eviter les pièces de raccordement inutiles
	La pollution de l'eau est excessive	– Nettoyer la pompe Après le refroidissement du moteur la pompe se remet automatiquement en service.
	Température d'eau excessive	– Maintenir la température maximale de l'eau de + 35 °C. Après le refroidissement du moteur la pompe se remet automatiquement en service.
	L'unité de fonctionnement est bloquée	– Débrancher la fiche de secteur et enlever l'obstacle. Remettre ensuite la pompe en circuit.
	La pompe a marché à sec	– Immerger la pompe, Pour le fonctionnement dans le bassin/l'étang, immerger complètement l'appareil.



## Nettoyage et entretien



### Attention ! Tension électrique dangereuse.

**Conséquences éventuelles** : mort ou blessures graves.

#### Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée  $U > 12 \text{ V CA}$  ou  $U > 30 \text{ V CC}$ , qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

## Nettoyage de l'appareil



### Remarque !

Recommandations pour un nettoyage régulier :

- Nettoyer l'appareil au moins 2 fois par an.
- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  - Nettoyant pour pompe PumpClean de OASE.
  - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Voici comment procéder :

I

1. Enlever les vis de fixation du panier de filtration et l'enlever.
2. Nettoyer toutes les pièces.
  - Pour mieux nettoyer, utiliser une brosse douce.
  - Rincer les pièces à l'eau claire.
3. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

## Remplacer l'unité de fonctionnement



### Remarque !

L'unité de fonctionnement est guidé dans le bloc moteur par un palier. Ce palier est une pièce d'usure et doit être remplacé en même temps que l'unité de fonctionnement.

- Le remplacement du palier demande des connaissances et des outils spéciaux. Confier le remplacement du palier à votre distributeur spécialisé OASE ou envoyer la pompe à OASE.



### Remarque !

L'unité de fonctionnement contient un puissant aimant qui attire les particules magnétiques (p. ex. les copeaux de fer).

- Lors du montage, éliminer toutes traces de particules adhérentes. Les particules qui restent risquent d'être à l'origine de dommages irréparables sur l'unité de fonctionnement et le bloc moteur.

Voici comment procéder :

J

1. Enlever les vis de fixation du panier de filtration et l'enlever.
2. Enlever les quatre vis de fixation du pied de l'appareil et l'enlever.
3. Enlever les quatre vis et le corps de pompe.
4. Sortir l'unité de fonctionnement et si besoin, la remplacer.
  - Dans ce cas, utiliser un tournevis à large lame pour soulever l'unité de fonctionnement pour la sortir.
5. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

## Pièces d'usure

Les composants suivants sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

- Unité de fonctionnement
- Palier dans le bloc moteur.

### **Stockage/entreposage pour l'hiver**

L'appareil résiste à des températures allant jusqu'à moins 20 °C. Si vous stockez l'appareil en dehors de la pièce d'eau, en effectuer un nettoyage approfondi avec une brosse douce et de l'eau, contrôler la présence éventuelle de dommages et le conserver immergé dans de l'eau. Ne pas immerger la prise de secteur !

Ci-après, les événements qui rendent toute réparation impossible. L'appareil doit être remplacé.

- Pour un composant défectueux, il n'y a pas de pièce de rechange homologuée par OASE.
- La ligne de liaison électrique fixe avec l'appareil est endommagée.

### **Recyclage**



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **AquaMax Eco Expert 21000/26000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

→ Zie naar een ander hoofdstuk.

### Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filterpomp met filterbehuizing (2)
2	Filterbehuizing
3	Apparaatvoet
4	Slangtule 38 mm (1½ ") voor slangaansluiting.
5	Slangtule 50 mm (2") voor slangaansluiting.
6	Wartelmoer 50 mm (2 ") voor bevestiging van de slangtule (4)
7	Pakking 45 × 33 × 3 mm voor de slangtule (4)
8	Slangklem 40 ... 60 mm

## Productbeschrijving

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pompbehuizing – Stand van de uitloop is variabel, omdat de pompbehuizing 90° gedraaid gemonteerd kan worden.
2	Inloop (aanzuigbuis)
3	Filterbehuizing
4	Uitloop (drukbuiss)
5	Apparaatvoet – Zorgt dat de pomp stevig is opgesteld. – Vaste verankering in de ondergrond mogelijk.
6	AansluitDMX-leiding – De pomp is via DMX/RDM met AquaMax Eco Control of InScenio FM-Master WLAN stuurbaar (optioneel). – Deze handleiding bevat geen beschrijving over de aansluiting en het gebruik van DMX/RDM. Neem contact op met uw vakhandel of met OASE.  <b>Belangrijk:</b> Vocht aan de aansluitingen kan de pomp beschadigen. – Beschermkappen alleen bij de aansluiting van DMX-leidingen afnemen. – Rubber afdichtingen moeten schoon zijn en goed sluitend zitten. – Beschadigde rubber afdichtingen vervangen.
7	Schakelaar voor het inschakelen / uitschakelen van de SFC-functie (Seasonal Function Control)

## Eigenschappen

- Uitstekende pompprestaties voor zwaar belaste filterinstallaties of grote beken en watervallen.
- Vuiltransport tot 11 mm korrelgrootte.
- Ergonomische draaghandgreep voor een veilig transport.
- Ondergedompeld en droog te plaatsen.
- Unieke, gepatenteerde vorstbescherming: tot -20 °C loopt de pomp gegarandeerd geen schade op.
- Geschikt voor toepassing in zwem- en badvijvers (bij gebruik in omhullend pompcompartiment).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Bij ingeschakelde SFC-functie optimaliseert de pomp het watervolume en de oppomphoogte zelfstandig. Daarbij wordt het watervolume en de oppomphoogte tot 50 % gereduceerd. Met SFC past het apparaat zich het gehele jaar aan bij het betreffende ecosysteem van de vijver en ondersteunt door de temperatuurafhankelijke watercirculatie (winter-, overgangs- en zomerbedrijf).

De SFC-functie wordt op de pomp in- en uitgeschakeld. Met SFC vermindert het stroomverbruik van de pomp. Zonder SFC loopt de pomp permanent met het maximale toerental. SFC werkt niet in de droge opstelling. Bij toepassing van een skimmer, satellietfilter of OASE-InScenio regelapparatuur kan het, afhankelijk van het totale systeem, aan te bevelen zijn om het SFC-functie uit te schakelen.

## Beoogd gebruik

AquaMax Eco Expert 21000/26000, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor filter, waterval en beekloopinstallaties.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.
- Gebruik onder naleving van de aanbevolen waterwaarden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.**

### Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

### Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

### Veilig gebruik

- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Minstens 20 centimeter afstand tussen het implantaat en de magneet aanhouden.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Houd de contactdoos en de netsteker droog.

## Plaatsen en aansluiten



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dood of ernstig letsel.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12$  V AC of  $U > 30$  V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dood of zware letsels bij het gebruik van dit apparaat in een Zwemvijver.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Het apparaat nooit in een Zwemvijver gebruiken.
- Nationale en regionale voorschriften naleven.

## Gebruik het apparaat in de vijver

C

- Gebruik het apparaat nooit in een Zwemvijver
- Apparaat uitsluitend onder de waterspiegel gebruiken!
- Het apparaat mag uitsluitend met een filterkorf worden gebruikt.
- Zorg er voor dat het apparaat stevig staat.
- De stand van de pompuitloop is variabel. Voor een ander stand moet u de pompbehuizing verdraaien. (→ Pompbehuizing draaien)

Zo gaat u te werk:

D

1. Het trapsgewijze slangmondstuk met wartelmoer en afdichting op de uitgang schroeven.
2. De slang op het trapsgewijze slangmondstuk steken en met een slangenklem vastzetten.

## Apparaat droog plaatsen

E

- Zwemvijver of bassin, waarin zich personen kunnen bevinden:
  - Het apparaat ten minste 2 m van het water af opstellen.
- Het apparaat niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Zorg er voor dat het apparaat stevig staat.
- De stand van de pompuitloop is variabel. Voor een ander stand moet u de pompbehuizing verdraaien. (→ Pompbehuizing draaien)

Zo gaat u te werk:

F

1. Schroeven ter bevestiging van de filterkorf verwijderen en filterkorf afnemen.
2. De slangtule met wartelmoer en afdichting op de ingang schroeven.
3. De slang op het trapsgewijze slangmondstuk steken en met een slangenklem vastzetten.
4. De slangtule met wartelmoer en afdichting op de uitgang schroeven.
5. De slang op het trapsgewijze slangmondstuk steken en met een slangenklem vastzetten.
6. Apparaat met schroeven (niet bij de levering inbegrepen) op een geschikte ondergrond bevestigen.



**Let op!**

Aanbevelingen voor slangen en buizen:

- Tot 5 m lengte 50 mm (2 ") slangtules en slangen gebruiken.
- Vanaf 5 m lengte, DN 75 of DN 100 buizen gebruiken.

## Pompbehuizing draaien

Zo gaat u te werk:

G

1. Schroeven ter bevestiging van de filterkorf verwijderen en filterkorf afnemen.
2. Vier schroeven ter bevestiging van de apparaatvoet verwijderen en apparaatvoet afnemen.
3. Vier schroeven ter bevestiging van de houderplaat verwijderen en houderplaat afnemen.
4. Vier schroeven verwijderen en pompbehuizing afnemen.
5. Pompbehuizing draaien, op de motor zetten en met vier schroeven bevestigen.
6. Houderplaat op de pompbehuizing zetten en met vier schroeven bevestigen.
7. Apparaatvoet en filterkorf in omgekeerde volgorde monteren.

## Ingebruikneming



**Let op!** Gevoelige elektrische componenten.

**Mogelijke gevolgen:** Het apparaat raakt vernield.

**Veiligheidsmaatregel:** Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

De pomp voert bij het opstarten automatisch een voorgeprogrammeerde, ca. 2 minuten durende zelftest uit (**Environmental Function Control (EFC)**). De pomp herkent, of hij droogloopt c.q. geblokkeerd is of dat hij ondergedompeld is. Bij drooglopen c.q. blokkeren schakelt de pomp automatisch na ca. 90 seconden uit. Bij storingen onderbreekt u eerst de stroomtoevoer en verwijdert u de belemmering, bijvoorbeeld door de pomp met veel water door te spoelen. Vervolgens kunt u het apparaat weer in bedrijf nemen.

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt zichzelf onmiddellijk in, als de elektrische aansluiting tot stand is gebracht.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Zo gaat u te werk:

H

- Schakelaar indrukken en schuiven.
  - Op de schakelaar wordt ON getoond: de functie is ingeschakeld.
  - Op de schakelaar wordt ON afgedekt: de functie is uitgeschakeld.

## Storings verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te draaien	Netspanning ontbreekt	– Netspanning controleren – Toevoerleidingen controleren
De pomp verpompt niet	Filterbehuizing verstopt	– Reinigen
	Water ernstig verontreinigd	– Pomp reinigen. Als de motor is afgekoeld, schakelt de pomp automatisch weer in.
	Rotor is geblokkeerd	– Stekker uittrekken en belemmering verwijderen. Schakel vervolgens de pomp weer in.
De pomppopbrengst is onvoldoende	Filterbehuizing verstopt	– Reinigen
	Te hoge verliezen in de toevoerleidingen	– Kies een grotere slangdiameter – Slang inkorten tot de benodigde minimumlengte – Onnodige koppelstukken vermijden
De pomp schakelt na korte looptijd uit	Water ernstig verontreinigd	– Pomp reinigen. Als de motor is afgekoeld, schakelt de pomp automatisch weer in.
	Watertemperatuur te hoog	– Maximale watertemperatuur van +35 °C aanhouden. Als de motor is afgekoeld, schakelt de pomp automatisch weer in.
	Rotor is geblokkeerd	– Stekker uittrekken en belemmering verwijderen. Schakel vervolgens de pomp weer in.
	Pomp is drooggelopen	– Pomp vullen. Bij gebruik in de vijver het apparaat volledig onderdompelen.

## Reiniging en onderhoud



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dood of ernstig letsel.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12 \text{ V AC}$  of  $U > 30 \text{ V DC}$ , die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

### Apparaat reinigen



**Let op!**

Aanbeveling voor regelmatige reiniging:

- het apparaat tenminste 2 maal per jaar reinigen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing beschadigd kan raken of de werking negatief kan worden beïnvloed.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Pompreiniger PumpClean van OASE.
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

Zo gaat u te werk:

I

1. Schroeven ter bevestiging van de filterkorf verwijderen en filterkorf afnemen.
2. Alle onderdelen reinigen.
  - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
  - Alle onderdelen met schoon water reinigen.
3. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

### Rotor vervangen



**Let op!**

De rotor wordt in het motorblok door een lager gevoerd. Dit lager is een slijtonderdeel en moet tegelijk met de rotor worden vervangen.

- Het vervangen van het lager vereist bijzondere kennis en gereedschappen. Laat het lager door uw OASE-vakhandel vervangen of stuur de pomp op aan OASE.



**Let op!**

De rotor bevat een krachtige magneet, die magnetische deeltjes (bijv. ijzervijlsel) aantrekt.

- Bij de inbouw moet de rotor geheel van aanhechtende deeltjes worden bevrijd. Achtergebleven deeltjes kunnen onherstelbare schade aan de rotor en het motorblok veroorzaken.

Zo gaat u te werk:

J

1. Schroeven ter bevestiging van de filterkorf verwijderen en filterkorf afnemen.
2. Vier schroeven ter bevestiging van de apparaatvoet verwijderen en apparaatvoet afnemen.
3. Vier schroeven verwijderen en pompbehuizing afnemen.
4. Rotor uittomen en zo nodig vervangen.
  - Eventueel rotor met schroevendraaier met brede platte punt voorzichtig eruit halen.
5. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

### Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie:

- Rotor
- Lager in het motorblok.



### Opslag en overwintering

Het apparaat is vorstvast tot minus 20 °C. Indien u het apparaat buiten de vijver opslaat, maak dan het apparaat grondig schoon met behulp van een zachte borstel en water, controleer het apparaat op beschadiging en bewaar hem ongedempeld of met water gevuld. Dompel de netstekker niet in water onder!

In de volgende situaties is een reparatie onmogelijk! Het apparaat moet vervangen worden.

- Voor een defecte component bestaat er een vervangingsonderdeel dat door OASE is toegelaten.
- Een elektrische leiding die vast met het apparaat verbonden is, is beschadigd.

### Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingstroom. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

## Traducción de las instrucciones de uso originales

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **AquaMax Eco Expert 21000/26000** es una buena decisión. Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



#### **Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



#### **Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

### Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Bomba de filtro con carcasa del filtro (2)
2	Carcasa del filtro
3	Pie del equipo
4	Boquilla de manguera 38 mm (1½ ") para conexión de la manguera
5	Boquilla de manguera 50 mm (2 ") para conexión de la manguera
6	Tuerca racor 50 mm (2 ") para fijar la boquilla de manguera (4)
7	Junta plana 45 × 33 × 3 mm para la boquilla de manguera (4)
8	Abrazadera de manguera 40 a 60 mm

## Descripción del producto

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Carcasa de la bomba – Posición de la salida variable, porque la carcasa de la bomba se puede montar girada en 90°.
2	Entrada (tubuladura de aspiración)
3	Carcasa del filtro
4	Salida (tubuladura de presión)
5	Pie del equipo – Garantiza una posición segura de la bomba. – Es posible una unión atornillada fija en la base.
6	Línea de conexión DMX – La bomba se puede controlar a través del DMX/RDM con AquaMax Eco Control o InScenio FM-Master WLAN (opcional). – Estas instrucciones no incluyen una descripción sobre la conexión y el funcionamiento del DMX/RDM. Diríjase a su comerciante o a OASE.  <b>Importante:</b> Humedad en las conexiones puede dañar la bomba. – Desmonte las tapas protectoras sólo a la conexión de las líneas DMX. – Las juntas de goma tienen que estar limpias y encajar perfectamente. – Sustituya las juntas de goma dañadas.
7	Conmutador para conectar/ desconectar la función SFC (Seasonal Function Control)

### Características

- Excelentes rendimientos para sistemas de filtrado exigentes o arroyuelos y cascadas grandes.
- Transporte de la suciedad gruesa hasta una granulometría de 11 mm.
- Asa de transporte ergonómica para un transporte seguro.
- Emplazamiento en el agua y fuera del agua.
- Protección contra heladas única patentada: Se garantiza que la bomba no se daña hasta 20 °C bajo cero.
- Se apropia para ser empleado en estanques para nadar y piscinas (en caso de operación en cámaras de bomba exteriores).

### Seasonal Flow Control (SFC)

Si está conectada la función SFC, la bomba optimiza automáticamente la cantidad de agua y la altura de elevación. La cantidad de agua y la altura de elevación se reducen hasta un 50%. Mediante la función SFC, el equipo se adapta durante el año completo a la correspondiente ecología del estanque y apoya la biología del estanque gracias a la circulación del agua en dependencia de la temperatura (servicio de invierno, servicio de transición y servicio de verano).

La función SFC se conecta y desconecta en la bomba. Con la función SFC disminuye el consumo de potencia de la bomba y sin la función SFC la bomba funciona permanentemente con el número de revoluciones máximo. La función SFC no funciona en el emplazamiento en seco. En caso que se emplee un skimmer, filtro satélite o equipo de control InScenio de OASE puede ser recomendable en dependencia de la instalación desconectar la función SFC.

### Uso conforme a lo prescrito

AquaMax Eco Expert 21000/26000 en lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Como bomba de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo.
- Operación observando los datos técnicos.
- Operación de acuerdo con los valores recomendados del agua.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

### Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.**

### Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

### Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

### Funcionamiento seguro

- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en el marcapasos o los desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 20 centímetros entre el imán y el imán.
- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

## Emplazamiento y conexión



### ¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

**Medidas de protección:**

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.



### ¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

**Posibles consecuencias:** Muerte o graves lesiones durante el funcionamiento de este equipo en una piscina natural.

**Medidas de protección:**

- No opere el equipo en una piscina natural.
- Cumpla las prescripciones nacionales y regionales.

### Operación del equipo en el estanque

C

- Nunca opere el equipo en el estanque para nadar.
- Opere el equipo sólo por debajo del nivel del agua.
- Opere el equipo sólo con cesta de filtro.
- Garantice una posición segura.
- La posición de la salida de la bomba es variable. Para otra posición se tiene que girar la carcasa de la bomba.  
(→ Giro de la carcasa de la bomba)

Proceda de la forma siguiente:

D

1. Enrosque la boquilla portatubo escalonada con la tuerca racor y la junta en la salida.
2. Coloque el tubo flexible en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo con una abrazadera de tubo flexible.

### Emplazamiento del equipo en seco

E

- Estanque de baño o piscinas donde puedan haber personas:
  - Emplace el equipo a una distancia mínima de 2 m del agua.
- No exponga el equipo a la radiación solar directa.
- Garantice una posición segura.
- La posición de la salida de la bomba es variable. Para otra posición se tiene que girar la carcasa de la bomba.  
(→ Giro de la carcasa de la bomba)

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Quite los tornillos para fijar la cesta de filtro y desmonte la cesta de filtro.
2. Enrosque la boquilla de manguera con la tuerca racor y la junta en la entrada.
3. Coloque el tubo flexible en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo con una abrazadera de tubo flexible.
4. Enrosque la boquilla de manguera con la tuerca racor y la junta en la salida.
5. Coloque el tubo flexible en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo con una abrazadera de tubo flexible.
6. Fije el equipo con tornillos (no incluidos en el suministro) sobre una base apropiada.



### Indicación:

Recomendaciones para mangueras y tubos:

- Hasta 5 m de longitud emplee boquillas de manguera y mangueras de 50 mm (2 ").
- A partir de 5 m de longitud emplee tubos DN 75 o DN 100.

### Giro de la carcasa de la bomba

Proceda de la forma siguiente:

G

1. Quite los tornillos para fijar la cesta de filtro y desmonte la cesta de filtro.
2. Quite los cuatro tornillos para fijar el pie del equipo y desmonte el pie del equipo.
3. Quite los cuatro tornillos para fijar la placa de soporte y desmonte la placa de soporte.
4. Quite los cuatro tornillos y desmonte la carcasa de la bomba.
5. Gire la carcasa de la bomba, colóquela sobre el motor y fíjela con los cuatro tornillos.
6. Coloque la placa de soporte en la carcasa de la bomba y fíjela con los cuatro tornillos.
7. Monte el pie del equipo y la cesta de filtro en secuencia contraria.

### Puesta en marcha



**¡Atención!** Componentes eléctricos sensibles.

**Posible consecuencia:** Destrucción del equipo.

**Medida de protección:** No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

La bomba realiza automáticamente a la puesta en funcionamiento una autoprueba preprogramada de aprox. 2 minutos (**Environmental Function Control (EFC)**). La bomba reconoce si marcha en seco, si está bloqueada o si está sumergida. En el caso de una marcha en seco o bloqueo la bomba se desconecta automáticamente después de aprox. 90 segundos. En caso de fallo se tiene que interrumpir la alimentación de corriente e "inundar la bomba" o eliminar el obstáculo. Después se puede arrancar de nuevo el equipo.

**Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

**Desconexión:** Separe el equipo de la red.

### Seasonal Flow Control (SFC)

Proceda de la forma siguiente:

H

- Presione y desplace el conmutador.
  - En el conmutador se indica ON: La función está conectada.
  - En el conmutador no se indica ON: La función está desconectada.

### Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca	No hay tensión de alimentación	– Comprobar la tensión de alimentación – Controlar las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	– Limpiar
	Agua muy sucia	– Limpiar la bomba. Después del enfriamiento del motor la bomba se conecta automáticamente.
Caudal insuficiente	La unidad de rodadura está bloqueada	– Sacar la clavija de la red y eliminar el obstáculo. Después conectar de nuevo la bomba.
	La carcasa del filtro está obstruida	– Limpiar
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	– Seleccionar una manguera con un diámetro mayor – Reducir la longitud de la manguera al mínimo necesario – Evitar piezas de unión innecesarias
	Agua muy sucia	– Limpiar la bomba. Después del enfriamiento del motor la bomba se conecta automáticamente.
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Temperatura del agua muy alta	– Mantener la temperatura máxima del agua de 35 °C. Después del enfriamiento del motor la bomba se conecta automáticamente.
	La unidad de rodadura está bloqueada	– Sacar la clavija de la red y eliminar el obstáculo. Después conectar de nuevo la bomba.
	La bomba marchó en seco.	– Inundar la bomba. Sumergir completamente el equipo cuando se opera en el estanque.

## Limpieza y mantenimiento



### ¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

**Medidas de protección:**

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

## Limpieza del equipo



### Indicación:

Recomendación para la limpieza regular:

- Limpiar como mínimo el equipo 2 veces al año.
- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Producto de limpieza para bombas PumpClean de OASE.
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Proceda de la forma siguiente:

I

1. Quite los tornillos para fijar la cesta de filtro y desmonte la cesta de filtro.
2. Limpie todas las piezas.
  - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
  - Enjuague todas las piezas con agua clara.
3. Monte el equipo en secuencia contraria.

## Sustitución de la unidad de rodadura



### Indicación:

La unidad de rodadura se guía en el bloque del motor por un cojinete. Este cojinete es una pieza de desgaste y se debe sustituir simultáneamente con la unidad de rodadura.

- La sustitución del cojinete requiere conocimientos especiales y herramientas. Encargue la sustitución del cojinete a su comerciante de OASE o envíe la bomba a OASE.



### Indicación:

La unidad de rodadura incluye un imán fuerte que atrae las partículas magnéticas (p. ej. virutas de hierro).

- Elimine completamente las partículas adheridas en la unidad de rodadura al montaje. Las partículas que se quedan adheridas pueden producir daños irreparables en la unidad de rodadura y el bloque del motor.

Proceda de la forma siguiente:

J

1. Quite los tornillos para fijar la cesta de filtro y desmonte la cesta de filtro.
2. Quite los cuatro tornillos para fijar el pie del equipo y desmonte el pie del equipo.
3. Quite los cuatro tornillos y desmonte la carcasa de la bomba.
4. Saque la unidad de rodadura y sustitúyala en caso dado.
  - En caso dado, saque cuidadosamente la unidad de rodadura con un destornillador con hoja ancha.
5. Monte el equipo en secuencia contraria.

## Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía:

- Unidad de rodadura
- Cojinete en el bloque del motor.

### **Almacenamiento / Conservación durante el invierno**

El equipo está protegido contra heladas hasta 20 °C por debajo de cero. Si el equipo se guarda fuera del estanque límpielo minuciosamente con un cepillo suave y agua, compruebe si presenta posibles daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua. No sumerja la clavija de red en el agua.

En los siguientes casos no es posible una reparación. El equipo se tiene que sustituir.

- Para un componente defectuoso no hay ninguna pieza de recambio con la autorización de OASE.
- Una línea eléctrica unida de forma fija con el equipo está dañada.

### **Desecho**



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.



## Tradução das instruções de uso originais

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **AquaMax Eco Expert 21000/26000** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



#### Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



#### Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

→ Nota remissiva a outro capítulo.

### Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Bomba-filtro com carcaça de filtro (2)
2	Carcaça com filtro
3	Pé
4	Bocal 38 mm (1½ ") para conexão de mangueira
5	Bocal 50 mm (2 ") para conexão de mangueira
6	Porca de capa 50 mm (2 ") para fixar o bocal de mangueira (4)
7	Junta vedante plana 45 × 33 × 3 mm para bocal de mangueira (4)
8	Abraçadeira 40 ... 60 mm

## Descrição do produto

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Carcaça com bomba – A posição da saída é variável porque a carcaça pode ser montada virada em 90°.
2	Entrada (bocal de sucção)
3	Carcaça com filtro
4	Saída (bocal de pressão)
5	Pé – Garante a estabilidade necessária da bomba. – É possível aparafusar o aparelho à base.
6	Cabo DMXde conexão – Mediante DMX/RDM, a bomba pode ser controlada com AquaMax Eco Control ou InScenio FM-Master WLAN (opção). – Este manual não contém descrição da conexão e operação do DMX/RDM. Dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.  <b>Nota importante:</b> A presença de humidade nos pontos de conexão pode danificar a bomba. – Retirar as tampas de protecção só em caso de conexão de cabos DMX.. – Os elementos de vedação de borracha devem ser limpos e apresentar a posição exacta.. – Substituir vedações de borracha danificadas.
7	Interruptor para activar/desactivar a função SFC (Seasonal Function Control)

## Efeitos

- Capacidade de transporte excelente para filtros eficientes ou grandes ribeiros e cachoeiras.
- Transporte de partículas grossas de até 11 mm de diâmetro.
- Pega ergonómica para o transporte seguro.
- Pode ser posicionado dentro ou fora da água.
- Protecção segura, patenteada, contra geada: Até -20 °C, a bomba não pode ser danificada.
- Pode ser utilizado em piscinas (operação numa câmara colocada fora da água).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Com a função SFC activa, a bomba optimiza automaticamente a quantidade de água e a altura manométrica. A quantidade de água e a altura manométrica podem ser reduzidas até 50 %. O SFC permite que o aparelho se adapte permanentemente à ecologia actual do lago ou da piscina e apoia a biologia pela circulação da água, controlada em função da temperatura (modos de inverno, transição e verão).

A função SFC pode ser activada e desactivada na bomba. Com a SFC activa, a bomba poupa energia; sem a SFC, a bomba opera permanentemente com a velocidade máxima. O SFC não funciona com a instalação da bomba fora da água. Em caso de utilização de um absorvedor, filtro-satélite ou aparelho de regulação InScenio OASE, pode ser razoável desligar a SFC.

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

AquaMax Eco Expert 21000/26000, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Para bombear e transportar água de tanques de jardim para filtros, cascatas de água e ribeiros.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.
- Operação com observação dos valores recomendados para a água.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

## Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

### Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

### Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como canalizador também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

### Operação segura

- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um imã com um forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Deve ser observada uma distância mínima de 20 centímetros entre o implante e o imã.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

## Posicionar e conectar



### Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

**Medidas de protecção:**

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage  $U > 12 \text{ V AC}$  ou  $U > 30 \text{ V DC}$ , que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.



### Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões caso o aparelho seja operado numa piscina.

**Medidas de protecção:**

- O aparelho nunca pode ser operado numa piscina.
- O usuário deve observar as normas regionais e nacionais vigentes.

## Operar o aparelho no tanque/lago de jardim

- C
- Nunca operar o aparelho numa piscina.
  - Operar o aparelho só completamente mergulhado na água.
  - Operar o aparelho só com o cesto do filtro.
  - Controlar que o aparelho não pode tombar nem deslocar.
  - A disposição da saída da bomba é variável. Para outra posição, a carcaça deve ser virada. (→ Virar a carcaça com bomba)

Proceder conforme descrito abaixo:

- D
1. Ligar o bocal escalonado, mediante a porca de capa e o elemento de vedação, com a saída.
  2. Ligar a mangueira com o bocal escalonado e fixar com a abraçadeira.

## Colocar o aparelho fora do tanque

- E
- Lago de jardim ou piscina onde se podem encontrar pessoas:
    - O aparelho deve ter uma distância mínima de 2 m à água.
  - Não expor o aparelho à luz solar directa.
  - Controlar que o aparelho não pode tombar nem deslocar.
  - A disposição da saída da bomba é variável. Para outra posição, a carcaça deve ser virada. (→ Virar a carcaça com bomba)

Proceder conforme descrito abaixo:

- F
1. Desenroscar os parafusos de fixação do cesto e retirar o mesmo.
  2. Ligar o bocal escalonado, mediante a porca de capa e o elemento de vedação, com a entrada.
  3. Ligar a mangueira com o bocal escalonado e fixar com a abraçadeira.
  4. Ligar o bocal escalonado, mediante a porca de capa e o elemento de vedação, com a saída..
  5. Ligar a mangueira com o bocal escalonado e fixar com a abraçadeira.
  6. Fixar o aparelho, por meio de parafusos (não fazem parte do volume de entrega), a uma base resistente.



### Nota!

Recomendação para mangueiras e tubos:

- Até a comprimentos de 5 m, utilizar bocais escalonados e mangueiras de 50 mm (2 ").
- A partir de comprimentos de 5 m, utilizar tubos com diâmetro nominal de 75 ou 100.

## Virar a carcaça com bomba

Proceder conforme descrito abaixo:

G

1. Desenroscar os parafusos de fixação do cesto e retirar o mesmo.
2. Desenroscar os quatro parafusos de fixação do pé do aparelho e retirar o pé.
3. Desenroscar os quatro parafusos de fixação da placa de retenção e retirar a placa.
4. Desenroscar os quatro parafusos e retirar a carcaça da bomba.
5. Virar a carcaça com bomba, colocar sobre o motor e fixar com quatro parafusos.
6. Colocar a placa de retenção na carcaça e fixar com quatro parafusos.
7. Montar o pé e o cesto na ordem inversa à desmontagem.

## Pôr o aparelho em funcionamento



**Atenção!** Peças eléctricas sensíveis.

**Consequência possível:** Destruição do aparelho.

**Medida de protecção:** Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

Ao ser activada, a bomba executa um autoteste automático de cerca de 2 minutos (**Environmental Function Control (EFC)**). Durante o teste, a bomba reconhece automaticamente se opera sem água (risco de bloqueio) ou se está mergulhada no tanque/lago. No caso de funcionamento sem água (risco de bloqueio), a bomba desliga automaticamente após cerca de 90 segundos. Desligue a alimentação eléctrica e “afogue” a bomba e/ou tire o obstáculo. Depois, ligue o aparelho.

**Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca imediatamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

**Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Proceder conforme descrito abaixo:

H

- Pressionar o botão e empurrar.
  - No botão aparece a mensagem ON. A função está activada.
  - No botão, a mensagem ON está escondida. A função está desactivada.

## Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Remédio
A bomba não arranca	Tensão eléctrica ausente	– Controlar a tensão eléctrica – Controlar o cabo de alimentação
A bomba não funciona	Filtro está entupido	– Limpar
	Água muito suja	– Limpar a bomba. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente.
	Rotor bloqueado	– Desconectar a ficha eléctrica e desbloquear o rotor. Depois, ligar a bomba.
Caudal de água insuficiente	Filtro está entupido	– Limpar
	Perdas demasiado altas nas mangueiras alimentadoras	– Utilizar mangueira com maior diâmetro – Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira – Evitar elementos de ligação desnecessários
Bomba desliga após alguns minutos	Água muito suja	– Limpar a bomba. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente.
	Temperatura demasiado alta da água	– Observar a temperatura máxima de +35 °C. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente.
	Rotor bloqueado	– Desconectar a ficha eléctrica e desbloquear o rotor. Depois, ligar a bomba.
	Bomba operou sem água	– Encher a bomba. Mergulhar totalmente a bomba na água do tanque/lago de jardim.

## Limpeza e manutenção



### Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

#### Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage  $U > 12 \text{ V AC}$  ou  $U > 30 \text{ V DC}$ , que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.

## Limpar o aparelho



### Nota!

Recomendação relativa à limpeza regular:

- Limpar o aparelho pelo menos 2 vezes por ano.

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Solvente PumpClean para limpar bombas, fabricante: OASE.
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

Proceder conforme descrito abaixo:

I

1. Desenroscar os parafusos de fixação do cesto e retirar o mesmo.
2. Limpar todas as peças com o solvente adequado.
  - Usar uma escova macia para facilitar a limpeza.
  - Limpar as peças com água limpa.
3. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

## Substituir rotor



### Nota!

No bloco do motor, a unidade de rotor é conduzida por um mancal. O mancal está sujeito ao desgaste e deve ser substituído juntamente com a unidade de rotor.

- Para substituir o mancal, são necessários conhecimentos específicos e ferramenta especial. Recomendamos substituir o mancal pelo distribuidor autorizado OASE e enviar a bomba à OASE.



### Nota!

A unidade de rotor contém um forte íman que retém partículas magnéticas (p. ex. partículas de ferro).

- Anteriormente à montagem, eliminar as partículas aderentes à unidade de rotor. Eventuais partículas não removidas são susceptíveis de provocar danos irreparáveis da unidade de rotor e do bloco do motor.

Proceder conforme descrito abaixo:

J

1. Desenroscar os parafusos de fixação do cesto e retirar o mesmo.
2. Desenroscar os quatro parafusos de fixação do pé do aparelho e retirar o pé.
3. Desenroscar os quatro parafusos e retirar a carcaça da bomba.
4. Puxar fora a unidade de rotor e, se necessário, substituir.
  - Se necessário, desmontar a unidade de rotor por meio de uma chave de fenda com ponta larga.
5. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

## Peças de desgaste

Estes componentes estão sujeitas a desgaste permanente, não sendo abrangidos pela garantia legal:

- Rotor
- Mancal, no bloco do motor.

### **Guardar/Invernar o aparelho**

A bomba sustenta temperaturas até -20 °C. Se o aparelho for guardado fora do lago, limpe-o cuidadosamente com uma escova macia e água e controle-o com respeito a eventuais defeitos. Guarde a bomba mergulhada em água ou enchida de água. Nunca mergulhe a ficha eléctrica em água!

Nestes casos, não é possível fazer uma reparação. O aparelho deve ser substituído.

- Para uma determinada peça defeituosa, não há nenhuma peça de reposição autorizada por OASE .
- Um cabo eléctrico não desconectável do aparelho foi danificado.

### **Descartar o aparelho usado**



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **AquaMax Eco Expert 21000/26000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



#### **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



#### **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

### Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	pompa di filtraggio con scatola del filtro (2)
2	scatola del filtro
3	piede dell'apparecchio
4	boccola 38 mm (1½ ") per attacco del tubo flessibile
5	boccola 50 mm (2 ") per attacco del tubo flessibile
6	ghiera 50 mm (2 ") per il fissaggio della boccola del tubo flessibile (4)
7	guarnizione piatta 45 × 33 × 3 mm per la boccola del tubo flessibile (4)
8	fascetta stringitubo 40 ... 60 mm



## Descrizione del prodotto

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Corpo della pompa – Posizione variabile dell'uscita, perciò il corpo della pompa può essere montato in posizione girata di 90°
2	Entrata (tronco di aspirazione)
3	Scatola del filtro
4	Uscita (tronco di mandata)
5	Piede dell'apparecchio – Garantisce stabilità alla pompa – Può essere avvitato sul fondo
6	Collegamento della tubazione DMX – La pompa può essere gestita tramite DMX/RDM con AquaMax Eco Control o InScenio FM-Master WLAN (opzionale) – Le presenti istruzioni non riportano la descrizione relativa al collegamento e al funzionamento di DMX/RDM Rivolgersi ad un rivenditore specializzato o all'azienda OASE  <b>Importante:</b> l'umidità sugli attacchi può danneggiare la pompa. – Rimuovere le calotte di protezione solo al momento di collegare le tubazioni DMX – Le guarnizioni di gomma devono essere pulite ed alloggiare con esattezza – Sostituire le guarnizioni di gomma danneggiate
7	Interruttore per attivare/disattivare la funzione SFC (Seasonal Function Control)

### Caratteristiche

- Portata eccellente per impianti di filtraggio di alta qualità o grandi corsi di ruscelli e cascate d'acqua.
- Trasporto dello sporco grossolano fino ad una grossezza del grano di 11 mm.
- Maniglia ergonomica per garantire un trasporto sicuro.
- Installazione in posizione immersa o all'asciutto.
- Sistema di protezione contro il gelo brevettato e unico nel suo genere: la pompa non viene danneggiata fino a -20° C.
- Adatta per l'impiego in laghetti piscina e laghetti da bagno (per il funzionamento nella camera di pompaggio esterna).

### Seasonal Flow Control (SFC)

Quando la funzione SFC è attivata, la pompa ottimizza automaticamente la quantità di acqua e la prevalenza. La quantità di acqua e la prevalenza vengono ridotte fino al 50%. Grazie alla funzione SFC l'apparecchio si adatta tutto l'anno all'ecologia del laghetto, supporta la biologia per effetto della circolazione dell'acqua in funzione della temperatura (funzionamento invernale, di mezza stagione ed estivo).

La funzione SFC viene attivata e disattivata sulla pompa. Permette di ridurre la potenza assorbita della pompa. Senza la funzione SFC la pompa lavora continuamente con il numero di giri massimo. La SFC non funziona in caso di installazione a secco. Impiegando uno skimmer, un filtro satellite o un dispositivo di controllo InScenio OASE, si consiglia di disattivare la funzione SFC a seconda dell'impianto utilizzato.

### Impiego ammesso

AquaMax Eco Expert 21000/26000II, chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per pompare acqua normale di laghetti per filtri, salti d'acqua e impianti a ruscello.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.
- Funzionamento in conformità ai valori dell'acqua consigliati.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

## Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

### Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

### Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

### Funzionamento sicuro

- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Perciò mantenere una distanza di almeno 20 cm fra impianto e magnete.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

## Installazione e collegamento



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

**Misure di protezione:**

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Eventuali conseguenze:** Pericolo di morte o gravi lesioni in caso di funzionamento dell'apparecchio in una vasca.

**Misure di protezione:**

- Non accendere l'apparecchio in una vasca
- Osservare le disposizioni nazionali e regionali.

### Fare funzionare l'apparecchio nello stagno

C

- Non utilizzare mai l'apparecchio nel laghetto adibito a piscina.
- Far funzionare l'apparecchio solo sotto la superficie dell'acqua.
- Far funzionare l'apparecchio solo con campana del filtro.
- Assicurarsi che la posizione dell'apparecchio sia stabile.
- La posizione dell'uscita della pompa è variabile. Girare il corpo della pompa per raggiungere un'altra posizione.  
(→ Girare corpo della pompa)

Procedere nel modo seguente:

D

1. Avvitare la boccola a gradini con dado a risvolto e guarnizione sull'uscita
2. Inserire il tubo flessibile sulla boccola a gradini e fissarla con una fascetta per tubi.

### Installare apparecchio all'asciutto

E

- Laghetto per nuotatori o piscina in cui le persone possono sostare:
  - Installare l'apparecchio ad una distanza di almeno 2 m dall'acqua.
- Non esporre l'apparecchio alle radiazioni solari dirette.
- Assicurarsi che la posizione dell'apparecchio sia stabile.
- La posizione dell'uscita della pompa è variabile. Girare il corpo della pompa per raggiungere un'altra posizione.  
(→ Girare corpo della pompa)

Procedere nel modo seguente:

F

1. Rimuovere le viti di fissaggio e poi togliere la campana del filtro.
2. Avvitare la boccola del tubo flessibile con ghiera e guarnizione sull'entrata.
3. Inserire il tubo flessibile sulla boccola a gradini e fissarla con una fascetta per tubi.
4. Avvitare la boccola del tubo flessibile con ghiera e guarnizione sull'uscita.
5. Inserire il tubo flessibile sulla boccola a gradini e fissarla con una fascetta per tubi.
6. Fissare l'apparecchio con le viti (non in dotazione) su un fondo adatto.



**Nota bene!**

Consigli per tubi flessibili e tubi:

- Fino ad una lunghezza di 5 m utilizzare boccole e tubi flessibili da 50 mm (2").
- Utilizzare tubi DN 75 o DN 100 a partire da una lunghezza di 5 m.

## Girare corpo della pompa

Procedere nel modo seguente:

G

1. Rimuovere le viti di fissaggio e poi togliere la campana del filtro.
2. Rimuovere le 4 viti di fissaggio e poi togliere il piede dell'apparecchio.
3. Rimuovere le 4 viti di fissaggio e poi togliere la piastra di supporto.
4. Togliere le 4 viti e poi rimuovere il corpo della pompa.
5. Girare il corpo della pompa, montarlo sul motore e poi fissare con le 4 viti.
6. Montare la piastra di supporto sul corpo della pompa e poi fissare con le 4 viti.
7. Rimontare il piede dell'apparecchio e la campana del filtro seguendo l'ordine inverso.

## Messa in funzione



**Attenzione!** Componenti elettrici sensibili.

**Eventuali conseguenze:** l'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente.

**Misure di protezione:** non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

Alla messa in funzione, la pompa esegue automaticamente un autotest preprogrammato di circa 2 minuti (**Environmental Function Control (EFC)**) La pompa riconosce se si trova in funzionamento a secco/bloccaggio o in stato di immersione. In caso di funzionamento a secco / bloccaggio, la pompa si spegne automaticamente dopo circa 90 secondi. In caso di guasto, interrompere l'alimentazione di corrente e "inondare la pompa" oppure rimuovere l'ostacolo. Poi l'apparecchiatura può essere riavviata.

**Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

**Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Procedere nel modo seguente:

H

- Premere e tenere premuto l'interruttore.
  - Sull'interruttore appare ON: La funzione è attivata.
  - ON è coperto sull'interruttore: La funzione è disattivata.

## Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	Manca la tensione di rete	– Controllare la tensione di rete – Controllare le linee di alimentazione
La pompa non trasporta	Scatola del filtro intasata	– Pulire
	Acqua molto sporca	– Pulire la pompa. Dopo il raffreddamento del motore la pompa si riavvia automaticamente
	L'unità rotante è bloccata	– Staccare la spina elettrica e togliere l'ostacolo. Poi riavviare la pompa
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata	– Pulire
	Perdite troppo elevate nelle linee di alimentazione	– Scegliere un diametro più grande per i tubi flessibili – Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario – Evitare l'utilizzo di parti di collegamento inutili
La pompa si arresta dopo un breve tempo di funzionamento	Acqua molto sporca	– Pulire la pompa. Dopo il raffreddamento del motore la pompa si riavvia automaticamente
	Temperatura dell'acqua troppo elevata	– La temperatura max. dell'acqua non deve superare +35° C. Dopo il raffreddamento del motore la pompa si riavvia automaticamente
	L'unità rotante è bloccata	– Staccare la spina elettrica e togliere l'ostacolo. Poi riavviare la pompa
	La pompa funziona a secco	– Alimentare la pompa. In caso di funzionamento nel laghetto, immergere completamente l'apparecchio.

## Pulizia e manutenzione



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

**Misure di protezione:**

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

## Pulire l'apparecchio



**Nota bene!**

Consiglio per la pulizia periodica:

- Pulire l'apparecchio almeno due volte all'anno.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detergente PumpClean OASE.
  - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Procedere nel modo seguente:

I

1. Rimuovere le viti di fissaggio e poi togliere la campana del filtro.
2. Pulire tutti i componenti.
  - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
  - Risciacquare i componenti con acqua limpida.
3. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

## Sostituire unità rotante



**Nota bene!**

L'unità rotante viene condotta da un cuscinetto nel blocco motore. Questo cuscinetto è un pezzo soggetto a usura e quindi va sostituito unitamente all'unità rotante.

- La sostituzione del cuscinetto richiede cognizioni specifiche e attrezzi speciali. Far sostituire il cuscinetto da un rivenditore specializzato OASE o inviare la pompa alla casa madre.



**Nota bene!**

L'unità rotante contiene un forte magnete che attira le particelle (ad es. trucioli di ferro).

- Al momento del montaggio eliminare completamente le particelle attaccate sull'unità rotante. Le particelle restanti possono provocare danni irreparabili all'unità e al blocco motore.

Procedere nel modo seguente:

J

1. Rimuovere le viti di fissaggio e poi togliere la campana del filtro.
2. Rimuovere le 4 viti di fissaggio e poi togliere il piede dell'apparecchio.
3. Togliere le 4 viti e poi rimuovere il corpo della pompa.
4. Sfilare l'unità rotante e se necessario sostituirla.
  - Eventualmente sollevare cautamente l'unità rotante agendo su un cacciavite con lama larga.
5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

## Pezzi soggetti a usura

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Unità rotante
- Cuscinetto nel blocco motore.

### **Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno**

L'apparecchio è resistente al gelo fino a meno 20 °C. Se viene sistemato al di fuori del laghetto, eseguire una pulizia accurata utilizzando una spazzola morbida e acqua, controllare se è danneggiato e conservarlo in posizione immersa e riempita. Non immergere nell'acqua la spina elettrica!

La riparazione non è possibile nei seguenti casi. L'apparecchio deve essere sostituito.

- Per un componente difettoso non è disponibile una parte di ricambio approvata da OASE.
- Una linea elettrica collegata con l'apparecchio è danneggiata.

### **Smaltimento**



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **AquaMax Eco Expert 21000/26000** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

### Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filterpumpe med filterhus (2)
2	Filterhus
3	Enhedens fod
4	Slangestuds 38 mm (1½ ") til slangetilslutning
5	Slangestuds 50 mm (2") til slangetilslutning
6	Omløbermøtrik 50 mm (2") til fastgørelse af slangestuds (4)
7	Fladpakning 45 × 33 × 3 mm til slangestuds (4)
8	Slangebånd 40 ... 60 mm

## Produktbeskrivelse

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pumpehus – Udgangens position er variabel, da pumpehuset kan monteres drejet 90°.
2	Indgang (sugestuds)
3	Filterhus
4	Udgang (trykstuds)
5	Enhedens fod – Sørg for, at pumpen står sikkert. – Det er muligt at fastskruer enheden til underlaget.
6	Tilslutning DMX-ledning – Pumpe kan styres via DMX/RDM med AquaMax Eco Control eller InScenio FM-Master WLAN (efter ønske). – Den vejledning indeholder ikke beskrivelse om tilslutning og drift af DMX/RDM. Kontakt din specialforhandler eller OASE.  <b>Vigtigt:</b> Fugt på tilslutninger kan beskadige pumpens tilslutninger. – Beskyttelseshætten må kun tages af, når DMX-ledningen tilsluttes. – Gummitætninger skal være rene og med nøjagtig pasform. – Udskift beskadigede gummitætninger
7	Kontakt til at tænde/slukke for SFC-funktionen (Seasonal Function Control)

## Egenskaber

- Glimrende transportydelse i forbindelse med krævende filteranlæg eller store bække eller vandfald.
- Transport af grov forurening med en korntørrelse på op til 11 mm.
- Ergonomisk bærehåndtag gør det sikkert at transportere enheden.
- Kan stilles op nedsænket og tørt.
- Unik, patenteret frostbeskyttelse: Op til -20 °C tager pumpen garanteret ingen skade.
- Enheden er egnet til brug i svømme- og badebassiner (ved drift med udvendigt pumpekammer).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Når SFC-funktionen er tændt, optimerer pumpen vandmængden og transporthøjden af sig selv. Dermed reduceres vandmængden og transporthøjden med op til 50 %. Vha. Seasonal Flow Control (SFC) tilpasser enheden sig året igennem den pågældende bassinøkologi, understøtter bassinbiologien via temperaturafhængig vandcirkulation (vinterdrift, overgangsdrift og sommerdrift).

SFC-funktionen tændes og slukkes på pumpen. SFC reducerer pumpens effektforbrug, uden SFC kører pumpen med maks. omdrejningstal. SFC fungerer ikke ved tør opstilling. Når der bruges skimmer, satellitfilter eller InScenario-reguleringsenhed (OASE-tilbehør) kan det - alt efter anlæg – anbefales at slukke for SFC.

## Anvendelse i henhold til bestemmelser

AquaMax Eco Expert 21000/26000, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til pumpning af almindeligt bassinvand til filter, vandfald og åløbsanlæg.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.
- Drift under overholdelse af de anbefalede vandværdier.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.



## Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagning til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette og på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f. eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

### Sikker drift

- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Der skal overholdes en afstand på mindst 20 cm mellem implantat og magnet.
- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Hold stikdåsen og netstikket tør.

## Opstilling og tilslutning



### Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

#### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.



### Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

**Mulige følger:** Død eller svære kvæstelser ved betjening af dette apparat i et svømmebassin.

#### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Benyt ikke apparatet i et svømmebassin.
- Overhold nationale og regionale forskrifter.

## Betjen apparatet i bassinet

- C
- Enheden må aldrig betjenes i svømmebassin.
  - Enheden må kun betjenes under vandspejlet.
  - Enheden må kun betjenes med filterkurv.
  - Sørg for, at transformatoren står sikkert.
  - Pumpeudgangens position er variabel. Drej pumpehuset, hvis du ønsker en anden position. (→ drej pumpehuset)

Sådan gør du:

- D
1. Skru slangestudsens med omløbermøtrik og pakning på udgangen.
  2. Sæt slangen på slangestudsens, og fasthold den med spændebånd.

## Opstil apparatet tørt

- E
- Bassin eller pool, hvor personer kan opholde sig:
    - Placer apparatet i mindst 2 meters afstand fra vandet.
  - Sæt ikke apparatet i direkte sollys.
  - 
  - Sørg for, at transformatoren står sikkert.
  - Pumpeudgangens position er variabel. Drej pumpehuset, hvis du ønsker en anden position. (→ drej pumpehuset)

Sådan gør du:

- F
1. Tag skruerne, der holder filterkurven af, og fjern den.
  2. Skru slangestudsens med omløbermøtrik og pakning på indgangen.
  3. Sæt slangen på slangestudsens, og fasthold den med spændebånd.
  4. Skru slangestudsens med omløbermøtrik og pakning på udgangen.
  5. Sæt slangen på slangestudsens, og fasthold den med spændebånd.
  6. Fastgør enheden med skruer (medfølger ikke) på et egnet underlag.



### Bemærk!

Anbefalinger vedrørende slanger og rør:

- Brug slangestudser og slanger op til en længde på 5 m 50 mm (2 ").
- Fra en længde på 5 m skal der bruges rør iht. DN 75 eller DN 100.

## Drej pumpehuset

Sådan gør du:

G

1. Tag skruerne, der holder filterkurven af, og fjern den.
2. Fjern de fire skruer, der holder enhedens fod, og tag den af.
3. Fjern de fire skruer, der holder holdepladen, og tag den af.
4. Fjern de fire skruer, og tag pumpehuset af.
5. Drej pumpehuset, sæt den på motoren, og fastgør den med fire skruer.
6. Sæt holdepladen på pumpehuset, og fastgør den med fire skruer.
7. Afmonter enhedens fod og filterkurven i omvendt rækkefølge.

## Ibrugtagning



**Achtung!** Følsomme elektriske komponenter.

**Mulige følger:** Apparatet bliver ødelagt.

**Beskyttelsesforanstaltninger:** Tilslut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

Ved ibrugtagning udfører pumpen automatisk en forprogrammeret selvtest af ca. 2 minutters varighed (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen registrerer, om den kører i tørløb / er blokeret, eller om den er i neddykket tilstand. I tilfælde af tørløb / ved blokering frakobler pumpen automatisk efter ca. 90 sekunder. Ved funktionsfejl afbrydes strømtilførslen, og pumpen "gennemstrømmes", og/eller problemet fjernes. Derefter kan apparatet tages i brug igen.

**Tilslutning:** Forbind apparatet til strømmettet. Apparatet tilsluttes straks, når strømforbindelsen er etableret.

**Frakobling:** Afbryd strømmen til enheden.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Sådan gør du:

H

- Tryk på og forskyd kontakten.
  - Der vises ON på kontakten: Funktionen er slået til.
  - ON er skjult på kontakten: Funktionen er slået fra.

## Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Udbedring
Pumpen går ikke i gang	Netspænding mangler	– Kontrollér netspænding – Kontrollér tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhuset er tilstoppet	– Rengør
	Vandet er stærkt tilsmudset	– Rengør pumpen. Efter afkøling af motoren slås pumpen automatisk til igen.
	Pumpehjulet er blokeret	– Træk netstikket ud, og fjern forhindringen. Tænd derefter for pumpen igen.
Pumpemængde utilstrækkelig	Filterhuset er tilstoppet	– Rengør
	For store tab i tilførselsledningerne	– Vælg en større slangediameter – Reducer slangens længde til det nødvendige minimum – Undgå unødvendige forbindelsesdele
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset	– Rengør pumpen. Efter afkøling af motoren slås pumpen automatisk til igen.
	Vandtemperatur for høj	– Overhold den maksimale vandtemperatur på +35° C. Efter afkøling af motoren slås pumpen automatisk til igen.
	Pumpehjulet er blokeret	– Træk netstikket ud, og fjern forhindringen. Tænd derefter for pumpen igen.
	Pumpe er løbet tør	– Spænd pumpen med vand. Ved drift i bassinet skal enheden nedsænkes fuldstændigt ned.

## Rengøring og vedligeholdelse



### Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

#### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

## Rengør apparatet



### Bemærk!

Anbefaling vedrørende regelmæssig rengøring:

- Rengør enheden mindst 2 gange om året.

- Anvend under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, da kabinettet herved kan blive angrebet, eller funktionen kan blive forringet.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Pumperens PumpClean fra OASE.
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

Sådan gør du:

I

1. Tag skruerne, der holder filterkurven af, og fjern den.
2. Rengør alle dele.
  - Brug en blød børste.
  - Skyl alle dele med rent vand.
3. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

## Udskiftning af løbeenhed



### Bemærk!

Løbeenheden føres gennem et leje i motorblokken. Dette leje er en sliddele og skal udskiftes samtidigt med løbeenheden.

- Der kræver særlig viden og værktøj at udskifte lejet. Lad din OASE-specialforhandler udskifte lejet, eller send pumpen til OASE.



### Bemærk!

Løbeenheden indeholder en stærk magnet, der tiltrækker magnetiske partikler (f.eks. jernspåner).

- Ved indbygning af løbeenheden skal vedhæftende partikler fjernes fuldstændigt. Hvis disse partikler ikke fjernes fuldstændigt, er der fare for, at løbeenheden og motorblokken får skader, der ikke kan repareres.

Sådan gør du:

J

1. Tag skruerne, der holder filterkurven af, og fjern den.
2. Fjern de fire skruer, der holder enhedens fod, og tag den af.
3. Fjern de fire skruer, og tag pumpehuset af.
4. Træk løbeenheden ud, og udskift den, hvis der er brug for det.
  - Tag eventuelt løbeenheden forsigtigt ud med en skruetrækker med bred klinge.
5. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

## Lukkedele

Følgende komponenter er sliddele og er ikke omfattet af garantien:

- Pumpehjul
- Leje i motorblokken

### Opbevaring/overvintring

Apparatet er frostsikkert ned til minus 20 °C. Skal apparatet opbevares uden for dammen, skal det rengøres grundigt med vand og en blød børste, kontrolleres for skader og opbevares neddykket eller i fyldt tilstand. Stikket må ikke sænkes ned i vandet!

Ved følgende hændelser er det ikke muligt at reparere. Enheden skal udskiftes.

- Til den defekte komponent er der ingen reservedel, der er godkendt af OASE.
- En el-ledning, der er fast forbundet med enheden, er beskadiget.

### Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **AquaMax Eco Expert 21000/26000** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



#### Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



#### Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

→ Det vises til et annet kapittel.

### Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filterpumpe med filterhus (2)
2	Filterhus
3	Fot
4	Slangemunnstykke 38 mm (1½") for slangetilkobling
5	Slangemunnstykke 50 mm (2") for slangetilkobling
6	Overfalsmutter 50 mm (2") til feste av slangemunnstykket (4)
7	Planpakning 45 x 33 x 3 mm for slangemunnstykket (4)
8	Slangeklemme 40 ... 60 mm

## Produktbeskrivelse

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pumpehus – Utgangsposisjonen variabel, da pumpehuset kan monteres dreid med 90°.
2	Inngang (sugestuss)
3	Filterhus
4	Utgang (trykkstuss)
5	Fot – Sørger for at pumpen står støtt. – Fast skrueforbindelse på bakken mulig.
6	Tilkoblings DMX-ledning – Pumpen kan styres via DMX/RDM med AquaMax Eco Control eller InScenio FM-Master WLAN (valgfritt). – Denne bruksanvisningen inneholder ingen beskrivelse om tilkobling og drift av DMX/RDM. Ta kontakt med din faghandel eller med OASE.  <b>Viktig:</b> Fuktighet på tilkoblingene kan skade pumpen. – Ta kun av beskyttelseskapper ved tilkobling av DMX-ledninger. – Gummitetninger må være rene og sitte nøyaktig tilpasset. – Erstatt skadde gummitetninger.
7	Bryter for innkobling/utkobling av SFC-funksjonen (Seasonal Function Control)

### Egenskaper

- Utmerkede transportløsninger for kravstore filteranlegg eller store bekkeløp og fosser.
- Grovsmustransport opptil 11 mm kornstørrelse.
- Ergonomisk bæregrep for sikker transport.
- Kan settes opp neddykket og tørt.
- Enestående, patentert frostbeskyttelse: Inntil -20 °C tar pumpen garantert ingen skade.
- Egner seg for bruk i badedammer (ved drift i det ytre pumpekammeret).

### Seasonal Flow Control (SFC)

Ved å koble inn SFC-funksjonen optimaliserer pumpen selv vannmengden og vannhøyden. Samtidig reduseres vannmengde og vannhøyde opptil 50 %. Ved hjelp av SFC tilpasser enheten i løpet av året seg til dammens økologi og støtter ved hjelp av temperaturavhengig vannsirkulasjon, dammens biologi (vinterdrift, overgangdrift og sommerdrift). SFC-funksjonen blir koblet til og fra på pumpen. Med SFC forringes pumpens inngangseffekt, uten SFC kjører pumpen permanent med maksimalt turtall. SFC virker ikke ved tørrdrift. Ved bruk av en skimmer, eksternt filter eller OASE InScenio-regulator kan det, avhengig av de aktuelle forholdene, være best å slå SFC-funksjonen av.

### Tilsiktet bruk

AquaMax Eco Expert 21000/26000, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For pumping av normalt damvann til filter, vannfall og bekkeløpanlegg.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.
- Drift ved overholdelse av de anbefalte vannverdiene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

## Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

### Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

### Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstillende kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

### Sikker drift

- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Hold minst 20 centimeter avstand mellom implantat og magnet.
- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.



## Installasjon og tilkobling



**OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler:**

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringsspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.



**Obs! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlig personskade ved bruk av dette apparatet i badedammer.

**Vernetiltak:**

- Ikke bruk apparatet i badedammer.
- Følg nasjonale og regionale forskrifter.

### Bruk av apparatet i dammen

C

- Bruk aldri apparatet i dammen.
- Apparatet må kun brukes under vannoverflaten.
- Bruk apparatet kun med filterkurv.
- Påse at apparatet står støtt.
- Pumpeutgangens posisjon er variabel. For en annen posisjon må du dreie pumpehuset. (→ Dreie pumpehuset)

Slik går du frem:

D

1. Skru slangemunnstykket med overfalsmutteren og tetning på utløpet.
2. Trøe slangen på slangemunnstykket, og sikre med en slangeklemme.

### Apparatet skal være tørt når det settes opp.

E

- Badedam eller basseng som personer kan oppholde seg i:
  - Plasser apparatet minst 2 m fra vannet.
- Ikke utsett apparatet for direkte sollys.
- Påse at apparatet står støtt.
- Pumpeutgangens posisjon er variabel. For en annen posisjon må du dreie pumpehuset. (→ Dreie pumpehuset)

Slik går du frem:

F

1. Fjern skruene til feste av filterkurven og ta av filterkurven.
2. Skru slangemunnstykke med overfalsmutter og tetning på inngangen.
3. Trøe slangen på slangemunnstykket, og sikre med en slangeklemme.
4. Skru slangemunnstykke med overfalsmutter og tetning på utgangen.
5. Trøe slangen på slangemunnstykket, og sikre med en slangeklemme.
6. Fest apparatet med skruer (ikke del av leveringsomfanget) på et egnet underlag.



**Merk!**

Anbefalinger for slanger og rør:

- Bruk slangemunnstykker og slanger inntil 5 m i lengde 50 mm (2 ").
- Bruk rør fra 5 m i lengde DN 75 eller DN 100.

### Dreie pumpehuset

Slik går du frem:

G

1. Fjern skruene til feste av filterkurven og ta av filterkurven.
2. Fjern fire skruer til feste av foten og ta av foten.
3. Fjern fire skruer til feste av holdeplaten og ta av holdeplaten.
4. Fjern fire skruer og ta av pumpehuset.
5. Drei pumpehuset, sett på motoren og fest med fire skruer.
6. Sett holdeplate på pumpehuset og fest med fire skruer.
7. Sett på fot og filterkurv i omvendt rekkefølge.

### Ta apparatet i bruk



**Forsiktig!** Ømfintlige elektriske komponenter.

**Mulige skader:** Apparatet blir ødelagt.

**Forholdsregel:** Apparatet må ikke kobles til en dimmbar strømforsyning.

Pumpen utfører en automatisk forhåndsprogrammert selvtest på ca. 2 minutter (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen oppdager om den tørrkjøres / blokkeres eller om den er nedsenket i vann. I tilfelle tørrkjøring / blokkering skruer pumpen seg automatisk av etter ca. 90 sekunder. Ved driftsforstyrrelser skruer du av strømtilførselen og forsøker å "gjennomskylle pumpen" eller fjerne blokkeringen. Deretter kan enheten settes i drift igjen.

**Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Maskinen slår seg på med én gang når strømmen er tilkoblet.

**Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

### Seasonal Flow Control (SFC)

Slik går du frem:

H

- Trykk og skyv bryteren.
  - På bryteren vises ON: Funksjonen er slått på.
- På bryteren er ON skjult: Funksjonen er slått av.

### Feilretting

Feil	Arsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	– Kontroller nettspenningen – Kontroller tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhus tilstoppet	– Rengjør
	Kraftig vanntilsmussing	– Rengjør pumpen. Når motoren er kjølt ned slår pumpen seg automatisk på igjen.
	Løpeenheten er blokkert	– Trekk ut kontakten og fjern blokkeringen. Deretter slår du pumpen på igjen.
Pumpekapasitet for lav	Filterhus tilstoppet	– Rengjør
	For høyt tap i tilførselsledningen	– Velg slange med større diameter – Gjør slangen så kort som mulig – Unngå unødvendige forbindelsesdeler
Apparatet slås av etter kort brukstid	Kraftig vanntilsmussing	– Rengjør pumpen. Når motoren er kjølt ned slår pumpen seg automatisk på igjen.
	Vanntemperaturen er for høy	– Påse at vanntemperaturen ikke overstiger + 35 °C. Når motoren er kjølt ned slår pumpen seg automatisk på igjen.
	Løpeenheten er blokkert	– Trekk ut kontakten og fjern blokkeringen. Deretter slår du pumpen på igjen.
	Pumpen har kjørt tørr	– Fyll opp pumpen med vann. Dykk apparatet helt under når det brukes i dammen.

## Rengjøring og vedlikehold



**OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler:**

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringsspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

### Rengjøre apparatet



**Merk!**

Anbefalinger for regelmessig rengjøring:

- Rengjør apparatet minst 2 ganger årlig.

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Pumperengjøringsmiddel PumpClean fra OASE.
  - Eddik- og klørfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

Slik går du frem:

I

1. Fjern skruene til feste av filterkurven og ta av filterkurven.
2. Rengjør alle deler.
  - Bruk en myk børste til hjelp.
3. Skyll delene med klart vann.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

### Bytte løpehjul



**Merk!**

Løpehjulet føres inn i motorblokken gjennom et lager. Dette lageret er en slitedel og skal skiftes samtidig med løpehjulet.

- Skifte av lager krever spesielle kunnskaper og verktøy. Skift lageret hos din OASE-faghandel eller send pumpen til OASE.



**Merk!**

Løpehjulet inneholder en sterk magnet som tiltrekker seg magnetiske partikler (f.eks. jernspon).

- Befri løpehjulet fullstendig fra partikler som hefter seg fast. Partikler som ikke fjernes kan forårsake ugjenopprettelige skader på løpehjul og motorblokk.

Slik går du frem:

J

1. Fjern skruene til feste av filterkurven og ta av filterkurven.
2. Fjern fire skruer til feste av foten og ta av foten.
3. Fjern fire skruer og ta av pumpehuset.
4. Dra ut løpehjulet og erstatt det ved behov.
5. Vipp eventuelt løpehjulet forsiktig ut med en skrutrekker med bredt blad.
6. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

### Slitedeler

Følgende komponenter er slitedeler og omfattes ikke av garantien:

- Løpehjul
- Lager i motorblokk.

### Lagring/overvintring

Apparatet er frostsikkert ned til minus 20 °C. Hvis apparatet skal oppbevares utenfor dammen, må det rengjøres grundig med vann og en myk børste, kontrolleres for skader og oppbevares nedsenket i eller fylt med vann. Nettstøpselet må ikke dyppes i vann!

Det er ikke mulig å reparere ved følgende hendelser. Apparatet må erstattes.

- For en defekt komponent er det ingen reservedel som er tillatt av OASE.
- En strømledning som er fast forbundet med apparatet er skadet.

### Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kabelen.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **AquaMax Eco Expert 21000/26000** har du gjort ett bra val. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

### Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filterpump med filterhus (2)
2	Filterhus
3	Apparatbotten
4	Slangkoppling 38 mm (1½ ") för slanganslutning
5	Slangkoppling 50 mm (2 ") för slanganslutning
6	Överfallsmutter 50 mm (2 ") för att fästa slangkopplingen (4)
7	Flat packning 45 × 33 × 3 mm till slangkoppling (4)
8	Slangklämma 40 ... 60 mm

## Produktbeskrivning

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pumphus – Utgångens läge är variabelt eftersom pumphuset kan vridas med 90° innan det monteras.
2	Ingång (sugrör)
3	Filterhus
4	Utgång (tryckrör)
5	Apparatbotten – Ser till att apparaten står stadigt. – Kan skruvas fast på underlaget.
6	Anslutning DMX-ledning – Pumpen kan styras med DMX/RDM med AquaMax Eco Control eller InScenio FM-Master WLAN (option). – Denna bruksanvisning innehåller ingen beskrivning för anslutning och drift av DMX/RDM. Kontakta din återförsäljare eller OASE. <b>Viktigt:</b> Om fukt uppstår vid anslutningarna kan pumpen skadas. – Ta endast av skyddslocken om DMX-ledningar ska anslutas. – Gummipackningar ska vara rena och sitta tätt. – Byt ut skadade gummipackningar.
7	Brytare för att slå på/ifrån SFC-funktionen (Seasonal Function Control)

## Egenskaper

- Övertygande matningsprestanda för krävande filteranläggningar eller stora bäckar och vattenfall.
- Matning av grov smuts upp till 11 mm kornstorlek.
- Ergonomiskt bärhandtag för säker transport.
- Kan placeras antingen nedsänkt eller torrt.
- Unikt, patentskyddat frostskydd: Pumpen förblir i intakt skick ned till -20°C.
- Lämplig för användning i sim- och badbassänger (vid användning i extern pumpkammare).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Om SFC-funktionen har slagits på optimerar pumpen automatiskt vattenmängden och uppföringshöjden. Vattenmängden och uppföringshöjden reduceras då med upp till 50 %. Med hjälp av SFC anpassar sig apparaten under årets lopp till dammens ekologiska miljö. Den temperaturberoende vattencirkulationen främjar dammens biologi (vinterdrift, drift mellan säsongerna samt somrardrift).

SFC-funktionen slås på och ifrån på pumpen. Med SFC sänks pumpens effektförbrukning, utan SFC kör pumpen permanent med maximalt varvtal. SFC fungerar inte om pumpen installerats torrt. Om en skimmer, ett satellitfilter eller en OASE InScenio-styrenhet används, kan det vara fördelaktigt för anläggningen att SFC-funktionen slås ifrån.

## Ändamålsenlig användning

AquaMax Eco Expert 21000/26000, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För pumpning av normalt dammvatten för filter, vattenfall och bäckrännor.
- Drift under iakttagande av tekniska data.
- Drift med hänsyn till rekommendade vattenvärden.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

## Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

### Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

### Säker drift

- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 20 cm avstånd mellan implantat och magnet.
- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

## Installation och anslutning



### **OBS! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

#### **Skyddsåtgärder:**

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12$  V AC eller  $U > 30$  V DC som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.



### **Varning! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsfall eller allvarliga personskador vid användning av denna apparat i en simbassäng.

#### **Skyddsåtgärder:**

- Använd inte apparaten i en simbassäng.
- Följ nationella och regionala föreskrifter.

## Använda apparaten i en damm

C

- Använd aldrig apparaten i simbassänger.
- Apparaten får endast användas under vattenytan.
- Apparaten får endast användas med filterkorg.
- Se till att apparaten står stabilt.
- Pumputgångens läge är variabelt. Vrid runt pumphuset för att ställa in ett annat läge. (→ Vrida pumphuset)

Gör så här:

D

1. Skruva fast den koniska slanganslutningen med en överfallsmutter och tätning på utgången.
2. Fäst slangen på den koniska slanganslutningen och fixera den med en slangklämma.

## Installera apparaten torrt

E

- Baddamm eller pool i vilken det kan finnas personer:
  - Enheten måste ställas minst 2 m från vattnet.
- Utsätt ej apparaten för direkt solljus.
- Se till att apparaten står stabilt.
- Pumputgångens läge är variabelt. Vrid runt pumphuset för att ställa in ett annat läge. (→ Vrida pumphuset)

Gör så här:

F

1. Ta bort skruvarna som håller fast filterkorgen och ta sedan av filterkorgen.
2. Skruva fast slangkopplingen med överfallsmutter och packning på ingången.
3. Fäst slangen på den koniska slanganslutningen och fixera den med en slangklämma.
4. Skruva fast slangkopplingen med överfallsmutter och packning på utgången.
5. Fäst slangen på den koniska slanganslutningen och fixera den med en slangklämma.
6. Skruva fast apparaten på ett lämpligt underlag (medföljer ej).



### **Anvisning!**

Rekommendationer för slangar och rör:

- Upp till 5 m längd kan 50 mm (2 ") slangkopplingar och slangar användas.
- Från 5 m längd ska DN 75 eller DN 100 rör användas.



## Vrida pumphuset

Gör så här:

G

1. Ta bort skruvarna som håller fast filterkorgen och ta sedan av filterkorgen.
2. Ta bort de fyra skruvarna som håller fast apparatbotten och ta sedan av apparatbotten.
3. Ta bort de fyra skruvarna som håller fast monteringsplattan och ta sedan av monteringsplattan.
4. Ta bort de fyra skruvarna och lyft av pumphuset.
5. Vrid runt pumphuset, sätt det på motorn och skruva fast med fyra skruvar.
6. Sätt monteringsplattan på pumphuset och skruva fast med fyra skruvar.
7. Montera apparatbotten och filterkorg i omvänd ordningsföljd.

## Driftstart



**Varning!** Känsliga elektriska komponenter.

**Möjliga följder:** Apparaten kan förstöras.

**Skyddsåtgärder:** Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.

Pumpen genomför ett förprogrammerat självtest automatiskt i ca två minuter vid idrifttagningen (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen kan detektera om den kört torr, är blockerad eller har sänkts ned i vattnet. Vid en torrkörning/blockering stängs pumpen av automatiskt efter ca 90 sekunder. Vid en störning ska strömtillförseln avbrytas och "pumpen flödas" resp. hindret avlägsnas. Därefter kan apparaten tas i drift igen.

**Sätta på enheten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar genast när den matas med ström.

**Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Gör så här:

H

- Tryck ned och skjut fram brytaren.
  - På brytaren visas ON: Funktionen har slagits på.
  - På brytaren döjls ON: Funktionen har slagits ifrån.

## Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	– Kontrollera nätspänningen – Kontrollera tillledningarna
Pumpen matar inget vatten	Filterhuset igensatt	– Rengör
	Vattnet är mycket smutsigt	– Rengör pumpen. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen.
Ottillräcklig kapacitet	Drivenheten är blockerad	– Dra ut stickkontakten och ta bort hindret. Slå sedan på pumpen igen.
	Filterhuset igensatt	– Rengör
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	För höga förluster i tillledningarna	– Välj en större slangdiameter – Minska slanglängden till ett minimum – Undvik onödiga kopplingsdelar
	Vattnet är mycket smutsigt	– Rengör pumpen. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen.
	För hög vattentemperatur	– Beakta maximal vattentemperatur +35°C. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen.
	Drivenheten är blockerad	– Dra ut stickkontakten och ta bort hindret. Slå sedan på pumpen igen.
	Pumpen har kört torr	– Flöda pumpen. Sänk ned apparaten helt vid drift i en damm.

## Rengöring och underhåll



### **OBS! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

#### **Skyddsåtgärder:**

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12$  V AC eller  $U > 30$  V DC som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

## Rengöring av apparaten



### **Anvisning!**

Rekommendation för regelbunden rengöring:

- Rengör apparaten minst 2 ggr/år.

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Pumprengöringsmedel PumpClean från OASE.
  - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

Gör så här:

- I
1. Ta bort skruvarna som håller fast filterkorgen och ta sedan av filterkorgen.
  2. Rengör alla delar.
    - Använd en mjuk borste för bättre rengöring.
    - Skölj delarna med klart vatten.
  3. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

## Byta ut drivenheten



### **Anvisning!**

Drivenheten ligger i ett lager i motorblocket. Detta lager är en slitagedel och bör bytas ut samtidigt som drivenheten.

- När lagret byts ut krävs särskilda kunskaper samt verktyg. Låt en OASE-återförsäljare byta ut lagret eller skicka in pumpen till OASE.



### **Anvisning!**

Drivenheten innehåller en stark magnet som attraherar magnetiska partiklar (t ex järnspån).

- Innan drivenheten monteras in ska den rengöras komplett från anhängande partiklar. Partiklar som finns kvar kan orsaka irreparabla skador på drivenhet och motorblock.

Gör så här:

- J
1. Ta bort skruvarna som håller fast filterkorgen och ta sedan av filterkorgen.
  2. Ta bort de fyra skruvarna som håller fast apparatbotten och ta sedan av apparatbotten.
  3. Ta bort de fyra skruvarna och lyft av pumphuset.
  4. Dra ut drivenheten och byt ut den vid behov.
    - Vid behov kan drivenheten bändas ut försiktigt med en skruvmejsel med bred klinga.
  5. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

## Slitagedelar

Följande komponenter är slitagedelar och ingår inte i garantin:

- Drivenhet
- Lager i motorblock.

### Förvaring / Lagring under vintern

Apparaten är frostsäker till -20°C. Om apparaten ska förvaras utanför dammen, rengör den först noggrant med vatten och en mjuk borste, kontrollera om den är skadad och förvara den sedan i vatten eller i vattenfyllt skick. Doppa inte ned stickkontakten i vatten.

Vid följande händelser är ingen reparation möjlig. Apparaten måste bytas ut.

- För en defekt komponent föreligger ingen reservdel som har godkänts av OASE.
- En fast elektrisk ledning som är ansluten till apparaten har skadats.

### Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt samlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yhtykseen. Tällä ostoksella **AquaMax Eco Expert 21000/26000** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



#### Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



#### Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

→ Viittaus toiseen kappaleeseen.

### Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Suodatinpumppu ja suodatinkotelo (2)
2	Suodatinkotelo
3	Laitejalusta
4	Letkuliitoskappale 38 mm (1½ ") letkuliitántään
5	Letkuliitoskappale 50 mm (2 ") letkuliitántään
6	Liitosmutteri 50 mm (2 ") letkuliitoskappaleen (4) kiinnitykseen
7	Lattatiiviste 45 × 33 × 3 mm letkuliitoskappaleeseen (4)
8	Letkusinkilä 40–60 mm

## Tuotekuvaus

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pumppukotelo – Ulostulon paikka voi vaihdella, sillä pumppukoteloa voi kääntää 90° ennen asennusta.
2	Sisääntulo (imulitiin)
3	Suodatinkotelo
4	Ulostulo (painemuhvi)
5	Laittejalusta – Pitää laitteen turvallisesti paikallaan. – Voidaan kiinnittää ruuveilla alustaan.
6	DMX-johdon liitäntä – Pumpun ohjaus DMX/RDM:n kautta AquaMax Eco Control -säätimellä tai InScenio FM-Master WLAN -laitteella (lisävaruste). – Tässä ohjeessa ei kuvata DMX/RDM:n liitäntää tai käyttöä. Pyydä lisätietoja alan liikkeestä tai OASE:ita.  <b>Tärkeää:</b> Kosteat liittimet voivat vaurioittaa pumppua. – Suojakorkit saa irrottaa vain, kun DMX-johdot kytketään liittämiin. – Kumitiivisteiden on oltava puhtaita ja asennuttava tiiviisti. – Vaihda vaurioituneet kumitiivisteet.
7	SFC-toiminnon (Seasonal Function Control) virtakytkin

### Ominaisuudet

- Erittäin tehokas laite vaativiin suodatinlaitteisiin tai suuriin puroihin ja vesiputouksiin.
- Siirtää jopa 11 mm raekoon karkeita roskia.
- Ergonominen kantokahva.
- Asennus kokonaan upotettuna tai kuivana.
- Ainutlaatuinen, patentoitu jäätymissuojauk: Pumppu kestää jopa –20 °C pakkasta vaurioitumatta.
- Soveltuu uima-altaisiin ja pieniin uimalampiin (jos sitä käytetään ulkopuolella olevassa pumppukammiossa).

### Seasonal Flow Control (SFC)

SFC-toiminnon ollessa päällä pumppu optimoi itse vesimäärän ja pumppauskorkeuden. Se laskee vesimäärää ja nostokorkeutta jopa 50 %. SFC-toiminnon avulla laite soveltuu lammen ekologiaan eri vuodenaikoina ja avustaa lämpötilasta riippuvalla veden kierroilla lammen biologiaa (talvikäyttö, siirtymäkäyttö ja kesäkäyttö).

SFC-toiminto kytketään päälle ja pois päältä pumpussa. SFC pienentää pumpun tehoa. Pumppu käy ilman SFC-toimintoa jatkuvasti täysillä kierroksilla. SFC ei toimi kuiva-asetuksessa. SFC kannattaa kytkeä pois päältä laitteistoissa, joissa pintaventtiiliä, satelliittisuodatinta tai OASE InScenio -säädintä.

### Määräystenmukainen käyttö

AquaMax Eco Expert 21000/26000, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Normaalin lammikkoveden pumppaamiseen suodatinta, vesiputousta ja puronjuokutuslaitteita varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.
- Suositeltuja vesi-arvoja on noudatettava käytön aikana.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

## Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

### Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

### Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiamojen) on oltava ulkokäyttöön soivia.
- Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

### Turvallinen käyttö

- Laitteen käyntyksikön sisältämässä magneetissa on voimakas magneettikenttä. Se voi vaikuttaa sydämentahdistimien ja rytmihäiriötahdistimien (ICD) toimintaan. Tahdistimen ja magneetin on oltava vähintään 20 cm päässä toisistaan.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

## Paikalleen asettaminen ja kytkeminen



### Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

**Mahdollisia seurauksia:** Kuolema tai vakavia vammoja.

#### Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite  $U > 12 \text{ V AC}$  tai  $U > 30 \text{ V DC}$ , jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.



### Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

**Mahdollisia seurauksia:** Kuolema tai vakavia vammoja käytettäessä tätä laitetta uimapaikoissa.

#### Suojatoimenpiteet:

- Älä käytä laitetta uimapaikoissa.
- Noudata maakohtaisia ja paikallisia määräyksiä.

## Laitteen käyttäminen lammikossa

C

- Laitetta ei saa koskaan käyttää uintilammikossa.
- Käytä laitetta vain vedenpinnan alapuolella.
- Käytä laitetta ainoastaan suodatinkorin kanssa.
- Aseta laite turvallisesti paikalleen.
- Pumpun ulostulon sijainti voi vaihdella. Vaihda ulostulon paikkaa kääntämällä pumppukoteloa. (→ Pumppukotelon kääntäminen)

Toimit näin:

D

1. Kierrä säädettävä letkuyhde ja hattumutteri sekä tiiviste ulostuloon.
2. Työnnä letku säädettävään letkuyhteeseen ja kiristä liitos letkunkiristimellä.

## Laitteen asettaminen kuiviin olosuhteisiin

E

- Uimalammikko tai uima-allas, jossa voi oleskella ihmisiä:
  - Laite on sijoitettava vähintään 2 m etäisyydelle vedestä.
- Pidä laite suojassa suoralta auringonvalolta.
- Aseta laite turvallisesti paikalleen.
- Pumpun ulostulon sijainti voi vaihdella. Vaihda ulostulon paikkaa kääntämällä pumppukoteloa. (→ Pumppukotelon kääntäminen)

Toimit näin:

F

1. Irrota suodatinkorin kiinnitysruuvit ja nosta suodatinkori irti.
2. Kierrä letkuliitoskappale, liitosmutteri ja tiiviste sisäänmenoon.
3. Työnnä letku säädettävään letkuyhteeseen ja kiristä liitos letkunkiristimellä.
4. Kierrä letkuliitoskappale, liitosmutteri ja tiiviste ulostuloon.
5. Työnnä letku säädettävään letkuyhteeseen ja kiristä liitos letkunkiristimellä.
6. Kiinnitä laite sopivaan alustaan ruuveilla (eivät sisälly toimitukseen).



### Ohje!

Letkuja ja putkia koskevat suositukset:

- Käytä 5 m pituuteen saakka 50 mm (2 ") letkuliitoskappaleita ja letkuja.
- Käytä 5 m pituudesta lähtien DN 75 tai DN 100 letkuja.

## Pumppukotelon kääntäminen

Toimit näin:

- G
- 1. Irrota suodatinkorin kiinnitysruuvit ja nosta suodatinkori irti.
- 2. Irrota laitejalustan neljä kiinnitysruuvia ja nosta laitejalusta irti.
- 3. Irrota pidikelevyn neljä kiinnitysruuvia ja nosta pidikelevy irti.
- 4. Irrota neljä ruuvia ja pumppukotelo.
- 5. Käännä pumppukotelo, aseta se moottorin päälle ja kiinnitä neljällä ruuvilla.
- 6. Aseta pidikelevy pumppukotelon päälle ja kiinnitä neljällä ruuvilla.
- 7. Asenna laitejalusta ja suodatinkori päinvastaisessa järjestyksessä.

## Käyttöönotto



**Huomio!** Herkkiä sähköisiä osia.

**Mahdollinen seuraus:** Laite rikkoutuu.

**Suojatoimenpide:** Älä kiinnitä laitteeseen himmentimellistä sähkövirran syöttöä.

Pumppu suorittaa automaattisesti käyttöönnoton aikana esiohjelmoidun, n. kaksi minuuttia kestävänsä itsetestauksen (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumppu tunnistaa tällöin, käykö se kuivana/onko se tukkeutunut tai upotetussa tilassa. Jos pumppu käy kuivana/on tukkeutunut, se kytkeytyy pois päältä automaattisesti n. 90 sekunnin kuluttua. Häiriötapauksessa katkaise virransyöttö ja "täytä pumppu vedellä" tai poista tukkeutuma. Sen jälkeen voit ottaa laitteen uudelleen käyttöön.

**Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle, kun yhteys sähköverkkoon on saatu aikaan.

**Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Toimit näin:

- H
- Paina ja työnnä kytkintä.
  - Kytkimessä näkyy teksti "ON": Toiminto on kytketty päälle.
  - Kytkimessä ei näy tekstiä "ON": Toiminto on kytketty pois päältä.

## Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	Ei verkkojännitettä	– Tarkasta verkkojännite – Tarkasta virransyöttöjohdot
Pumppu ei pumpkaa	Suodatinkotelo tukkeutunut	– Puhdista
	Erittäin likainen vesi	– Puhdista pumppu. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
Pumppausmäärä riittämätön	Käyntiysikkö on tukkeutunut	– Irrota verkkopistoke ja poista tukkeutuma. Kytke pumppu sen jälkeen taas päälle.
	Suodatinkotelo tukkeutunut	– Puhdista
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois päältä	Liian suuret hävikit syöttöjohdoissa	– Valitse suurempi letkuhalkaisija – Lyhennä letkun pituus tarvittavaan minimiin – Vältä tarpeettomia liitäntöisiä
	Erittäin likainen vesi	– Puhdista pumppu. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
	Veden lämpötila liian korkea	– Noudata veden maksimilämpötilaa +35 °C. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
	Käyntiysikkö on tukkeutunut	– Irrota verkkopistoke ja poista tukkeutuma. Kytke pumppu sen jälkeen taas päälle.
Pumppu käynyt kuivana		– Täytä pumppu vedellä. Lammituksessa käytettäessä upota laite täysin veden alle.



## Puhdistus ja huolto



### Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

**Mahdollisia seurauksia:** Kuolema tai vakavia vammoja.

#### Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite  $U > 12 \text{ V AC}$  tai  $U > 30 \text{ V DC}$ , jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.

## Laitteen puhdistus



### Ohje!

Suosittellemme puhdistamaan laitteen säännöllisesti:

- Puhdista laite vähintään 2 kertaa vuodessa.

- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaasti reagoivia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska sillä tavoin tehtäessä kotelo voi syöpyä tai toiminta häiriintyä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Pumpun puhdistusaine PumpClean, valmistaja OASE.
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtele kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

Toimit näin:

I

1. Irrota suodatinkorin kiinnitysruuvit ja nosta suodatinkori irti.
2. Puhdista kaikki osat.
  - Käytä apuna pehmeää harjaa.
  - Huuhtele osat puhtaalla vedellä.
3. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

## Käyntiysikön vaihto



### Ohje!

Käyntiysikkö kiinnitetään moottorilohkoon laakerilla. Laakeri on kuluva osa ja se kannattaa vaihtaa uuteen käyntiysikön vaihdon yhteydessä.

- Laakerin vaihto edellyttää erikoisosaamista ja -työkaluja. Tilaa laakerin vaihto OASE-jälleenmyyjältä tai toimita pumppu OASE:lle.



### Ohje!

Käyntiysikössä on voimakas magneetti, joka vetää puoleensa magneettisia hiukkasia (esim. teräslastuja).

- Puhdista kaikki käyntiysikköön asennuksen aikana tarttuneet hiukkaset huolellisesti. Jos pintaan jää hiukkasia, ne voivat aiheuttaa pysyviä vaurioita käyntiysikköön ja moottorilohkoon.

Toimit näin:

J

1. Irrota suodatinkorin kiinnitysruuvit ja nosta suodatinkori irti.
2. Irrota laitejalustan neljä kiinnitysruuvia ja nosta laitejalusta irti.
3. Irrota neljä ruuvia ja pumppukotelo.
4. Irrota käyntiysikkö ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
  - Käännä käyntiysikkö irti leveäkärkisellä ruuvimeisselillä.
5. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

## Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, eivätkä kuulu takuun piiriin:

- Käyntiysikkö
- Moottorilohkon laakeri.

## Varastointi/talvisäilytys

Laitte on pakkassuojattu -20 °C:een asti. Varastoidessasi laitteen lammikon ulkopuolla suorita perusteellinen puhdistus pehmeällä harjalla ja vedellä, tarkista vauriot ja säilytä se upotettuna tai vedellä täytettynä. Älä upota verkkopistoketta veteen!

Laitteen korjaaminen ei ole mahdollista seuraavissa tapauksissa. Laitte on vaihdettava.

- Viallisen osan tilalle ei ole saatavana varaosaa, jolla on OASE:n hyväksyntä.
- Laitteen kiinteä sähköjohto on vaurioitunut.

## Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaMax Eco Expert 21000/26000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



**Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



**Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

- A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

### Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Szűrőszivattyú szűrőházzal (2)
2	Szűrőház
3	Készüléktalp
4	38 mm-es (1½ ") tömlővég tömlő csatlakoztatásához
5	50 mm-es (2 ") tömlővég tömlő csatlakoztatásához
6	50 mm-es (2 ") hollandianya a tömlővég (4) rögzítéséhez
7	45 x 33 x 3 mm-es lapos tömítés tömlővéghez (4)
8	Csőbilincs 40 ... 60 mm

## Termékleírás

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Szivattyúház – A kimenet helyzete változtatható, mivel a szivattyúház felszerelhető 90°-kal elforgatva.
2	Bemenet (szívócsonk)
3	Szűrőház
4	Kimenet (nyomócsonk)
5	Készülékátlap – A szivattyú stabil helyzetéről gondoskodik. – Fixen összecsavarozható az aljzattal.
6	Csatlakozó DMX-vezeték – A szivattyú DMX/RDM-en keresztül AquaMax Eco Control vagy InScenio FM-Master WLAN egységgel vezérelhető (opcionálisan). – A jelen útmutató nem tartalmaz leírást a DMX/RDM csatlakoztatására és üzemeltetésére vonatkozóan. Forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE-hoz.  <b>Fontos:</b> A csatlakozáson lévő nedvesség károsíthatja a szivattyút. – A védőkupakokat csak DMX-vezetékek csatlakoztatásakor vegye le. – A gumitömítéseknek tisztának kell lenniük, és pontosan kell illeszkedniük. – A sérült gumitömítéseket cserélje ki.
7	Kapcsoló az SFC funkció (Seasonal Function Control) be-/kikapcsolására

## Tulajdonságok

- Kiváló szállítási teljesítmények igényes szűrőberendezésekhez vagy nagy patakokhoz és vízesésekhez.
- Durva szennyeződések szállítása 11 mm-es szemcse nagyságig.
- Ergonómikus hordfogatantú a biztonságos szállításhoz.
- Vízbe merítve és szárazon is felállítható.
- Egyedülálló, szabadalmaztatott fagyvédelem: -20 °C-ig a szivattyú garantáltan nem károsodik.
- Úszásra és fürdésre használt tavakban történő alkalmazásra alkalmas (kívül elhelyezkedő szivattyúkamrában történő üzemelés esetén).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Bekapcsolt SFC funkció esetén a szivattyú önmagától optimalizálja a vízmennyiséget és a szállítási magasságot. Ekkor a vízmennyiség és szállítási magasság akár 50%-kal csökken. Az SFC funkció segítségével a készülék egész évben alkalmazkodik a tó mindenkori ökológiájához, és a hőmérséklettől függő vízkeringetéssel támogatja a tó biológiáját (téli, átmeneti és nyári üzemmód).

Az SFC funkció be- és kikapcsolása a szivattyún történik. Az SFC funkció segítségével csökken a szivattyú teljesítményfelvétele, SFC nélkül a szivattyú folyamatosan maximális fordulatszámmal üzemel. Az SFC nem működik a száraz felállításban. Szkimmer, különálló szűrő vagy OASE InScenio vezérlő használata esetén a berendezéstől függetlenül ajánlatos lehet kikapcsolni az SFC funkciót.

## Rendeltetészerű használat

AquaMax Eco Expert 21000/26000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Normál tóvíz szivattyúzására szűrőkhöz, vízesésekhez és kerti patakokhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az ajánlott vízre vonatkozó értékek betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

## Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

**A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.**

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típusútblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékeknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### Biztonságos működés

- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 20 centiméter távolságot kell tartani.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertettek vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

## Felállítás és csatlakoztatás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

**Óvintézkedések:**

- $U > 12$  V AC vagy  $U > 30$  V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halál vagy súlyos sérülések a jelen készülék úszásra használt tavakban történő üzemeltetésekor.

**Óvintézkedések:**

- A készüléket nem szabad úszásra használt tavakban üzemeltetni.
- Be kell tartani a nemzeti és regionális előírásokat.

### A készülék működtetése a tóban

- C
- A készüléket soha nem szabad úszásra használt tavakban működtetni.
  - A készüléket csak a vízfelszín alatt üzemeltesse.
  - A készüléket csak szűrőkosárral üzemeltesse.
  - Stabil helyzetről kell gondoskodni.
  - A szivattyú kimenetének helyzete változtatható. Más helyzethez el kell forgatnia a szivattyúházat. (→ A szivattyúház elforgatása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- D
1. Csavarja fel a lépcsőzetes tömlővéget hollandianyával és tömítéssel a kimenetre.
  2. Illessze a tömlőt a lépcsőzetes tömlővégre, és biztosítsa csőbilinccsel.

### A készülék száraz felállítása

- E
- Fürdőre használt tavak vagy medence, amelyekben személyek tartózkodhatnak:
    - A készüléket legalább 2 m-re kell felállítani a víztől.
  - A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
  - Stabil helyzetről kell gondoskodni.
  - A szivattyú kimenetének helyzete változtatható. Más helyzethez el kell forgatnia a szivattyúházat. (→ A szivattyúház elforgatása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- F
1. Távolítsa el a szűrőkosarat rögzítő csavarokat, és vegye le a szűrőkosarat.
  2. Csavarja rá a tömlővéget hollandianyával és tömítéssel a bemenetre.
  3. Illessze a tömlőt a lépcsőzetes tömlővégre, és biztosítsa csőbilinccsel.
  4. Csavarja rá a tömlővéget hollandianyával és tömítéssel a kimenetre.
  5. Illessze a tömlőt a lépcsőzetes tömlővégre, és biztosítsa csőbilinccsel.
  6. Erősítse a készüléket csavarokkal (nincs a csomagban) megfelelő aljzatra.



**Fontos!**

Tömlőkre és csövekre vonatkozó ajánlások:

- 5 m hosszúságig 50 mm-es (2 ") tömlővegeket és tömlőket használjon.
- 5 m hosszúságtól DN 75-ös vagy DN 100-as csöveket használjon.

## A szivattyúház elforgatása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

G

1. Távolítsa el a szűrőkosarat rögzítő csavarokat, és vegye le a szűrőkosarat.
2. Távolítsa el a készülék talpát rögzítő négy csavart, és vegye le a készülék talpát.
3. Távolítsa el a tartólapot rögzítő csavarokat, és vegye le a tartólapot.
4. Távolítsa el a négy csavart, és vegye le a szivattyúházat.
5. Forgassa el a szivattyúházat, helyezze a motorra, és rögzítse négy csavarral.
6. Helyezze a tartólapot a szivattyúházra, és rögzítse négy csavarral.
7. Szerelje fel a készülék talpat és a szűrőkosarat fordított sorrendben.

## Üzembe helyezés



**Figyelem!** Érzékeny elektromos alkatrészek.

**Lehetséges következmény:** A készülék tönkremegy.

**Övintézkedés:** Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

A szivattyú üzembe helyezéskor egy előre beprogramozott, kb. kétperces öntesztet hajt végre (**Environmental Function Control (EFC)**). Ekkor a szivattyú észleli, hogy szárazra futott vagy blokkolódott-e, ill. hogy vízbe van-e merítve. Szárazra futás / blokkolás esetén a szivattyú kb. 90 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol. Üzemzavar esetén szakítsa meg az áramellátást, „árassza el a szivattyút”, ill. távolítsa el az akadályt. Ezután a készüléket újból üzembe lehet helyezni.

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra csatlakoztatta.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

H

- Nyomja le és tolja el a kapcsolót.
  - A kapcsolón ON látható: A funkció be van kapcsolva.
  - A kapcsolón az ON nem látható: A funkció ki van kapcsolva.

## Zavarelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ellenőrizze a hálózati feszültséget.</li> <li>– Ellenőrizze a betápláló vezetéseket.</li> </ul>
A szivattyú nem szállít.	A szűrőház eldugult.	– Végezzen tisztítást.
	Erősen szennyezett víz.	– Tisztítsa meg a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik.
	A járóegység blokkolva van.	– Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és távolítsa el az akadályt. Ezt követően kapcsolja be újra a szivattyút.
A szállított mennyiség nem elegendő.	A szűrőház eldugult.	– Végezzen tisztítást.
	Túl nagy veszteség a betáplázatokban.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Válasszon nagyobb tömlőátmérőt.</li> <li>– Csökkentse le a tömlőhosszt a szükséges minimumra.</li> <li>– Kerülje a szükségtelen összekötő elemeket.</li> </ul>
A szivattyú rövid működés után lekapcsol.	Erősen szennyezett víz.	– Tisztítsa meg a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik.
	A víz hőmérséklete túl magas.	– Tartsa be a max. +35°C-os víz hőmérsékletet. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik.
	A járóegység blokkolva van.	– Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és távolítsa el az akadályt. Ezt követően kapcsolja be újra a szivattyút.
	A szivattyú kiszáradt.	– Árassza el a szivattyút. Üzemeléskor a készüléket teljesen el kell meríteni.

## Tisztítás és karbantartás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

**Övintézkedések:**

- $U > 12 \text{ V AC}$  vagy  $U > 30 \text{ V DC}$  méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

### Készülék tisztítása



**Fontos!**

A rendszeres tisztításra vonatkozó ajánlás:

- A készüléket legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
  - OASE PumpClean szivattyútisztító.
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

I

1. Távolítsa el a szűrőkosarat rögzítő csavarokat, és vegye le a szűrőkosarat.
2. Tisztítson meg minden alkatrészt.
  - Segédeszközként használjon puha kefét.
  - Tiszta vízzel mossa le az összes alkatrészt.
3. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

### A járóegység cseréje



**Fontos!**

A járóegységet a motorblokkban csapágy vezeti meg. Ez a csapágy kopóalkatrész, és a járóegységgel együtt kell cserélni.

- A csapágy cseréjéhez speciális ismeretek és szerszámok szükségesek. Cseréltesse ki a csapágyat OASE-szakkereskedőjével, vagy küldje el a szivattyút az OASE-nak.



**Fontos!**

A járóegység erős mágneset tartalmaz, amely vonzza a mágneses részecskéket (pl. vasforgácsot).

- A járóegységet beszerelés előtt teljesen meg kell tisztítani a rátapadó részecskéktől. A járóegységen maradó részecskék helyrehozhatatlan károkat okozhatnak a járóegységen és a motorblokkon.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

J

1. Távolítsa el a szűrőkosarat rögzítő csavarokat, és vegye le a szűrőkosarat.
2. Távolítsa el a készülék talpát rögzítő négy csavart, és vegye le a készülék talpát.
3. Távolítsa el a négy csavart, és vegye le a szivattyúházat.
4. Húzza ki és szükség esetén cserélje ki a járóegységet.
  - Adott esetben óvatosan emelje ki a járóegységet széles pengéjű csavarhúzóval.
5. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

### Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- Járóegység
- Csapágy a motorblokkban.



## Tárolás / Telelés

A készülék mínusz 20 °C-ig fagyálló. Ha a készüléket a tavon kívül tárolja, akkor tisztítsa meg alaposan puha kefével és vízzel, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt vízbe merítve vagy vízzel megtöltve. A hálózati csatlakozót nem szabad a vízbe meríteni!

A következő eseményeknél nem lehetséges javítás! A készüléket ki kell cserélni.

- Hibás részegységhez nincs a OASE által engedélyezett alkatrész.
- Egy a készülékkel fixen összekötött elektromos vezeték megsérült.

## Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

### Przedmowa do instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **AquaMax Eco Expert 21000/26000**, dokonali Państwo dobrego wyboru. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

### Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkowania mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

### Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pompa filtra z obudową (2)
2	Obudowa filtra
3	Podstawa urządzenia
4	Końcówka węża 38 mm (1½ ") do podłączenia węża
5	Końcówka węża 50 mm (2 ") do podłączenia węża
6	Nakrętka łącząca 50 mm (2 ") do przymocowania końcówki węża (4)
7	Uszczelka płaska 45 × 33 × 3 mm do końcówki węża (4)
8	Obejma zaciskowa węża 40 ... 60 mm

## Opis produktu

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Obudowa pompy – Położenie wyjścia jest zmienne, ponieważ obudowę pompy można zmontować w położeniu przekreślonym o 90°.
2	Wejście (króciec ssania)
3	Obudowa filtra
4	Wyjście (króciec wylotowy)
5	Podstawa urządzenia – Zapewnia stabilne ustawienie pompy. – Przymocowanie śrubami do podłoża jest możliwe.
6	Przewód DMXpodłączeniowy – Pompa może być sterowana przez DMX/RDM z AquaMax Eco Control lub InScenio FM-Master WLAN (opcja). – Niniejsza instrukcja nie zawiera żadnego opisu sposobu podłączania i eksploatacji DMX/RDM. W tej sprawie prosimy zwrócić się do handlu specjalistycznego lub do OASE.  <b>Ważne:</b> Wilgoć na przyłączach może spowodować uszkodzenie pompy. – Zatyczki ochronne zdjąć tylko przy podłączaniu przewodów DMX. – Uszczelki gumowe muszą być czyste i dokładnie pasować. – Wymienić uszkodzone uszczelki gumowe.
7	Przełącznik do włączania/wyłączania funkcji SFC (Seasonal Function Control)

### Właściwości

- Znakomita wydajność pompowania do układów filtracyjnych lub dużych strumyków i wodosпадów.
- Tłoczenie większych zanieczyszczeń o uziarnieniu maksymalnie do 11 mm.
- Ergonomiczny uchwyt do bezpiecznego przenoszenia.
- Możliwość ustawienia zarówno w miejscu suchym, jak i w sposób zanurzony.
- Jedyne w swoim rodzaju, opatentowane zabezpieczenie przed mrozem: Do -20 °C gwarantowana jest odporność pompy na uszkodzenie.
- Nadaje się do użytkowania w stawach pływackich i kąpielowych (pod warunkiem eksploatacji w komorze pomp znajdującej się na zewnątrz stawu).

### Seasonal Flow Control (SFC)

Przy wyłączonej funkcji SFC pompa samoczynnie optymalizuje natężenie przepływu i wysokość podnoszenia. Przy tym redukowane jest natężenie przepływu i wysokość podnoszenia maksymalnie o 50 %. Dzięki funkcji SFC urządzenie przystosowuje się przez cały rok do warunków ekologicznych panujących w stawie, wspomaga biologię stawu poprzez zależny od temperatury obieg wody (tryb zimowy, tryb przejściowy i tryb letni).

Funkcja SFC jest włączana i wyłączana przy pompie. Funkcja SFC przyczynia się do zmniejszenia poboru mocy pompy, ponieważ bez tej funkcji pompa pracuje nieprzerwanie z maksymalną prędkością obrotową. Funkcja SFC nie działa w przypadku ustawienia suchego. W przypadku zastosowania skimmera, filtra satelitarnego lub sterownika InScenio OASE - w zależności od urządzenia, może być wskazane wyłączenie funkcji SFC.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

AquaMax Eco Expert 21000/26000, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodosпадów i strumieni.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- Eksploatacja z zachowaniem zalecanych parametrów wody.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

## Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Bezpieczna eksploatacja

- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Zachować odstęp co najmniej 20 cm pomiędzy implantem a magnesem.
- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

## Ustawienie i podłączenie



### Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

**Możliwe skutki:** Śmierć lub ciężkie obrażenia.

#### Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12 \text{ V AC}$  lub  $U > 30 \text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.



### Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

**Możliwe skutki:** Śmierć lub ciężkie obrażenia w przypadku eksploatacji urządzenia w stawie kąpielowym.

#### Środki zabezpieczające:

- Nie użytkować urządzenia w stawie kąpielowym.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów miejscowych oraz krajowych.

## Użytkować urządzenie w stawie

C

- Nigdy nie użytkować urządzenia w stawie pływackim.
- Urządzenie eksploatować tylko poniżej lustra wody.
- Urządzenie eksploatować tylko z koszem filtra.
- Zapewnić wystarczającą stateczność.
- Położenie wylotu pompy można zmieniać. W celu zmiany położenia należy przekręcić obudowę pompy.  
(→ Przekręcenie obudowy pompy)

Należy postępować w sposób następujący:

D

1. Przykręcić do wyjścia stopniowaną końcówkę węża wraz z nakrętką łączącą i uszczelką.
2. Nałożyć wąż na stopniowaną końcówkę węża i zabezpieczyć go opaską zaciskową.

## Ustawianie urządzenia w suchym miejscu

E

- Staw kąpielowy lub basen, w którym mogą przebywać osoby:  
– ustawić urządzenie w odległości minimum 2 m od wody.
- Nie poddawać urządzenia bezpośredniemu nasłonecznieniu.
- Zapewnić wystarczającą stateczność.
- Położenie wylotu pompy można zmieniać. W celu zmiany położenia należy przekręcić obudowę pompy.  
(→ Przekręcenie obudowy pompy)

Należy postępować w sposób następujący:

F

1. Wykręcić śruby mocujące kosz filtra i zdjąć kosz filtra.
2. Końcówkę węża wraz z nakrętką łączącą i uszczelką przykręcić do wejścia.
3. Nałożyć wąż na stopniowaną końcówkę węża i zabezpieczyć go opaską zaciskową.
4. Końcówkę węża wraz z nakrętką łączącą i uszczelką przykręcić do wyjścia.
5. Nałożyć wąż na stopniowaną końcówkę węża i zabezpieczyć go opaską zaciskową.
6. Urządzenie przymocować śrubami (nie są objęte zakresem dostawy) na odpowiednim podłożu.



### Wskazówka!

Zalecenia dotyczące wężu i rur:

- Do długości 5 m stosować węże z końcówkami 50 mm (2 ").
- Powyżej długości 5 m stosować rury DN 75 lub DN 100.

## Przekręcenie obudowy pompy

Należy postępować w sposób następujący:

G

1. Wykręcić śruby mocujące kosz filtra i zdjąć kosz filtra.
2. Wykręcić cztery śruby mocujące stopę urządzenia i zdjąć stopę urządzenia.
3. Wykręcić cztery śruby mocujące płytę przytrzymującą i zdjąć płytę przytrzymującą.
4. Wykręcić cztery śruby i zdjąć obudowę pompy.
5. Przekręcić obudowę pompy, nałożyć na silnik i przymocować ją czterema śrubami.
6. Płytę przytrzymującą osadzić na obudowie pompy i przymocować ją czterema śrubami.
7. Stopę urządzenia i kosz filtracyjny zamontować w chronologicznie odwrotnej kolejności.

## Uruchomienie



**Uwaga!** Wrażliwe elementy elektryczne.

**Możliwe skutki:** Urządzenie zostanie zniszczone.

**Środki zabezpieczające:** Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

Po uruchomieniu pompa automatycznie przeprowadza wstępnie zaprogramowaną autodiagnozę, trwającą ok. dwie minuty (**Environmental Function Control (EFC)**). Pompa rozpoznaje przy tym bieg na sucho / zablokowanie lub zanurzenie w wodzie. W przypadku pracy na sucho / przy zablokowaniu pompa wyłącza się automatycznie po ok. 90 sekundach. W razie usterki odciąć zasilanie i „zalać pompę” lub usunąć przeszkodę. Następnie można na powrót uruchomić urządzenie.

**Włączanie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

**Wyłączanie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Należy postępować w sposób następujący:

H

- Wcisnąć i przesunąć włącznik.
  - Na włączniku pokazywane jest "ON": Funkcja jest włączona.
  - Na włączniku zakryty jest "ON": Funkcja jest wyłączona.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	– Sprawdzić napięcie sieciowe – Skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra	– Oczyszczyć
	Silne zanieczyszczenie wody	– Wyczyścić pompę. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika.
	Zablokowany zespół wirnikowy	– Wyciągnąć wtyczkę sieciową i usunąć przyczynę zablokowania. Ponownie włączyć pompę.
Niewystarczające natężenie przepływu	Zatkana obudowa filtra	– Oczyszczyć
	Za duże opory przepływu w przewodach zasilających	– Użyć węża o większej średnicy – Zredukować długość węża do niezbędnego minimum – Unikać niepotrzebnych elementów łączących
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Silne zanieczyszczenie wody	– Wyczyścić pompę. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika.
	Zbyt wysoka temperatura wody	– Przestrzegać maksymalnej temperatury wody + 35°C. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika.
	Zablokowany zespół wirnikowy	– Wyciągnąć wtyczkę sieciową i usunąć przyczynę zablokowania. Ponownie włączyć pompę.
	Pompa pracowała na sucho	– Zalać pompę. W przypadku eksploatacji w stawie całkowicie zanurzyć urządzenie.

## Czyszczenie i konserwacja



### Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

**Możliwe skutki:** Śmierć lub ciężkie obrażenia.

#### Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12 \text{ V AC}$  lub  $U > 30 \text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

## Czyszczenie urządzenia



### Wskazówka!

Zalecenia dotyczące regularnego czyszczenia:

- Urządzenie czyścić co najmniej 2 razy w roku.

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący PumpClean marki OASE.
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

Należy postępować w sposób następujący:

I

1. Wykręcić śruby mocujące kosz filtra i zdjąć kosz filtra.
2. Oczyszczyć wszystkie części.
  - Użyć miękkiej szczotki do czyszczenia.
  - Części spłukać czystą wodą.
3. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

## Wymiana zespołu wirnika



### Wskazówka!

Zespół wirnika jest oparty na łożysku w bloku silnika. To łożysko jest częścią ulegającą zużyciu i należy je wymienić jednocześnie z zespołem wirnika.

- Wymiana łożyska wymaga specjalnej wiedzy i odpowiednich narzędzi. W celu wymiany łożyska prosimy zwrócić się do placówki handlowej OASE lub przesłać pompę do firmy OASE.



### Wskazówka!

Zespół wirnika posiada silny magnes, który przyciąga cząsteczki magnetyczne (np. wióry żelaza).

- Przed zamontowaniem zespołu wirnika należy do dokładnie oczyścić z przyklejonych cząstek. Pozostawienie cząstek może spowodować nieodwracalne uszkodzenie zespołu wirnika i bloku silnika.

Należy postępować w sposób następujący:

J

1. Wykręcić śruby mocujące kosz filtra i zdjąć kosz filtra.
2. Wykręcić cztery śruby mocujące stopę urządzenia i zdjąć stopę urządzenia.
3. Wykręcić cztery śruby i zdjąć obudowę pompy.
4. Wyciągnąć zespół wirnika i w razie potrzeby wymienić go.
  - W razie potrzeby wkrętakiem z szerokim ostrzem ostrożnie podważyć zespół wirnika.
5. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

## Części ulegające zużyciu

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją:

- Jednostka wirnikowa
- Łożysko w bloku silnika.

### **Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym**

Urządzenie jest odporne na działanie mrozu do temperatury minus 20 °C. W razie konieczności wyjęcia urządzenia ze stawu przeprowadzić gruntowne oczyszczenie za pomocą miękkiej szczotki i wody, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą. Nie zanurzać wtyczki sieciowej w wodzie!

W niżej wymienionych przypadkach naprawa nie jest możliwa. Urządzenie musi zostać wymienione na nowe.

- Dla wadliwego elementu brak części zamiennej posiadającej atest OASE.
- Jeden z przewodów elektrycznych połączonych na stałe z urządzeniem jest uszkodzony.

### **Usuwanie odpadów**



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.



## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **AquaMax Eco Expert 21000/26000** byla dobrou volbou. Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

### Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

### Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Čerpadlo filtru s krytem filtru (2)
2	Kryt filtru
3	Patka přístroje
4	Hadicové hrdlo 38 mm (1½ ") pro hadicovou přípojku
5	Hadicové hrdlo 50 mm (2 ") pro hadicovou přípojku
6	Přelevňovací matice 50 mm (2 ") pro připevnění hadicového hrdla (4)
7	Ploché těsnění 45 × 33 × 3 mm pro hadicové hrdlo (4)
8	Hadicová spona 40 ... 60 mm

## Popis výrobku

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Těleso čerpadla – Poloha výstupu variabilní, protože lze těleso čerpadla namontovat otočené o 90°.
2	Vstup (sací hrdlo)
3	Kryt filtru
4	Výstup (tlakové hrdlo)
5	Patka přístroje – Zajišťuje bezpečné stání čerpadla. – Možné pevné přišroubování k podkladu.
6	Připojovací DMXvedení – Čerpadlo lze řídit prostřednictvím DMX/RDM s AquaMax Eco Control nebo InScenio FM-Master WLAN (volitelně). – Tento návod neobsahuje připojení a popis provozu DMX/RDM. Obrat se na specializovaného prodejce nebo firmu OASE. <b>Důležité:</b> Vlhkost na přípojkách může poškodit čerpadlo. – Ochranné krytky sejměte pouze při připojení vedení DMX. – Pryžová těsnění musí být čistá a přesně dosedat. – Poškozená pryžová těsnění vyměňte.
7	Spínač pro zapnutí/vypnutí funkce SFC (Seasonal Function Control)

## Vlastnosti

- Znamení čerpací výkony pro náročná filtrační zařízení nebo potůčky a vodopády.
- Čerpání hrubých nečistot až do zrnitosti 11 mm.
- Ergonomické držadlo pro bezpečnou přepravu.
- Lze ustavit na suchu a ponoření.
- Jedinečná, patentovaná ochrana proti mrazu: Až do -20 °C neutrpí čerpadlo zaručeně žádnou škodu.
- Vhodné pro použití v plaveckých a koupacích rybnících (při provozu ve vně stojící čerpací komoře).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Při zapnutí funkce SFC optimalizuje čerpadlo samočinně množství vody a čerpací výšku. Přitom se množství vody a čerpací výška sníží až na 50 %. Pomocí SFC se přístroj přizpůsobuje celoročně odpovídající ekologii jezírka a podporuje cirkulaci vody v závislosti na teplotě biologie v jezírku (zimní provoz, přechodný provoz a letní provoz).

Funkce SFC se zapíná a vypíná na čerpadle. S SFC se snižuje příkon čerpadla, aniž by čerpadlo běželo s SFC permanentně s maximálními otáčkami. SFC nepracuje v osazení v suché jínce. Při použití hladinového sběrače, satelitního filtru nebo řídicí jednotky OASE InScenio může být podle podmínek zařízení vhodná funkce SFC vypnut.

## Použití v souladu s určeným účelem

AquaMax Eco Expert 21000/26000, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a potoky.
- Provoz při dodržení technických údajů.
- Provoz za dodržování doporučených hodnot vody.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovazujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Používat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojte na domácí zásobování vodou.

## Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

## Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

## Bezpečný provoz

- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Udržujte vzdálenost mezi implantátem a magnetem nejméně 20 centimetrů.
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

## Instalace a připojení



### Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

#### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím  $U > 12$  V AC nebo  $U > 30$  V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.



### Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

**Možné následky:** Smrt nebo těžká zranění při provozu tohoto přístroje v koupacím rybníku.

#### Ochranná opatření:

- Přístroj neprovozujte v koupacím rybníku.
- Dodržujte národní a místní předpisy.

## Přístroj provozujte v rybníku

C

- Neprovozujte nikdy přístroj v plaveckém rybníku.
- Provozujte přístroj pouze pod hladinou vody.
- Provozujte přístroj pouze s filtračním košem.
- Zajistěte stabilní polohu.
- Poloha výstupu čerpadla je variabilní. Pro jinou polohu musíte těleso čerpadla otočit. (→ Otočení tělesa čerpadla)

Postupujte následovně:

D

1. Stupňovité hadicové hrdlo s převlečnou maticí a těsněním našroubujte na výstup.
2. Hadici nasuňte na stupňovité hadicové hrdlo a zajistěte hadicovou sponou.

## Instalace přístroje na suchu

E

- Plavecké jezírko nebo bazén, v němž se mohou zdržovat osoby:
  - Přístroj musí být nainstalovaný minimálně 2 m od vody.
- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Zajistěte stabilní polohu.
- Poloha výstupu čerpadla je variabilní. Pro jinou polohu musíte těleso čerpadla otočit. (→ Otočení tělesa čerpadla)

Postupujte následovně:

F

1. Odstraňte šrouby pro připevnění filtračního koše a filtrační koš vyjměte.
2. Hadicové hrdlo s převlečnou maticí a těsněním našroubujte na vstup.
3. Hadici nasuňte na stupňovité hadicové hrdlo a zajistěte hadicovou sponou.
4. Hadicové hrdlo s převlečnou maticí a těsněním našroubujte na výstup.
5. Hadici nasuňte na stupňovité hadicové hrdlo a zajistěte hadicovou sponou.
6. Připevněte přístroj šrouby (nejsou součástí dodávky) na vhodný podklad.



### Upozornění!

Doporučení pro hadice a trubky:

- Do 5 m délky použijte 50 mm (2 ") hadicová hrdla a hadice.
- Od délky 5 m použijte trubky DN 75 nebo DN 100.

## Otočení tělesa čerpadla

Postupujte následovně:

G

1. Odstraňte šrouby pro připevnění filtračního koše a filtrační koš vyjměte.
2. Odstraňte čtyři šrouby pro připevnění podstavce přístroje a podstavec přístroje vyjměte.
3. Odstraňte čtyři šrouby pro připevnění přídržné desky a přídržnou desku vyjměte.
4. Odstraňte čtyři šrouby a sejměte těleso čerpadla.
5. Otočte těleso čerpadla, nasadte je na motor a připevněte čtyřmi šrouby.
6. Nasadte přídržnou desku na těleso čerpadla a připevněte čtyřmi šrouby.
7. Podstavec čerpadla filtrační koš namontujte v opačném pořadí.

## Uvedení do provozu



**Pozor!** Citlivé elektrické součásti.

**Možné následky:** Dojde ke zničení přístroje.

**Ochranné opatření:** Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.

Čerpadlo provádí při uvedení do provozu automaticky předprogramovaný, cca dvouminutový autotest (**Environmental Function Control (EFC)**). Čerpadlo přitom projíždí různé počty otáček a rozeznává, zda je v běhu na sucho / zablokované nebo v ponořeném stavu. V případě běhu na sucho / při zablokování se čerpadlo automaticky přibližně po 90 sekundách vypne. V případě poruchy přerušte přívod proudu a „ponořte čerpadlo“ resp. odstraňte překážku. Pak můžete opět přístroj uvést do provozu.

**Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se zapne ihned po zapojení přívodního vedení elektrického proudu.

**Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Postupujte následovně:

H

- Stiskněte a posuňte spínač.
  - Na spínači se zobrazí ON: Funkce je zapnutá.
  - Na spínači je ON zakryté: Funkce je vypnutá.

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhne	Není přítomno síťové napětí	– Zkontrolujte síťové napětí – Zkontrolujte přívodní vedení
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	– Vyčistit
	Silné znečištění vody	– Vyčistit čerpadlo. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapne.
Dopravané množství není dostatečné	Jednotka oběžného kola je blokována	– Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte překážku. Následně opět zapněte čerpadlo.
	Kryt filtru je ucpaný	– Vyčistit
Čerpadlo po krátké době běhu vypne	Příliš velké ztráty v přívodních vedeních	– Zvolte větší průměr hadice – Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum – Nepoužívejte zbytečné spojovací díly
	Silné znečištění vody	– Vyčistit čerpadlo. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapne.
	Teplota vody je příliš vysoká	– Dodržte maximální teplotu vody +35 °C. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapne.
Čerpadlo běželo nasucho	Jednotka oběžného kola je blokována	– Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte překážku. Následně opět zapněte čerpadlo.
	Čerpadlo běželo nasucho	– Ponořte čerpadlo. Při provozu v rybníku přístroj zcela ponořte.

## Čištění a údržba



### Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

#### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím  $U > 12$  V AC nebo  $U > 30$  V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

## Vyčistit přístroj



### Upozornění!

Doporučení k pravidelnému čištění:

- Vyčistěte přístroj nejméně 2x ročně.

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvápenatění:
  - Čistič čerpadel PumpClean od OASE.
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

Postupujte následovně:

I

1. Odstraňte šrouby pro připevnění filtračního koše a filtrační koš vyjměte.
2. Všechny díly očistěte.
  - Použijte na podporu měkký kartáč.
  - Opláchněte díly čistou vodou.
3. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

## Výměna rotoru



### Upozornění!

Rotorová jednotka je v motorovém bloku vedena ložiskem. Toto ložisko je opotřebitelný díl a mělo by se vyměnit současně s rotorovou jednotkou.

- Výměna ložiska vyžaduje zvláštní znalosti a nástroje. Nechte ložisko vyměnit specializovaným prodejcem OASE nebo zašlete čerpadlo firmě OASE.



### Upozornění!

Rotorová jednotka obsahuje silný magnet, který přitahuje magnetické částice (např. železné piliny).

- Při montáži zcela zbavte rotorovou jednotku ulpělých částic. Zůstávající částice mohou způsobit neopravitelné škody na rotorové jednotce a motorovém bloku.

Postupujte následovně:

J

1. Odstraňte šrouby pro připevnění filtračního koše a filtrační koš vyjměte.
2. Odstraňte čtyři šrouby pro připevnění podstavce přístroje a podstavec přístroje vyjměte.
3. Odstraňte čtyři šrouby a sejměte těleso čerpadla.
4. Vytáhněte a v případě potřeby vyměňte rotorovou jednotku.
  - Případně rotorovou jednotku opatrně vypačte šroubovákem s širokou čepelí.
5. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Následující komponenty jsou součástí, které podléhají opotřebení a nevztahuje se na ně záruka:

- Rotor
- Ložisko v motorovém bloku.

## Uložení / Přezimování

Přístroj je bezpečný v mrazu do minus 20 °C. Pokud byste přístroj skladovali mimo jezírko, proveďte důkladné vyčištění měkkým kartáčem a vodou, zkontrolujte ho na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný vodou. Vidlici přívodního vedení neponořujte do vody!

Při následujících událostech není možná oprava. Přístroj se musí vyměnit.

- Pro vadnou součást neexistuje náhradní díl schválený od OASE.
- Elektrické vedení pevně spojené s přístrojem je poškozené.

## Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

## Preklad originálu Návodu na použitie

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaMax Eco Expert 21000/26000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symbody v tomto návode

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.

→ Odkaz k inej kapitole.

### Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filtračné čerpadlo s telesom filtra (2)
2	Teleso filtra
3	Podstavec prístroja
4	Hadicové hrdlo 38 mm (1½ ") na pripojenie hadice
5	Hadicové hrdlo 50 mm (2 ") na pripojenie hadice
6	Prevečná matica 50 mm (2 ") na upevnenie hadicového hrdla (4)
7	Ploché tesnenie 45 × 33 × 3 mm pre hadicové hrdlo (4)
8	Hadicová spona 40 ... 60 mm



## Popis výrobku

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Teleso čerpadla – Poloha výstupu je variabilná, pretože teleso čerpadla je možné namontovať otočene o 90°.
2	Vstup (sacie hrdlo)
3	Teleso filtra
4	Výstup (tlakové hrdlo)
5	Podstavec prístroja – Zaisťuje bezpečné postavenie čerpadla. – Pevné priskrutkovanie o podklad je možné.
6	Pripojovacie DMXvedenie – Čerpadlo je možné ovládať prostredníctvom DMX/RDM s AquaMax Eco Control alebo InScenio FM-Master WLAN (voľiteľné). – Tento návod neobsahuje opis pripojenia a prevádzky DMX/RDM. Obráťte sa na vášho odborného predajcu alebo na spoločnosť OASE.  <b>Dôležité:</b> Vlhkosť na prípojkách môže poškodiť čerpadlo. – Ochranné kryty odoberajte iba pri pripájaní vedení DMX. – Gumené tesnenia musia byť čisté a musia sedieť presne lícujúc. – Poškodené gumené tesnenia vymeňte.
7	Spínač na zapnutie/vypnutie funkcie SFC (Seasonal Function Control)

## Vlastnosti

- Vynikajúce čerpacie výkony pre náročné filtračné zariadenia alebo veľké potôčiky a vodopády.
- Čerpanie hrubých nečistôt až do veľkosti častíc 11 mm.
- Ergonomická nosná rukoväť pre bezpečnú prepravu.
- S možnosťou inštalácie pod vodou alebo v suchu.
- Jediná, patentovaná ochrana proti mrazu: čerpadlo sa zaručene nepoškodí do -20 °C.
- Vhodné pre použitie v plaveckých a kúpacích rybníkoch (pri prevádzke v čerpacej komore nachádzajúcej sa vonku).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Pri zapnutej funkcii SFC čerpadlo samostatne optimalizuje množstvo vody a dopravnú výšku. Množstvo vody a dopravná výška sa pritom zníži až do 50 %. Pomocou funkcie SFC sa prístroj prispôsobuje celoročne zodpovedajúcej ekológii jazierka a podporuje cirkuláciu vody v závislosti na teplotnej biológii v jazierku (zimná prevádzka, prechodná prevádzka a letná prevádzka).

Funkcia SFC sa zapína a vypína na čerpadle. Funkciou SFC sa znižuje príkon čerpadla, bez funkcie SFC je čerpadlo prevádzkované permanentne s maximálnymi otáčkami. SFC nefunguje v prípade montáže na suchu. Pri použití hladinového zberača, satelitného filtra alebo regulačného prístroja OASE InScenio môže byť podmienené zariadením vhodné, SFC vypnúť.

## Použitie v súlade s určeným účelom

AquaMax Eco Expert 21000/26000, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre filter, vodopád a potoky.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní odporúčaných hodnôt vody.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

## Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

**Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.**

## Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

## Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznávanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chránajte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

## Bezpečná prevádzka

- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržte minimálne 20 centimetrovú vzdialenosť medzi implantátom a magnetom.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problémy možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

## Inštalácia a pripojenie



### Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

**Možné následky:** Smrť alebo ťažké poranenia.

#### Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím  $U > 12$  V AC alebo  $U > 30$  V DC, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako sahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.



### Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

**Možné následky:** Smrť alebo vážne zranenia pri prevádzke tohto zariadenia v jazierku určenom na kúpanie.

#### Ochranné opatrenia:

- Neprevádzkujte zariadenie v jazierku na kúpanie.
- Dodržte vnútroštátne a regionálne predpisy.

## Prevádzka zariadenia v jazierku

C

- Prístroj nikdy neprevádzkujte v jazierkach na kúpanie.
- Prístroj prevádzkujte iba pod hladinou vody.
- Prístroj prevádzkujte len s filtračným košom.
- Zabezpečte stabilnú polohu.
- Poloha výstupu čerpadla je variabilná. Pre zmenu polohy musíte otočiť teleso čerpadla. (→ Otočenie telesa čerpadla)

Postupujte nasledovne:

D

1. Stupňovité hadicové hrdlo priskrutkujte na výstup s prevlečnou maticou a tesnením.
2. Nasadte hadicu na stupňovité hadicové hrdlo a zaisťte hadicovou sponou.

## Suché osadenie zariadenia

E

- Plavecký bazén alebo bazén, v ktorom sa môžu zdržiavať osoby:
  - Prístroj inštalujte vo vzdialenosti minimálne 2 m od vody.
- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Zabezpečte stabilnú polohu.
- Poloha výstupu čerpadla je variabilná. Pre zmenu polohy musíte otočiť teleso čerpadla. (→ Otočenie telesa čerpadla)

Postupujte nasledovne:

F

1. Odstráňte skrutky na upevnenie filtračného koša a filtračný kôš vyberte.
2. Hadicové hrdlo priskrutkujte na vstup s prevlečnou maticou a tesnením.
3. Nasadte hadicu na stupňovité hadicové hrdlo a zaisťte hadicovou sponou.
4. Hadicové hrdlo priskrutkujte na výstup s prevlečnou maticou a tesnením.
5. Nasadte hadicu na stupňovité hadicové hrdlo a zaisťte hadicovou sponou.
6. Prístroj upevnite skrutkami (nie sú súčasťou dodávky) na vhodný podklad.



### Upozornenie!

Odporúčania pre hadice a rúry:

- Do dĺžky 5 m používajte 50 mm (2 ") hadicové hrdlá a hadice.
- Od dĺžky 5 m rúry DN 75 alebo DN 100.

## Otočenie telesa čerpadla

Postupujte nasledovne:

- G
- 1. Odstráňte skrutky na upevnenie filtračného koša a filtračný kôš vyberte.
- 2. Odstráňte štyri skrutky na upevnenie podstavca prístroja a podstavec prístroja odoberte.
- 3. Odstráňte štyri skrutky na upevnenie upínacej dosky a upínaciu dosku odoberte.
- 4. Odstráňte štyri skrutky a odoberte teleso čerpadla.
- 5. Otočte teleso čerpadla, nasadte ho na motor a upevnite ho štyrmi skrutkami.
- 6. Na teleso čerpadla položte upínaciu dosku a upevnite ju štyrmi skrutkami.
- 7. Podstavec prístroja a filtračný kôš namontujte v opačnom poradí.

## Uvedenie do prevádzky



**Pozor!** Citlivé elektrické súčiastky.

**Možné následky:** Dôjde ku zničeniu prístroja.

**Ochranné opatrenie:** Nepripájajte prístroj k tlmenému napájaniu elektrickým prúdom.

Čerpadlo vykonáva pri uvedení do prevádzky automaticky predprogramovaný, cca dvojminútový autotest (**Environmental Function Control (EFC)**). Čerpadlo rozoznáva, či je v behu na sucho / zablokované alebo v ponorenom stave. V prípade behu na sucho / pri zablokovaní sa čerpadlo automaticky cca po 90 sekundách vypne. V prípade poruchy preruší privod prúdu a „zaplavte čerpadlo“, resp. odstráňte prekážku. Potom môžete opäť prístroj uviesť do prevádzky.

**Zapínanie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený privod elektrického prúdu.

**Vypínanie:** Odpojte prístroj od siete.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Postupujte nasledovne:

- H
- Stlačte a posuňte spínač.
  - Na spínači sa zobrazí ON (ZAP): funkcia je zapnutá.
  - Na spínači je ON (ZAP) skryté: funkcia je vypnutá.

## Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	– Skontrolujte sieťové napätie – Skontrolujte privodné vedenia
Čerpadlo nečerpá	Teleso filtra je upchaté	– Vyčistite
	Silné znečistenie vody	– Vyčistite čerpadlo. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapne.
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Rotor je zablokovaný	– Vytiahnite zástrčku a odstráňte prekážku. Potom čerpadlo opäť zapnite.
	Teleso filtra je upchaté	– Vyčistite
Čerpadlo sa po krátkej dobe behu vypne	Príliš veľké straty v privodných vedeniach	– Zvoľte väčší priemer hadice – Skráťte dĺžku hadice na nevyhnutnú minimum – Vyhňte sa zbytočným spojovacím dielom
	Silné znečistenie vody	– Vyčistite čerpadlo. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapne.
	Teplota vody je príliš vysoká	– Dodržiavajte maximálnu teplotu vody +35 °C. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapne.
	Rotor je zablokovaný	– Vytiahnite zástrčku a odstráňte prekážku. Potom čerpadlo opäť zapnite.
	Čerpadlo bežalo na sucho	– Zaplavte čerpadlo. Pri prevádzke v jazierku prístroj úplne ponorte.

## Čistenie a údržba



### Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

**Možné následky:** Smrť alebo ťažké poranenia.

#### Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím  $U > 12$  V AC alebo  $U > 30$  V DC, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

## Vyčistenie prístroja



### Upozornenie!

Odporúčanie pre pravidelné čistenie:

- prístroj minimálne 2-krát za rok vyčistíte.
- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Postupujte nasledovne:

I

1. Odstráňte skrutky na upevnenie filtračného koša a filtračný kôš vyberte.
2. Vyčistite všetky diely.
  - Pre uľahčenie použite mäkkú kefu.
  - Diely opláchnite čistou vodou.
3. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

## Výmena obežnej jednotky



### Upozornenie!

Rotor je v bloku motora vedený ložiskom. Toto ložisko je spotrebný diel a malo by sa vymieňať súčasne s rotorom.

- Výmena ložiska vyžaduje špeciálne vedomosti a nástroje. Ložisko nechajte vymeniť vášmu odbornému predajcovi spoločnosti OASE alebo čerpadlo pošlite spoločnosti OASE.



### Upozornenie!

Rotor obsahuje silný magnet, ktorý priťahuje magnetické častice (napr. železné piliny).

- Rotor pri montáži kompletne zbavte zachytených častíc. Neodstránené častice môžu spôsobiť nenapraviteľné škody na rotore a bloku motora.

Postupujte nasledovne:

J

1. Odstráňte skrutky na upevnenie filtračného koša a filtračný kôš vyberte.
2. Odstráňte štyri skrutky na upevnenie podstavca prístroja a podstavec prístroja odoberte.
3. Odstráňte štyri skrutky a odoberte teleso čerpadla.
4. Vytiahnite rotor a v prípade potreby ho vymeňte.
  - Rotor prípadne pomocou skrutkovača so širokým hrotom opatrne vypáčte.
5. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- Obežná jednotka
- Ložisko v bloku motora.

### Uloženie / Prezimovanie

Prístroj je bezpečný v mraze do mínus 20 °C. Pokiaľ by ste prístroj skladovali mimo jazierko, vykonajte dôkladne vyčistenie mäkkou kefou a vodou, skontrolujte ho na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený vodou. Vidlicu prívodného vedenia neponárajte do vody!

Pri nasledujúcich udalostiach nie je oprava možná. Prístroj sa musí vymeniť.

- Pre poškodený konštrukčný diel neexistuje žiadny náhradný diel, ktorý je schválený spoločnosťou OASE.
- Je poškodené elektrické vedenie, ktoré je pevne spojené s prístrojom.

### Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **AquaMax Eco Expert 21000/26000** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

→ Referenca na neko drugo poglavje.

### Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filtrska črpalka z ohišjem črpalke (2)
2	Ohišje filtra
3	Podnožje aparata
4	Cevni nastavek 38 mm (1½ ") za cevni priključek
5	Cevni nastavek 50 mm (2 ") za cevni priključek
6	Prekrivna matica 50 mm (2 ") za pritrditev cevnega nastavka (4)
7	Ploščato tesnilo 45 × 33 × 3 mm za cevni nastavek (4)
8	Cevna objemka 40 ... 60 mm

## Opis izdelka

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Ohišje črpalke – Položaj izhoda je različen, ker se lahko ohišje črpalke montira za 90° obrnjeno.
2	Vhod (sesalni priključek)
3	Ohišje filtra
4	Izhod (tlačni priključek)
5	Podnožje aparata – Poskrbite za stabilno namestitvev aparata. – Možna je trdna pritrditev na podlogo.
6	Priključek voda DMX – Črpalke se lahko krmili z AquaMax Eco Control ali InScenio FM-Master WLAN prek DMX/RDM (izbirna možnost). – V teh navodilih ni opisov priključitve ali uporabe DMX/RDM. Delo prepustite strokovnjaku ali OASE.  <b>Pomembno:</b> Vlažnost na priključkih lahko povzroči poškodbe črpalke. – Zaščitne pokrovčke snemite samo pri priključitvi vodov DMX. – Gumijasta tesnila morajo biti čista in se dobro prilegati. – Poškodovana gumijasta tesnila morate zamenjati.
7	Stikalo za vklop/izklop funkcije SFC (Seasonal Function Control)

## Lastnosti

- Odlična črpalna moč za zahtevne filtrirne naprave ali večje vodotoke in slape.
- Črpanje velike umazanije z velikostjo zrn do 11 mm.
- Ergonomski nosilni ročaj za varen transport.
- Možna potopna ali suha namestitvev.
- Edinstvena, patentirana zaščita pred zmrzaljo: Črpalke se zagotovo ne bo poškodovale do temperature -20 °C.
- Primerno za uporabo na kopalnih jezerih in v kopalnih ribnikih (pri uporabi v zunaj stoječi komori črpalke).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Črpalke pri vklopljeni funkciji SFC samostojno optimizira količino vode in višino črpanja. Pri tem se količina vode in višina črpanja zmanjšata do 50 %. Funkcija SFC zagotovi avtonomno celoletno prilagajanje naprave ekološkimi pogoji v ribniku in s kroženjem vode, ki je odvisno od temperature, podpira biologijo ribnika (obratovanje pozimi, obratovanje v prehodnem obdobju, obratovanje poleti).

Funkcijo SFC se vklopi in izklopi na črpalke. S funkcijo SFC se zmanjša moč črpalke, brez funkcije SFC pa črpalke ne prestando deluje pri največjem številu obratov. Funkcija SFC ne deluje, če napravo postavite na suho. Za uporabo skimmerja, satelitskega filtra ali krmilne naprave OASE InScenio, velja priporočilo, ki je odvisno od naprave, da je treba izključiti funkcijo SFC.

## Pravilna uporaba

AquaMax Eco Expert 21000/26000, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtre, slape in potočne naprave.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Obratovanje ob upoštevanju priporočenih vrednosti vode.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.



## Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

### Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno prekopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

### Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši presek, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

### Varna uporaba

- Tekalna enota v napravi vsebuje magnetne, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Vsadek in magneti morajo ostati ločeni vsaj 20 centimetrov.
- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

## Postavitev in priključevanje



### **Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Mogoče posledice:** Smrt ali hude poškodbe.

#### **Zaščitni ukrepi:**

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo  $U > 12$  V AC ali  $U > 30$  V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.



### **Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Možne posledice:** Če naprava deluje v plavalnem bazenu, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.

#### **Zaščitni ukrepi:**

- Naprave ne uporabljajte v plavalnem bazenu.
- Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise.

### Naprava deluje v ribniku

- C
- Naprava ne sme nikoli obratovati v kopalnem ribniku.
  - Naprava lahko deluje samo pod ravnjo vodne gladine.
  - Napravo uporabljajte samo z filtrsko košaro.
  - Poskrbite za varno stabilnost.
  - Lega izhoda črpalke je spremenljiva. Za drugačno lego morate obrniti ohišje črpalke. (→ Obračanje ohišja črpalke)

Postopek je naslednji:

- D
1. Privijte tulec stopenjske cevi s prekrivno matico tesnilom na izhod.
  2. Vtaknite cev na tulec stopenjske cevi in pritrdite s cevno skodelo.

### Postavitev naprave na suhem

- E
- Plavalno jezerce ali bazen, v katerem se lahko zadržujejo ljudje:
    - Naprava mora biti nameščena najmanj 2 m od vode.
  - Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju.
  - Poskrbite za varno stabilnost.
  - Lega izhoda črpalke je spremenljiva. Za drugačno lego morate obrniti ohišje črpalke. (→ Obračanje ohišja črpalke)

Postopek je naslednji:

- F
1. Odstranite vijake za privijte filtrske košare in odstranite filtrsko košaro.
  2. Nastavek za cev s prekrivno matico in tesnilom navijte na vhod.
  3. Vtaknite cev na tulec stopenjske cevi in pritrdite s cevno skodelo.
  4. Nastavek za cev s prekrivno matico in tesnilom navijte na izhod.
  5. Vtaknite cev na tulec stopenjske cevi in pritrdite s cevno skodelo.
  6. Napravo privijte na primerno podlago z vijaki (niso priloženi ob dostavi).



### **Napotek!**

Priporočila za gibke in trde cevi:

- Do dolžine 5 m uporabljajte nastavke cevi in gibke cevi 50 mm (2 ").
- Od dolžine 5 m uporabljajte trde cevi DN 75 ali DN 100.

## Obračanje ohišja črpalke

Postopek je naslednji:

G

1. Odstranite vijake za privitje filtrske košare in odstranite filtrsko košaro.
2. Odstranite štiri vijake za pritrditev podnožja naprave in odstranite podnožje naprave.
3. Odstranite štiri vijake za pritrditev nosilne plošče in odstranite nosilno ploščo.
4. Odstranite štiri vijake in snemite ohišje črpalke.
5. Ohišje črpalke obrnite, namestite na motor in privijte s štirimi vijaki.
6. Nosilno ploščo namestite na ohišje črpalke in jo privijte s štirimi vijaki.
7. Podnožje naprave in filtrsko košaro namestite nazaj v obratnem vrstnem redu.

## Zagon



**Pozor!** Občutljivi električni konstrukcijski deli.

**Možne posledice:** Naprava se uniči.

**Zaščitni ukrepi:** Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

Potem ko napravo zaženete, črpalka približno 2 minuti izvaja predprogramirani samodejni preskus delovanja (**okoljsko reguliranje – Environmental Function Control (EFC)**). Črpalka zazna, ali se nahaja v stanju teka na suho, blokade, oziroma ali je potopljena. V primeru teka na suho ali blokade se črpalka samodejno izključi po pribl. 90 sekundah. V primeru motnje takoj prekinite napajanje z električnim tokom in »prepravite črpalko« oz. odpravite napako. Ko odpravite napako, lahko ponovno zaženete napravo.

**Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vklopi samodejno.

**Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Postopek je naslednji:

H

- Pritisnite in potisnite stikalo.
  - Napis ON na stikalu je viden: Funkcija je vklopljena.
  - Napis ON na stikalu je zakrit: Funkcija je izklopljena.

## Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka se ne zažene.	Ni omrežne napetosti	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Preizkusite omrežno napetost</li> <li>– Preglejte napajalno napeljavo</li> </ul>
Črpalka ne črpa	Filtrsko ohišje zamašeno	– Izvedite čiščenje
	Voda je zelo onesnažena.	– Očistite črpalko. Ko se motor ohladi, se črpalka samodejno znova vklopi.
	Tekalna enota je blokirana	– Izvlecite omrežni vtič in odstranite oviro. Nato črpalko ponovno vklopite.
Količina črpanja ne zadostuje	Filtrsko ohišje zamašeno	– Izvedite čiščenje
	Previsoke izgube v dovodih	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Izberite gibljivo cev z večjim premerom</li> <li>– Dolžino cevi zmanjšajte na nujni minimum</li> <li>– Če je možno, ne uporabljajte nepotrebnih spojnikov</li> </ul>
Črpalka se po krajšem času izklopi	Voda je zelo onesnažena.	– Očistite črpalko. Ko se motor ohladi, se črpalka samodejno znova vklopi.
	Temperatura vode je previsoka	– Upoštevajte maksimalno temperaturo vode +35° C. Ko se motor ohladi, se črpalka samodejno znova vklopi.
	Tekalna enota je blokirana	– Izvlecite omrežni vtič in odstranite oviro. Nato črpalko ponovno vklopite.
	Črpalka je tekla na suho.	– Prepravite črpalko. Pri delovanju v ribniku napravo popolnoma potopite.

## Čiščenje in vzdrževanje



### **Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Mogoče posledice:** Smrt ali hude poškodbe.

#### **Zaščitni ukrepi:**

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo  $U > 12$  V AC ali  $U > 30$  V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.

## Očistiti napravo



### **Napotek!**

Priporočilo za redno čiščenje:

- Napravo očistite vsaj 2-krat letno.
- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Čistilo za črpalke PumpClean družbe OASE.
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

Postopek je naslednji:

- I
1. Odstranite vijake za pritvje filtrske košare in odstranite filtrsko košaro.
  2. Očistite vse dele.
    - Za podporo uporabite mehko krtačo.
    - Dele izperite s čisto vodo.
  3. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

## Zamenjava tekalne enote



### **Napotek!**

Tekalna enota se vpelje v blok motorja skozi ležaj. Ta ležaj je obrabni del in ga je treba zamenjati istočasno s tekalno enoto.

- Za zamenjavo ležaja so potrebni posebno znanje in orodje. Ležaj dajte zamenjati strokovnjaku OASE ali pa črpalko pošljite družbi OASE.



### **Napotek!**

Tekalna enota vsebuje močne magnete, ki privlačijo magnetne delce (npr. železne opilke).

- Tekalno enoto morate pri vgradnji popolnoma očistiti sprijetih delcev. Delci, ki ostanejo sprijeti, lahko povzročijo nepopravljive poškodbe na tekalni enoti in bloku motorja.

Postopek je naslednji:

- J
1. Odstranite vijake za pritvje filtrske košare in odstranite filtrsko košaro.
  2. Odstranite štiri vijake za pritrditev podnožja naprave in odstranite podnožje naprave.
  3. Odstranite štiri vijake in snemite ohišje črpalke.
  4. Tekalno enoto izvlecite in po potrebi zamenjajte.
    - Tekalno enoto po potrebi previdno izvlecite ven z izvijačem, ki ima širok konec.
  5. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

## Deli, ki se obrabijo

Naslednje komponente so obrabni deli in ne spadajo v garancijo:

- Tekalna enota
- Ležaj v bloku motorja.

### **Skladiščenje / pozimi**

Naprava je varna pred zmrzaljo do temperature minus 20 °C. Če nameravate skladiščiti napravo izven območja ribnika, jo predhodno temeljito očistite in preverite glede poškodb ter je hranite potopljeno ali napolnjeno z vodo. Omrežnega vtiča ne potaplajte pod vodno gladino!

V primeru naslednjih dogodkov popravilo ni možno. Napravo je treba zamenjati.

- Pri okvarjenem delu ni nobenega dela, ki bi ga dovoljevala OASE.
- Eden od električnih vodnikov, ki so fiksno povezani z napravo, je poškodovan.

### **Odlaganje odpadkov**



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadki! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **AquaMax Eco Expert 21000/26000** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U vrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu proslijedite i ove upute.

### Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



#### Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



#### Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

### Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Filtarska crpka s kućištem filtra (2)
2	Kućište filtra
3	Nogar uređaja
4	Crijevni tuljak 38 mm (1½ ") za crijevni priključak
5	Crijevni tuljak 50 mm (2 ") za crijevni priključak
6	Spojna matica 50 mm (2 ") za pričvršćivanje cijevnog tuljka (4)
7	Plosnata brtva 45 × 33 × 3 mm za crijevni tuljak (4)
8	Crijevna obujmica 40 - 60 mm

## Opis proizvoda

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Kućište crpke – Položaj izlaza je promjenjiv jer se kućište crpke može montirati okrenuto za 90°.
2	Ulaz (usisni priključak)
3	Kućište filtra
4	Izlaz (tlačni priključak)
5	Nogar uređaja – Osigurajte siguran položaj crpke. – Uređaj možete vijcima učvrstiti na podlogu.
6	Priključak voda DMX – Crpkom se može rukovati preko DMX/RDM sa AquaMax Eco Control ili InScenio FM-Master WLAN (dodatna oprema). – Ovaj priručnik ne sadržava opis preko priključka i rada sa DMX/RDM. Obratite se specijaliziranom trgovcu ili tvrtki OASE.  <b>Važno:</b> Vlažnost na priključcima može oštetiti crpku. – Zaštitne kapice skinite samo na priključku voda DMX. – Gumene brtve moraju biti čiste i usko nalijegati. – Zamijenite oštećene gumene brtve.
7	Sklopka za uključivanje i isključivanje funkcije SFC (Seasonal Function Control)

## Svojstva

- Odlični kapaciteti za zahtjevne filtarske sustave ili velike potočiće i slapove.
- Crpljenje grube prljavštine do veličine zrna od 11 mm.
- Ergonomska ručka za nošenje za siguran transport.
- Može se postaviti uronjeno ili na suhom.
- Jedinствена, patentirana zaštita od zamrzavanja: do -20 °C crpka se zajamčeno neće oštetiti.
- Prikladno za uporabu u jezerima u kojima je dopušteno kupanje (pri radu u vanjskoj komori crpke).

## Seasonal Flow Control (SFC)

Ako je uključena funkcija SFC, crpka automatski optimizira količinu vode i visinu crpljenja. Pritom se količina vode i visina crpljenja smanjuju do 50 %. S pomoću SFC-a uređaj se cijele godine prilagođava ekologiji jezera i cirkulacijom vode neovisnom o temperaturi podržava biološku ravnotežu jezera (zimski, prijelazni i ljetni način rada).

Funkcija SFC uključuje se i isključuje na crpki. SFC smanjuje potrošnju energije crpke, dok bez SFC-a crpka radi s maksimalnom brzinom vrtnje. SFC ne funkcionira u suhoj postavci. Pri uporabi skimera, satelitskog filtra ili upravljačkog uređaja OASE InScenio može zbog tehničkih razloga biti preporučljivo isključiti funkciju SFC.

## Namjensko korištenje

AquaMax Eco Expert 21000/26000, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtre, vodoskoke i potoke.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Rad uz pridržavanje preporučenih vrijednosti vode.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpite druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

## Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

### Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Prikliučivanje uređaja dopušteno je samo kada se električni podaci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

### Sigurno poduzeće

- Rotor u uređaju sadrži magnet s jakim magnetskim poljem koje može utjecati na srčane elektrostimulatore i implantirane defibrilatore (ICD). Između implantata i magneta ostavite razmak od najmanje 20 cm.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.



## Postavljanje i priključivanje



### Pozor! Opasan električni napon.

**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.

#### Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona  $U > 12 \text{ V AC}$  ili  $U > 30 \text{ V DC}$ , koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.



### Pozor! Opasan električni napon.

**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede prilikom upotrebe ovog uređaja u jezercu za kupanje.

#### Mjere zaštite:

- Uređaj ne upotrebljavajte u jezercu za kupanje.
- Poštujte nacionalne i regionalne propise.

## Upotreba uređaja u jezercu

C

- Uređaj nikad ne rabite u jezercu za kupanje.
- Uređaj rabite samo ispod razine vode.
- Uređaj rabite samo s filtarskom košarom.
- Osigurajte stabilan položaj.
- Položaj izlaza crpke je promjenjiv. Za neki drugi položaj morate okrenuti kućište crpke. (→ Okretanje kućišta crpke)

Postupite na sljedeći način:

D

1. Pričvrstite tuljac segmentnog crijeva s natičnom maticom i brtvom na izlaz.
2. Crijevo natakните na tuljac segmentnog crijeva pa ga učvrstite obujmicom za crijevo.

## Uređaj postavite na suhom

E

- Jezerce za plivanje ili bazen u kojem mogu boraviti osobe:
  - Uređaj postavite na udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
- Uređaj ne izlažite izravnom Sunčevom zračenju.
- Osigurajte stabilan položaj.
- Položaj izlaza crpke je promjenjiv. Za neki drugi položaj morate okrenuti kućište crpke. (→ Okretanje kućišta crpke)

Postupite na sljedeći način:

F

1. Odvrnite vijke za pričvršćivanje filtarske košare i izvadite filtarsku košaru.
2. Navrnite crijevni tuljak sa spojnom maticom i brtvom na ulaz.
3. Crijevo natakните na tuljac segmentnog crijeva pa ga učvrstite obujmicom za crijevo.
4. Navrnite crijevni tuljak sa spojnom maticom i brtvom na izlaz.
5. Crijevo natakните na tuljac segmentnog crijeva pa ga učvrstite obujmicom za crijevo.
6. Uređaj pričvrstite vijcima (nisu priloženi) na odgovarajuću podlogu.



### Napomena!

Preporuke za crijeva i cijevi:

- Do duljine 5 m uporabite crijevne tuljke i crijeva 50 mm (2 ").
- Od duljine 5 m uporabite cijevi DN 75 ili DN 100.

## Okretanje kućišta crpke

Postupite na sljedeći način:

G

1. Odmrnite vijke za pričvršćivanje filtarske košare i izvadite filtarsku košaru.
2. Odmrnite četiri vijka za pričvršćivanje nogara uređaja i skinite nogar uređaja.
3. Odmrnite četiri vijka za pričvršćivanje pridržne ploče i skinite pridržnu ploču.
4. Odmrnite četiri vijka i skinite kućište crpke.
5. Okrenite kućište crpke, stavite ga na motor i pričvrstite četirima vijcima.
6. Stavite pridržnu ploču na kućište crpke i pričvrstite je četirima vijcima.
7. Nogar uređaja i filtarsku košaru montirajte obrnutim redoslijedom.

## Puštanje u rad



**Pozor!** Osjetljivi elektronski ugradbeni dijelovi.

**Moguće posljedice:** Uređaj se uništava.

**Mjere zaštite:** Uređaj ne priključujte na izvor struje koji ima regulator.

Prilikom puštanja u rad crpka automatski provodi unaprijed programirano samotestiranje ispravnosti u trajanju od oko dvije minute (**Environmental Function Control (EFC)**). Crpka prepoznaje radi li pritom na suho, je li blokirana ili uronjena. U slučaju rada na suho ili blokiranja crpka se automatski isključuje nakon otprilike 90 sekundi. Dođe li do smetnje, prekinite dovod električne energije i „potopite pumpu“ odn. uklonite prepreku. Potom možete ponovo uključiti uređaj.

**Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj će se automatski uključiti kad se uspostavi električni spoj.

**Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Postupite na sljedeći način:

H

- Pritisnite i povucite sklopku.
  - Na sklopki se prikazuje ON: Funkcija je uključena.
  - Na sklopki je ON pokriven: Funkcija je isključena.

## Uklanjanje smetnji

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Crpka se ne pokreće	Nema električnog napajanja	– Provjerite električno napajanje – Provjerite dovodne vodove.
Crpka nema protok.	Kućište filtra je začepljeno	– Očistite
	Veliko onečišćenje vode	– Očistite crpku. Nakon hlađenja motora crpka se automatski ponovo uključuje.
Nedovoljan kapacitet	Rotor je blokiran	– Izvucite strujni utikač i uklonite prepreku. Zatim ponovo uključite crpku.
	Kućište filtra je začepljeno	– Očistite
Crpka se nakon kratkog rada isključuje	Preveliki gubici u dovodnim vodovima	– Odaberite crijevo većeg promjera – Duljinu crijeva smanjite na potreban minimum – Izbjegavajte nepotrebne spojne dijelove
	Veliko onečišćenje vode	– Očistite crpku. Nakon hlađenja motora crpka se automatski ponovo uključuje.
	Previsoka temperatura vode	– Pridržavajte se maksimalne temperature vode od + 35 °C. Nakon hlađenja motora crpka se automatski ponovo uključuje.
	Rotor je blokiran	– Izvucite strujni utikač i uklonite prepreku. Zatim ponovo uključite crpku.
	Crpka je radila na suho	– Potopite crpku. Tijekom rada u jezercu uređaj potpuno uronite u vodu.

## Čišćenje i održavanje



### Pozor! Opasan električni napon.

**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.

#### Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona  $U > 12$  V AC ili  $U > 30$  V DC, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.

### Uređaj očistiti



#### Napomena!

Preporuka za redovito čišćenje:

- Uređaj čistite najmanje dvaput na godinu.
- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Sredstvo za čišćenje PumpClean tvrtke OASE.
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

Postupite na sljedeći način:

I

1. Odmrtnite vijke za pričvršćivanje filtarske košare i izvadite filtarsku košaru.
2. Očistite sve dijelove.
  - Kao pomoć uporabite meku četku.
  - Dijelove isperite čistom vodom.
3. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

### Zamjena radne jedinice



#### Napomena!

Rotor vodi ležaj u kućištu motora. Taj ležaj potrošni je dio i mora se zamijeniti istodobno s rotorom.

- Za zamjenu ležaja nisu potrebna posebna znanja i alati. Neka ležaj zamijeni specijalizirani trgovac tvrtke OASE ili pošaljite crpku tvrtki OASE.



#### Napomena!

Rotor sadrži snažan magnet koji privlači magnetske čestice (npr. željeznu piljevinu).

- Pri montaži uklonite sve priljubljene čestice s rotora. Preostale čestice mogu nepopravljivo oštetiti rotor i kućište motora.

Postupite na sljedeći način:

J

1. Odmrtnite vijke za pričvršćivanje filtarske košare i izvadite filtarsku košaru.
2. Odmrtnite četiri vijka za pričvršćivanje nogara uređaja i skinite nogar uređaja.
3. Odmrtnite četiri vijka i skinite kućište crpke.
4. Izvadite rotor i po potrebi ga zamijenite.
  - Rotor po potrebi oprezno izvadite odvijačem sa širokom oštricom.
5. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

### Potrošni dijelovi

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi i nisu obuhvaćene jamstvom:

- Radna jedinica
- Ležaj u kućištu motora.

### **Skladištenje / Prezimljavanje**

Uređaj je zaštićen od smrzavanja do -20°C. Ako uređaj skladištite izvan jezerca, temeljito ga očistite, provjerite nije li oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog vodom. Strujni utikač ne uranjajte u vodu!

Ako se pojave sljedeći događaji, popravak nije moguć. Uređaj se mora zamijeniti.

- Za oštećeni dio nema rezervnog dijela koji je odobrila tvrtka OASE.
- Oštećen je električni kabel fiksno povezan s uređajem.

### **Zbrinjavanje**



Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabela.

## Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **AquaMax Eco Expert 21000/26000** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

→ Referire la un alt capitol.

### Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Pompă de filtrare cu carcasa filtrului (2)
2	Carcasă filtru
3	Picior aparat
4	Manșon de furtun 38 mm (1½ ") pentru racord de furtun
5	Manșon de furtun 50 mm (2 ") pentru racord de furtun
6	Piuliță olandeză 50 mm (2 ") pentru fixarea manșonului de furtun (4)
7	Garnitură plată 45 × 33 × 3 mm pentru manșonul de furtun (4)
8	Clemă de furtun 40 ... 60 mm

## Descrierea produsului

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Carcasă pompă – Poziția ieșirii variabilă, deoarece carcasa pompei poate fi montată rotit cu 90°.
2	Intrare (ștuț de aspirare)
3	Carcasă filtru
4	Ieșire (ștuț de presiune)
5	Picior aparat – Asigură pompei o poziție stabilă. – Este posibilă îmbinarea filetată fermă în substrat.
6	Conexiune conducta DMX – Pompa poate fi comandată prin DMX/RDM cu AquaMax Eco Control sau InScenio FM-Master WLAN (opțional). – Acest manual nu conține nicio descriere a racordului și exploatarea DMX/RDM. Adresați-vă reprezentantului dumneavoastră comercial sau firmei OASE.  <b>Important:</b> Umiditatea la racorduri poate deteriora pompa. – Detașați capacele de protecție numai la racordul conductelor DMX. – Garniturile din cauciuc trebuie să fie curate și să se potrivească perfect. – Înlocuiți garniturile deteriorate din cauciuc.
7	Comutator pentru activarea/dezactivarea funcției SFC (Seasonal Function Control)

### Proprietăți

- Putere excelentă de transport pentru instalații pretențioase de filtrare sau pârâuri și căderi de apă mari.
- Transport de impurități grosiere până la o dimensiune a granulei de 11 mm.
- Mâner ergonomic pentru un transport în siguranță.
- Se poate instala imersat sau uscat.
- Sistem inedit și patentat de protecție la îngheț: Până la -20 °C este garantată protecția pompei împotriva deteriorării.
- Adecvată pentru exploatarea în bazine de înot și de baie (în cazul funcționării în cameră externă a pompei).

### Seasonal Flow Control (SFC)

În cazul activării funcției SFC, pompa optimizează automat debitul de apă și înălțimea de transport. Totodată, sunt reduce debitul de apă și înălțimea de transport cu până la 50%. Prin intermediul SFC, aparatul se adaptează pe parcursul întregului an ecologiei iazului, ajută biologia iazului prin circulația apei în funcție de temperatură (exploatare pe timp de iarnă, exploatare de tranziție și exploatare pe timp de vară).

Această funcție SFC se activează și dezactivează la pompă. Cu SFC se reduce puterea consumată a pompei, iar fără SFC pompa funcționează permanent cu turație maximă. SFC nu funcționează la amplasarea în mediu uscat. La montarea unui separator, a unui filtru auxiliar sau a unui aparat de comandă InScenio OASE, poate fi recomandabilă dezactivarea funcției SFC, în anumite condiții specifice instalației.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

AquaMax Eco Expert 21000/26000, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru pomparea apei obișnuite din iazuri pentru filtrare, cascade și instalații cu pârâu.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.
- Operarea cu respectarea valorilor recomandate pentru apă.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

## Indicații privind securitatea muncii

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

### Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

### Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curentilor vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

### Funcționare sigură

- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența un stimulator cardiac sau defibrilatoare (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 20 centimetri între implant și magnet.
- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Mențineți uscate priza și șteccherul de alimentare.

## Amplasarea și racordarea



### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

**Posibile urmări:** Moarte sau accidente grave.

#### Măsuri de protecție:

- Aparat și instalații electrice cu tensiunea nominală  $U > 12 \text{ V CA}$  sau  $U > 30 \text{ V CC}$ , care se află în apă:  
Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.



### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

**Posibile urmări:** Moarte sau accidente grave la utilizarea acestui aparat într-un bazin de înot.

#### Măsuri de protecție:

- Nu exploatați aparatul într-un bazin de înot.
- Respectați prevederile naționale și regionale.

## Exploatarea aparatului în iaz

C

- Nu utilizați niciodată aparatul în bazine de înot.
- Utilizați aparatul numai sub nivelul apei!
- Utilizați aparatul numai cu colivia cu filtru.
- Asigurați stabilitatea.
- Poziția ieșirii pompei este variabilă. Pentru o altă poziție trebuie să rotiți carcasa pompei. (→ Rotirea carcasei pompei)

Procedați după cum urmează:

D

1. Ștuțul în trepte pentru furtun se înșurubează cu piulița olandeză și cu garnitura pe ieșire.
2. Furtunul se fixează pe ștuțul în trepte pentru furtun și se asigură cu un colier de furtun.

## Amplasați aparatul pe o suprafață uscată

E

- Bazin de înot sau piscină în care se pot afla persoane:  
– Instalați aparatul la o distanță de cel puțin 2 m de apă.
- Aparatul nu trebuie expus la razele directe ale soarelui.
- Asigurați stabilitatea.
- Poziția ieșirii pompei este variabilă. Pentru o altă poziție trebuie să rotiți carcasa pompei. (→ Rotirea carcasei pompei)

Procedați după cum urmează:

F

1. Înlăturați șuruburile pentru fixarea coliviei cu filtru și detașați colivia cu filtru.
2. Înșurubați manșonul de furtun cu piulița olandeză și garnitură pe intrare.
3. Furtunul se fixează pe ștuțul în trepte pentru furtun și se asigură cu un colier de furtun.
4. Înșurubați manșonul de furtun cu piulița olandeză și garnitură pe ieșire.
5. Furtunul se fixează pe ștuțul în trepte pentru furtun și se asigură cu un colier de furtun.
6. Fixați aparatul cu șuruburile (nu sunt incluse în pachetul de livrare) pe un substrat adecvat.



### Indicație!

Recomandări pentru furtunuri și țevi:

- Până la o lungime de 5 m utilizați manșoane pentru furtun și furtunuri de 50 mm (2 ").
- Începând cu lungimea de 5 m utilizați țevi cu DN 75 sau DN 100.



### Rotirea carcasei pompei

Procedați după cum urmează:

G

1. Înlăturați șuruburile pentru fixarea coliviei cu filtru și detașați colivia cu filtru.
2. Înlăturați patru șuruburi pentru fixarea piciorului aparatului și detașați piciorul aparatului.
3. Înlăturați patru șuruburi pentru fixarea plăcii de susținere și detașați placa de susținere.
4. Înlăturați patru șuruburi și detașați carcasa pompei.
5. Rotiți carcasa pompei, așezați-o pe motor și fixați-o cu patru șuruburi.
6. Așezați placa de susținere pe carcasa pompei și fixați-o cu patru șuruburi.
7. Montați piciorul aparatului și colivia cu filtru în ordine inversă.

### Punerea în funcțiune



**Atenție!** Componente electrice sensibile.

**Posibile urmări:** Aparatul va fi distrus.

**Măsură de protecție:** Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

Pompa efectuează la punerea în funcțiune, un test de autoverificare preprogramat, de cca. 2 minute (**Environmental Function Control (EFC)**). Pompa recunoaște dacă se găsește în starea de funcționare uscată / blocare sau în stare de imersiune. În cazul funcționării uscate / la blocare, pompa se oprește automat după cca. 90 de secunde. În cazul unei defecțiuni, întrerupeți alimentarea cu tensiune electrică și „inundați pompa”, respectiv eliminați obstacolul. După aceea aparatul poate fi repus în funcțiune.

**Conectarea:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește în mod automat, după ce a fost realizată conectarea electrică.

**Deconectarea:** Deconectați aparatul de la rețea.

### Seasonal Flow Control (SFC)

Procedați după cum urmează:

H

- Apăsați și glisaiți comutatorul.
  - Pe comutator se va afișa ON. Funcția este activată.
  - Pe comutator ON va fi acoperit. Funcția este dezactivată.

### Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Nu există tensiune de alimentare	– Verificați tensiunea din rețea – Se controlează circuitul de alimentare
Pompa nu transportă	Carcasa filtrului înfundată	– Curățare
	Apă deosebit de murdară	– Curățați pompa. După răcirea motorului, pompa este din nou pornită în mod automat.
	Rotorul este blocat	– Scoateți ștecherul și înlăturați obstacolul. Conectați pompa din nou.
Cantitate purjată insuficientă	Carcasa filtrului înfundată	– Curățare
	Pierderi prea mari în conductele de aspirație	– Alegeți un diametru mai mare al furtunului – Reduceți la minimumul necesar lungimea furtunului – Evitați piesele de legătură care nu sunt absolut necesare
Pompa se oprește după un scurt timp de funcționare	Apă deosebit de murdară	– Curățați pompa. După răcirea motorului, pompa este din nou pornită în mod automat.
	Temperatură apă prea ridicată	– Respectați temperatura maximă a apei de +35 °C. După răcirea motorului, pompa este din nou pornită în mod automat.
	Rotorul este blocat	– Scoateți ștecherul și înlăturați obstacolul. Conectați pompa din nou.
	Pompa a funcționat fără apă în ea	– Inundați pompa. La funcționarea în bazin, imersați aparatul complet.

## Curățarea și întreținerea



### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

**Posibile urmări:** Moarte sau accidente grave.

#### Măsurile de protecție:

- Aparat și instalații electrice cu tensiunea nominală  $U > 12 \text{ V CA}$  sau  $U > 30 \text{ V CC}$ , care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

## Curățați aparatul



### Indicație!

Recomandare de curățare regulată:

- Curățați aparatul cel puțin de 2 ori pe an.

- Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent pentru pompe PumpClean de la OASE.
  - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

Procedați după cum urmează:

I

1. Înlăturați șuruburile pentru fixarea coliviei cu filtru și detașați colivia cu filtru.
2. Curățați toate componentele.
  - Utilizați ca ajutor o perie moale.
  - Clătiți piesele cu apă curată.
3. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

## Înlocuire unitate de funcționare



### Indicație!

Unitatea de funcționare este ghidată în blocul motor printr-un lagăr. Acest lagăr este piesă de uzură și trebuie să fie schimbat concomitent cu unitatea de funcționare.

- Schimbarea lagărului necesită cunoștințe și scule speciale. Dispuneți schimbarea lagărului de către reprezentantul dumneavoastră comercial OASE sau trimiteți pompa la firma OASE.



### Indicație!

Unitatea de funcționare conține un magnet puternic care atrage particulele magnetice (de ex. așchii de fier).

- Eliberați complet unitatea de funcționare la montare de particulele aderente. Rămânerea de particule poate provoca deteriorări ireparabile la unitatea de funcționare și la motor.

Procedați după cum urmează:

J

1. Înlăturați șuruburile pentru fixarea coliviei cu filtru și detașați colivia cu filtru.
2. Înlăturați patru șuruburi pentru fixarea piciorului aparatului și detașați piciorul aparatului.
3. Înlăturați patru șuruburi și detașați carcasa pompei.
4. Scoateți unitate de funcționare și înlocuiți-o, dacă este necesar.
  - Dacă este cazul, desprindeți cu o șurubelniță lată unitatea de funcționare.
5. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

## Consumabile

Următoarele componente sunt piese supuse uzurii și nu fac obiectul garanției:

- Unitate de funcționare
- Lagăr în blocul motor.

### Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Aparatul este rezistent la îngheț până la minus 20 °C. Dacă depozitați aparatul în afara iazului, efectuați o curățare amănunțită cu o perie moale și apă, verificați să nu existe deteriorări și depozitați-l imersat sau plin cu apă. Nu introduceți în apă fișa de alimentare !

În cazul următoarelor evenimente, repararea nu este posibilă. Aparatul trebuie să fie înlocuit.

- Pentru o componentă defectă nu există o piesă de schimb, care să fie avizată de OASE.
- Un conductor electric legat fix de aparat este deteriorat.

### Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

## Превод на оригиналното упътване за употреба

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **AquaMax Eco Expert 21000/26000** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



#### Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



#### Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

→ Препратка към друга глава.

### Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Филтрираща помпа с корпус на филтъра (2)
2	Корпус на филтъра
3	Краче на уреда
4	Накрайник на маркуч 38 мм (1½ ") за съединението за маркуч
5	Накрайник на маркуч 50 мм (2 ") за съединението за маркуч
6	Холендрова гайка 50 мм (2 ") за закрепване на накрайника на маркуча (4)
7	Плоско уплътнение 45 × 33 × 3 мм за накрайника на маркуча (4)
8	Скоба за маркуч 40 ... 60 мм

## Описание на продукта

<input type="checkbox"/> В	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Корпус на помпата – Положението на изхода е променливо, тъй като корпусът на помпата може да се монтира завъртян на 90°.
2	Вход (всмукателен накрайник)
3	Корпус на филтъра
4	Изход (напорен шуцер)
5	Краче на уреда – Погрижете се за стабилно положение на помпата. – Възможно е здраво завинтване към основата.
6	Свързващ DMXпроводник – Помпата може да се управлява през DMX/RDM с AquaMax Eco Control или InScenio FM-Master WLAN (опция). – Това ръководство не съдържа описание за свързването и експлоатацията на DMX/RDM. Обърнете се към Вашия дистрибутор или към OASE.  <b>Важно:</b> Влажността по връзките може да повреди помпата. – Сваляйте защитните капачки само при свързване на DMX-проводници. – Гумените уплътнения трябва да бъдат чисти и да пасват точно. – Подменяйте повредените гумени уплътнения.
7	Превключвател за включване/изключване на SFC-функцията(Seasonal Function Control)

### Характеристики

- Отлични дебити за високателни филтърни съоръжения или големи потоци и водопади.
- Транспортиране на едра мръсотия с размер на зърното до 11 мм.
- Ергономична ръкохватка за сигурен транспорт.
- Може да се монтира под вода и на сухо.
- Уникална, патентована студозащита: До -20 °C помпата със сигурност няма да се повреди.
- Подходяща за използване в плувни басейни и басейни за къпане (при експлоатация във външна помпена камера).

### Seasonal Flow Control (SFC)

При включена функция SFC помпата сама оптимизира количеството вода и височината на изпомпване. При това количеството вода и височината на изпомпване се намаляват до 50 %. Посредством SFC уредът целогодишно се адаптира към съответното екологично състояние във водния басейн, чрез циркулацията на водата в зависимост от температурата подпомага биологичното равновесие във водата (зимен режим на работа, преходен режим на работа и летен режим на работа).

SFC-функцията се включва и изключва от помпата. Чрез SFC се намалява консумираната енергия на помпата, без SFC помпата работи постоянно с максимален брой обороти. Функцията SFC не функционира при поставяне на сухо. При използване на цедка за обирание на замърсяванията, сателитен филтър или уред за управление OASE InScenio може в зависимост от системата да е препоръчително да изключите SFC-функцията.

### Употреба по предназначение

AquaMax Eco Expert 21000/26000, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за филтри, водопади и водни каскади.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.
- Експлоатация при спазване на препоръчаните стойности на водата.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

### Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

### Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркуци с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

### Безопасна работа

- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Спазвайте най-малко 20 сантиметра разстояние между импланта и магнита.
- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежките му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

## Монтаж и свързване



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение  $U > 12\text{ V AC}$  или  $U > 30\text{ V DC}$ , които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания при експлоатация на този уред в плавателен водоем.

**Предпазни мерки:**

- Не използвайте уреда в плавателен водоем.
- Спазвайте националните и регионални предписания.

### Работа на уреда във водоема

C

- Никога не експлоатирайте уреда в плавателния водоем.
- Експлоатирайте уреда само под водното равнище.
- Работете с уреда само с филтриращ елемент.
- Осигурете устойчивост.
- Положението на изхода е променливо. За друго положение трябва да завъртите корпуса на помпата. (→ Завъртете корпуса на помпата)

Процедирайте по следния начин:

D

1. Завийте стъпаловидния накрайник за маркуч с холендровата гайка и уплътнението към изхода.
2. Пъхнете маркуча върху стъпаловидния накрайник за маркуч и го осигурете със скоба.

### Поставете уреда сух

E

- Вирче за плуване или басейн, в който може да има хора:
  - Поставете уреда на най-малко 2 м разстояние от водата.
- Не излагайте уреда на директно слънчево облъчване.
- Осигурете устойчивост.
- Положението на изхода е променливо. За друго положение трябва да завъртите корпуса на помпата. (→ Завъртете корпуса на помпата)

Процедирайте по следния начин:

F

1. Отстранете винтовете за закрепване на филтриращия елемент и свалете филтриращия елемент.
2. Завийте накрайника за маркуч с холендровата гайка и уплътнението към входа.
3. Пъхнете маркуча върху стъпаловидния накрайник за маркуч и го осигурете със скоба.
4. Завийте накрайника за маркуч с холендровата гайка и уплътнението към изхода.
5. Пъхнете маркуча върху стъпаловидния накрайник за маркуч и го осигурете със скоба.
6. Закрепете уреда с винтове (не са включени в обема на доставката) върху подходяща основа.



**Указание!**

Препоръки за маркучи и тръби:

- Използвайте накрайници за маркучи и маркучи до 5 м дължина 50 мм (2 ") .
- При над 5 м дължина DN 75 или DN 100 използвайте тръби.

## Завъртете корпуса на помпата

Процедирайте по следния начин:

- G
- 1. Отстранете винтовете за закрепване на филтриращия елемент и свалете филтриращия елемент.
- 2. Отстранете четирите винта за закрепване на крачето на уреда и свалете крачето на уреда.
- 3. Отстранете четирите винта за закрепване на държачата плоча и свалете държачата плоча.
- 4. Отстранете четирите винта и свалете корпуса на помпата.
- 5. Завъртете корпуса на помпата, поставете го върху двигателя и закрепете с четири винта.
- 6. Поставете държачата плоча върху корпуса на помпата и закрепете с четири винта.
- 7. Монтирайте крачето на уреда и филтриращия елемент в обратна последователност.

## Пуск в експлоатация



**Внимание!** Чувствителни електрически елементи.

**Възможни последствия:** Уредът ще се повреди.

**Предпазни мерки:** Не включвайте уреда към променливо електрозахранване.

При пускане в експлоатация помпата извършва автоматично предварително програмирано самотестване с продължителност от около две минути (**Environmental Function Control - контрол на екологичните функции (EFC)**). При него помпата разпознава дали е в режим на работа на сухо / блокировка или в потопено състояние. В случай на режим на работа на сухо / блокировка помпата се изключва автоматично след около 90 секунди. В случай на повреда прекъснете електрозахранването и "потопете помпата", съответно махнете препяствието. След това отново можете да експлоатирате уреда.

**Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага, след като електрозахранването бъде възстановено.

**Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Процедирайте по следния начин:

- H
- Натиснете и плъзнете превключвателя.
  - На превключвателя се показва ON: Функцията е включена.
  - На превключвателя ON е покрито: Функцията е изключена.

## Отстраняване на повреди

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Помпата не се задейства	Липсва напрежение в мрежата	– Проверете напрежението в мрежата – Проверете захранването
Помпата не работи/не помпа	Корпусът на филтъра е задръстен	– Почистете
	Силно замърсена вода	– Почистете помпата. След изстиване на двигателя помпата се включва автоматично отново.
Недостатъчен дебит	Двигателната секция е блокирана	– Извадете мрежовия щепсел и отстранете препяствието. След това отново включете помпата.
	Корпусът на филтъра е задръстен	– Почистете
След кратко време работа помпата изключва	В захранващите тръбопроводи има прекалено много загуби	– Изберете по-голям диаметър на маркуча – Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум – Избягвайте ненужните съединителни части
	Силно замърсена вода	– Почистете помпата. След изстиване на двигателя помпата се включва автоматично отново.
	Температурата на водата е прекалено висока	– Спазвайте максималната температура на водата от +35 °C. След изстиване на двигателя помпата се включва автоматично отново.
	Двигателната секция е блокирана	– Извадете мрежовия щепсел и отстранете препяствието. След това отново включете помпата.
	Помпата е работила на сухо	– Потопете помпата във вода. При работа потапяйте уреда изцяло във водоема.



## Почистване и поддръжка



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение  $U > 12\text{ V AC}$  или  $U > 30\text{ V DC}$ , които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

### Почистете уреда



**Указание!**

Препоръка за редовното почистване:

- Почиствайте уреда най-малко 2 пъти годишно.

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Почистващ препарат за помпата PumpClean от OASE.
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

Процедирайте по следния начин:

I

1. Отстранете винтовете за закрепване на филтриращия елемент и свалете филтриращия елемент.
2. Почистете всички части.
  - Помогнете си с мека четка.
  - Изплакнете частите с чиста вода.
3. Сглобете уреда в обратна последователност.

### Смяна на работен елемент



**Указание!**

Работният елемент в двигателния блок се води от лагер. Този лагер е износваща се част и трябва да се сменя едновременно с работния елемент.

- Смяната на лагера изисква специални познания и инструменти. Нека Вашият дистрибутор на OASE го смени или изпратете помпата на OASE.



**Указание!**

Работният елемент съдържа силен магнит, който привлича магнитни частици (напр. железни стружки).

- При монтажа почистете изцяло работния елемент от полепналите частици. Останалите частици могат да предизвикат непоправими щети по работния елемент и двигателния блок.

Процедирайте по следния начин:

J

1. Отстранете винтовете за закрепване на филтриращия елемент и свалете филтриращия елемент.
2. Отстранете четирите винта за закрепване на крачето на уреда и свалете крачето на уреда.
3. Отстранете четирите винта и свалете корпуса на помпата.
4. Извадете работния елемент и при нужда го сменете.
  - При нужда повдигнете внимателно работния елемент с широка отвертка.
5. Сглобете уреда в обратна последователност.

### Бързо износващи се части

Следните компоненти са бързо износващи се части и не подлежат на гаранционно обслужване:

- Работен елемент
- Лагер в двигателния блок.

### Съхранение/засимяване

Уредът е защитен от замръзване при температура до минус 20°C. Ако го съхранявате извън езерото, трябва да го почистите основно с мека четка и вода, да го проверите за повреди и да го съхранявате потопен във вода или напълнен с вода. Не потапяйте щепсела във водата!

При следните събития не е възможен ремонт. Уредът трябва да се подмени.

- За дефектен конструктивен елемент няма резервна част, която да е одобрена от OASE.
- Свързан с уреда електрически проводник е повреден.

### Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

## Переклад оригінального посібника з експлуатації

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **AquaMax Eco Expert 21000/26000**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



#### Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



#### Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрозливу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок A.

→ Посилання на іншу главу.

### Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Фільтр-насос із корпусом (2)
2	Корпус фільтра
3	Стіяка пристрою
4	Насадка шланга 38 мм (1½ дюйми) для приєднання шланга
5	Насадка шланга 50 мм (2 дюйми) для приєднання шланга
6	Накидна гайка 50 мм (2 дюйми) для фіксації насадки шланга (4)
7	Пласке ущільнення 45×33×3 мм для насадки шланга (4)
8	Хомут для шланга 40 ... 60 мм

## Опис виробу

<input type="checkbox"/> В	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Корпус насоса – Розташування виходу змінне, щоб корпус насоса можна було встановити з поворотом у 90°.
2	Вхід (всмоктувальний патрубок)
3	Корпус фільтра
4	Вихід (нагнітальний патрубок)
5	Стійка пристрою – Забезпечує безпечний стан насоса. – Фіксоване прикрічування можливе на землі
6	Приєднання трубопроводу DMX – Насосом можна керувати через DMX/RDM з AquaMax Eco Control або InScenio FM-Master WLAN (додатково). – Ця інструкція не містить опис підключення та роботи з DMX/RDM. Зверніться до дилера або до OASE.  <b>Важливо:</b> Вологість у стиках може привести до пошкодження насоса. – Знімайте ковпачки тільки при підключенні трубопроводу DMX. – Гумові прокладки повинні бути чистими і правильно встановленими. – Замініть пошкоджені гумові прокладки.
7	Перемикач для увімкнення / вимкнення функції SFC (Seasonal Function Control)

## Характеристики

- Відмінні послуги підтримки для складних систем фільтрів або великих джерел і водоспадів.
- Переміщення крупинок бруду розміром зернини в 11 мм.
- Ергономічна рукоятка для безпечного транспортування.
- Суха установка із зануренням.
- Унікальний, запатентований захист від морозу: Насос не пошкодиться при температурі до -20 °С.
- Підходить для використання у плавальних і купальних водоймах (при роботі в зовнішній насосній камері).

## Seasonal Flow Control (SFC)

При увімкненні функції SFC насос автоматично оптимізує витрату та напір води. При цьому кількість води та напору зменшуються на 50 %. Пристрій впродовж усього року пристосовується до відповідної екології ставка, підтримує біологію ставка за допомогою циркуляції води, яка залежить від температури (зимовий, міжсезонний та літній режими).

Функція SFC вмикається й вимикається в насосі. За допомогою SFC знижується енергоспоживання насоса, без SFC насос працює постійно на максимальній швидкості. SFC не працює при сухому встановленні. При використанні механічної лопати-струг, фільтра супутника або пристрою управління OASE InScenio рекомендується, в залежності від виду пристрою, вимкнути функцію SFC.

## Використання пристрою за призначенням

AquaMax Eco Expert 21000/26000, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- Для перекачування звичайної води з водоймищ для фільтрів, водоспадів та струмків.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.
- Експлуатація з дотриманням рекомендованого вмісту води.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

## Правила техніки безпеки

Ця пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

### Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

### Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися діючих регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакування, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть розніжні з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

### Надійна експлуатація

- При роботі пристрою вмикається магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на кардіостимулятор або імплантований дефібрилятор (ICD). Зберігайте відстань принаймні в 20 см між імплантатом і магнітом.
- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежте за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.

## Встановлення та підключення



### Увага! Небезпечна електрична напруга.

**Можливі наслідки:** смерть або важкі травми.

#### Профілактичні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою  $U > 12$  В змінного струму або  $U > 30$  В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.



### Увага! Небезпечна електрична напруга.

**Можливі наслідки:** смерть або важкі травми при використанні цього пристрою у плавальному басейні.

#### Заходи:

- Не використовувати пристрій у плавальному басейні.
- Дотримуватися національних та регіональних приписів.

## Експлуатація пристрою у ставку

C

- Ніколи не використовуйте прилад у водоймі.
- Прилад може працювати лише нижче рівня води.
- Прилад повинен працювати тільки з коробом-фільтром.
- Переконайтеся в надійності монтажу.
- Положення вихідного отвору насоса змінне. Для зміни положення необхідно покрутити корпус насоса.  
(→ покрутити корпус насоса)

Необхідно виконати наступні дії:

D

1. Накрутити насадку шланга з накидною гайкою та ущільненням на вихід.
2. Насадити шланг на насадку і зафіксувати шланговим хомутом.

## Установка пристрою в сухому місті

E

- Плавальний ставок або басейн, в якому можуть знаходитися люди:
  - Установити пристрій на відстані щонайменше 2 м від краю води.
- Не піддавати пристрій впливу прямих сонячних променів.
- Переконайтеся в надійності монтажу.
- Положення вихідного отвору насоса змінне. Для зміни положення необхідно покрутити корпус насоса.  
(→ покрутити корпус насоса)

Необхідно виконати наступні дії:

F

1. Видаліть гвинти, що кріплять короб фільтра, і зніміть короб фільтра.
2. Закрутіть насадку шланга з накидною гайкою та прокладкою на вхідному отворі.
3. Насадити шланг на насадку і зафіксувати шланговим хомутом.
4. Закрутіть насадку шланга з накидною гайкою та прокладкою на вихідному отворі.
5. Насадити шланг на насадку і зафіксувати шланговим хомутом.
6. Закріпіть прилад (не входить до об'єму поставки) за допомогою гвинтів на відповідній поверхні.



### Посилання!

Рекомендації для шлангів і труб:

- Використовуйте насадки шланга та шланги довжиною до 5 м 50 мм (2 дюйми).
- Використовуйте труби довжиною від 5 м DN 75 або DN 100.

## Прокрутіть корпус насоса

Необхідно виконати наступні дії:

G

1. Видаліть гвинти, що кріплять короб фільтра, і зніміть короб фільтра.
2. Видаліть чотири гвинти для кріплення основи приладу та зніміть основу.
3. Викрутіть чотири гвинти фіксації плити і зніміть її.
4. Викрутіть чотири гвинти і зніміть корпус насоса.
5. Прокрутіть корпус насоса, покладіть на двигун і закріпіть його за допомогою чотирьох гвинтів.
6. Покладіть плиту на корпус насоса і прикрутіть чотирма гвинтами.
7. Установіть основу приладу та короб-фільтр у зворотному порядку.

## Введення в експлуатацію



**Обережно!** Чутливі електричні елементи.

**Можливі наслідки:** Пристрій руйнується.

**Застережні заходи:** Не приєднувати пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.

При запуску насос автоматично проводить попередньо запрограмовану самодіагностику, яка займає приблизно 2 хвилини (**Environmental Function Control (EFC)**). Насос визначає, в якому стані він знаходиться: без води/в заблокованому чи в зануреному. Якщо насос знаходиться в сухому/заблокованому стані, він автоматично вимикається приблизно через 90 секунд. У разі неполадки відключити пристрій від електромережі і наповнити насос водою або видалити сторонній предмет, який блокує роботу насоса. Після цього пристроєм знову можна користуватися.

**Вмикання:** Підключіть пристрій до мережі. Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

**Вимикання:** Від'єднайте пристрій від мережі.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Необхідно виконати наступні дії:

H

- Натисніть на перемикач і посуňte його
  - На перемикачі буде відображатися ВМК: Функція увімкнена.
  - На перемикачі не буде відображатися ВМК: Функція вимкнена.

## Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не запускається	Відсутня напруга живлення	– Перевірити напругу в мережі – Перевірити кабелі живлення
Насос не працює	Засмітився корпус фільтра	– Почистити
	Дуже забруднена вода	– Очистити насос. Після охолодження двигуна насос автоматично увімкнеться.
Недостатня потужність	Турбіна заблокована	– Дістати вилку з розетки і видалити сторонній предмет. Потім знову увімкнути насос.
	Засмітився корпус фільтра	– Почистити
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Надто великі втрати на лініях подачі	– Вибрати шланг більшого діаметру – Зменшити довжину шланга до необхідного мінімуму – Уникати використання зайвих з'єднувальних елементів
	Дуже забруднена вода	– Очистити насос. Після охолодження двигуна насос автоматично увімкнеться.
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Занадто висока температура води	– Температура води не повинна перевищувати +35 °C Після охолодження двигуна насос автоматично увімкнеться.
	Турбіна заблокована	– Дістати вилку з розетки і видалити сторонній предмет. Потім знову увімкнути насос.
	Насос працював без води	– Наповнити насос водою. При використанні у ставку повністю занурити пристрій.

## Чистка і догляд



**Увага! Небезпечна електрична напруга.**

**Можливі наслідки:** смерть або важкі травми.

**Профілактичні заходи:**

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою  $U > 12$  В змінного струму або  $U > 30$  В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

## Пристрій очистити



**Посилання!**

Рекомендації регулярного чищення:

- Чистіть прилад щонайменше двічі на рік.

- В жодному разі не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Фільтр насоса PumpClean від OASE.
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

Необхідно виконати наступні дії:

I

1. Видаліть гвинти, що кріплять короб фільтра, і зніміть короб фільтра.
2. Почистити усі деталі.
  - Для допомоги використовуйте м'яку щітку.
  - Промити всі деталі чистою водою.
3. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

## Заміна турбіни



**Посилання!**

Робоче колесо запускається підшипником у блоці двигуна. Цей підшипник є швидкозношуваною деталлю й замінюється разом із робочим колесом.

- Заміна підшипника вимагає спеціальних навичок та інструментів. Заміну підшипника має виконувати дилер OASE, або надішліть насос до OASE.



**Посилання!**

У робочому колесі є сильний магніт, магнітні частинки (наприклад залізна тирса) притягуються.

- Під час установки робочого колеса слід повністю уникати липких частинок. Залишені частки можуть завдати непоправну шкоду робочому колесу та блоку двигуна.

Необхідно виконати наступні дії:

J

1. Видаліть гвинти, що кріплять короб фільтра, і зніміть короб фільтра.
2. Видаліть чотири гвинти для кріплення основи приладу та зніміть основу.
3. Викрутіть чотири гвинти і зніміть корпус насоса.
4. Витягти робоче колесо та за необхідності замінити його.
  - За необхідності робоче колесо привести в рух важелем за допомогою викрутки з широким робочим кінцем.
5. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

## Деталі, що швидко зношуються

Указані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються; дія умов гарантії на них не поширюється:

- Турбіна
- Підшипник у блоці двигуна.



### **Збереження пристрою, в т. ч. взимку**

Пристрій здатен витримувати морози до  $-20^{\circ}\text{C}$ . У випадку зберігання за межами ставка пристрій слід ретельно почистити водою та м'якою щіткою, перевірити на наявність пошкоджень і зберігати у зануреному або заповненому стані. Ніколи не занурюйте штекер для підключення до електромережі у воду!

У наступних випадках ремонт неможливий. Необхідно замінити прилад.

- Для пошкодженої деталі немає запасної схваленої OASE деталі.
- Порушене фіксоване підключення приладу до електричного дроту.

### **Утилізація**



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaMax Eco Expert 21000/26000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



#### Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



#### Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

### Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Насос фильтра с корпусом фильтра (2)
2	Корпус фильтра
3	Лапка прибора
4	Шланговый наконечник 38 мм (1½ ") для подключения шланга
5	Шланговый наконечник 50 мм (2 ") для подключения шланга
6	Накидная гайка 50 мм (2 ") для закрепления шлангового наконечника (4)
7	Плоское уплотнение 45 × 33 × 3 мм для шлангового наконечника (4)
8	Шланговый зажим 40–60 мм

## Описание изделия

<input type="checkbox"/> В	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	Корпус насоса – Положение выхода регулируемое, так как корпус насоса может быть установлен с разворотом на 90°.
2	Вход (всасывающий патрубок)
3	Корпус фильтра
4	Выход (напорный патрубок)
5	Лапка прибора – Отвечает за безопасное положение насоса. – Возможно фиксированное резьбовое соединение на основании.
6	Соединительный DMX кабель – Насосом можно управлять через DMX/RDM с помощью AquaMax Eco Control или InScenio FM-Master WLAN (опция). – Данное руководство не содержит описания подключения и эксплуатации DMX/RDM. Обратитесь к своему продавцу или в OASE.  <b>Важно</b> Влажность в зоне подключения может привести к повреждениям насоса. – Снимать защитный колпачок только при подключении кабелей DMX. – Резиновые уплотнители должны быть чистыми и точно подогнанными. – Заменить поврежденные резиновые уплотнители.
7	Переключатель для включения/выключения функции SFC(Seasonal Function Control)

### Технические характеристики

- Прекрасная производительность при использовании даже со самыми сложными фильтровальными установками, а также крупными ручьями и водопадами.
- Перекачка крупных загрязнений с размером частиц до 11 мм.
- Эргономическая ручка для безопасной транспортировки.
- Устанавливается в погруженном положении и всухую.
- Уникальный запатентованный антифриз: при температуре до -20 °C насос гарантированно не пострадает.
- Подходит для использования в прудах для купания (при эксплуатации в находящейся снаружи насосной камере).

### Seasonal Flow Control (SFC)

При включенной функции SFC насос сам оптимизирует количество воды и высоту подачи. При этом количество воды и высота подачи сокращаются до 50 %. При помощи системы сезонного регулирования потока (SFC) прибор круглый год настраивается на экологию пруда и поддерживает биологию пруда благодаря циркуляции воды в зависимости от температуры (зимний период, переходный период и летний период).

Функция SFC включается и выключается на насосе. С помощью функции SFC снижается потребляемая мощность насоса, без функции SFC насос постоянно работает с максимальным числом оборотов. Функция SFC не работает при сухой установке насос. При использовании шлакоотделителя, вспомогательного фильтра или регулирующего прибора InScenio (принадлежности OASE) может быть рекомендовано, в зависимости от установки, отключение системы SFC.

### Использование прибора по назначению

AquaMax Eco Expert 21000/26000, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для перекачивания обычной воды из водоемов для фильтров, водопада и ручьев.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.
- Эксплуатация при соблюдении рекомендуемых значений воды.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

### Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

### Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

### Надёжная эксплуатация

- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Соблюдать минимальное расстояние в 20 см между имплантатом и магнитом.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежające к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

## Установка и подсоединение



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или тяжелые травмы.

**Меры защиты:**

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или травмы тяжелой степени при эксплуатации прибора в пруду для купания.

**Меры защиты:**

- Не эксплуатируйте прибор в пруду для купания.
- Выполняйте государственные и местные предписания.

### Прибор эксплуатировать в пруду

C

- Никогда не использовать прибор в пруду для купания.
- Эксплуатировать прибор только ниже уровня поверхности воды.
- Эксплуатировать прибор можно только с сосуном.
- Обеспечить устойчивость.
- Положение выхода насоса регулируется. Для другого положения необходимо повернуть корпус насоса. (→ повернуть корпус насоса)

Необходимо выполнить следующие действия:

D

1. Ступенчатый штуцер для шланга с накидной гайкой и уплотнением прикрутить к выходу.
2. Насадить шланг на ступенчатый штуцер для шланга и закрепить шланговым зажимом.

### Установка прибора в сухом месте

E

- Плавательный пруд или бассейн, в котором могут находиться люди:
  - Прибор устанавливается на расстоянии не менее 2 м от воды.
- Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Обеспечить устойчивость.
- Положение выхода насоса регулируется. Для другого положения необходимо повернуть корпус насоса. (→ повернуть корпус насоса)

Необходимо выполнить следующие действия:

F

1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
2. Шланговый наконечник с накидной гайкой и уплотнением прикрутить ко входу.
3. Насадить шланг на ступенчатый штуцер для шланга и закрепить шланговым зажимом.
4. Шланговый наконечник с накидной гайкой и уплотнением прикрутить к выходу.
5. Насадить шланг на ступенчатый штуцер для шланга и закрепить шланговым зажимом.
6. Закрепить прибор с винтами (не входят в комплект поставки) на подходящем основании.



**Указание!**

Рекомендации по шлангам и трубам

- Использовать шланговые наконечники и шланги длиной до 5 м диаметром 50 мм (2 ").
- Использовать трубы DN 75 или DN 100 длиной от 5 м.

## Повернуть корпус насоса

Необходимо выполнить следующие действия:

G

1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
2. Снять четыре винта для крепления лапки прибора и убрать лапку.
3. Снять четыре винта для крепления обоймы и убрать обойму.
4. Открутить четыре винта и снять корпус насоса.
5. Повернуть корпус фильтра, установить на двигатель и закрепить с помощью четырех винтов.
6. Установить обойму на корпус насоса и закрепить четырьмя винтами.
7. Установить лапку прибора и корпус фильтра в обратной последовательности.

## Пуск в эксплуатацию



**Внимание!** Чувствительные электрические элементы.

**Возможные последствия:** Прибор выйдет из строя.

**Меры защиты:** Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.

При пуске в эксплуатацию насос автоматически выполняет предустановленную программу самодиагностики, что занимает около двух минут (**Environmental Function Control (EFC)**). При этом насос опознает работает ли он всухую / с блокированием или находится в погруженном состоянии. В режиме работы всухую / с блокированием насос автоматически отключается примерно через 90 секунд. В случае неисправности отключите подачу электропитания и погрузите насос в воду или устраните неисправность. После этого Вы снова можете эксплуатировать прибор.

**Включение:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

**Выключение:** Отключите устройство от сети.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Необходимо выполнить следующие действия:

H

- Нажать и сдвинуть переключатель.
  - На переключателе отображается "ВКЛ.": функция включена.
  - На переключателе гаснет "ВКЛ.": функция выключена.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует напряжение в сети	– Проверить сетевое напряжение – Проверить питающие кабели
Насос не перекачивает	Забит корпус фильтра	– Очистить
	Сильное загрязнение воды	– Почистить насос. После охлаждения электромотора насос снова автоматически включается.
Недостаточная производительность насоса	Рабочий узел заблокирован	– Вынуть штекер и убрать помеху. Затем снова включить насос.
	Забит корпус фильтра	– Очистить
После короткой работы насос отключается	Слишком высокие потери в подводящих линиях	– Использовать шланги с большим диаметром – Уменьшить длину шланга до необходимого минимума – Избегать ненужных соединительных элементов
	Сильное загрязнение воды	– Почистить насос. После охлаждения электромотора насос снова автоматически включается.
	Слишком высокая температура воды	– Учитывать максимально допустимую температуру воды + 35°C После охлаждения электромотора насос снова автоматически включается.
	Рабочий узел заблокирован	– Вынуть штекер и убрать помеху. Затем снова включить насос.
	Насос работал всухую	– Погрузить насос в воду. При эксплуатации в пруду прибор нужно полностью погрузить в воду.

## Очистка и уход



### Внимание! Опасное электрическое напряжение.

**Возможные последствия:** Смерть или тяжелые травмы.

#### Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

## Прочистить прибор



### Указание!

Рекомендации по регулярной очистке:

- чистить прибор не менее 2 раз в год.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  - Очиститель насоса PumpClean OASE.
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Необходимо выполнить следующие действия:

I

1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
2. Почистить все детали.
  - С этой целью использовать мягкую щетку.
  - Промыть детали чистой водой.
3. Собрать прибор в обратной последовательности.

## Замена рабочего узла



### Указание!

Рабочий узел в моторном блоке вращается с помощью упорного подшипника. Этот подшипник является изнашивающейся деталью и должен меняться одновременно с рабочим узлом.

- Замена блока требует особых знаний и инструментов. Поручите своему продавцу OASE заменить подшипник или отправьте насос в OASE.



### Указание!

Рабочий узел содержит сильный магнит, который притягивает магнитные частицы (напр., железную стружку).

- При монтаже полностью освободить рабочий узел от прилипших частиц. Оставшиеся частицы могут причинить рабочему узлу и моторному блоку непоправимый вред.

Необходимо выполнить следующие действия:

J

1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
2. Снять четыре винта для крепления лапки прибора и убрать лапку.
3. Открутить четыре винта и снять корпус насоса.
4. Извлечь рабочий узел и при необходимости заменить его.
  - В случае необходимости осторожно вытянуть рабочий узел отверткой с широким рабочим концом.
5. Собрать прибор в обратной последовательности.

## Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Рабочий узел
- Подшипник в моторном блоке.

### Хранение прибора, в т.ч. зимой

Прибор морозоустойчив до минус 20 °С. Если Вы будете хранить прибор вне водоема, тщательно вычистите его мягкой щеткой и водой, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном водой состоянии. Штекер не должен находиться в воде!

В следующих случаях ремонт невозможен. Необходимо заменить прибор.

- Для неисправной детали отсутствует запасная, которая была бы допущена OASE.
- Соединенный с прибором электрический кабель поврежден.

### Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.



## 原版使用说明书的翻译

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**AquaMax Eco Expert 21000/26000**是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

### 本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



#### 由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



#### 一般危险源造成的人员伤害危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

A 参引到一个或者多个图片。在本例中：参引到图 A。

→ 其它章节参引。

### 供货范围

<input type="checkbox"/> A	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	具有滤壳的过滤泵 (2)
2	滤壳
3	水泵支座
4	适用软管接口的软管接头 38 mm (1½")
5	适用软管接口的软管接头 50 mm (2")
6	用于紧固软管接头 (4) 的防松螺母 50 mm (2")
7	适用软管接头 (4) 的扁平密封垫 45×33×3 mm
8	管夹 40 ... 60 mm

## 产品介绍

<input type="checkbox"/> B	AquaMax Eco Expert 21000/26000
1	泵体 - 泵体在安装时可回转 90°，所以进出口的位置是可变的。
2	输入口（吸入管接头）
3	滤壳
4	输出口（压力管接头）
5	水泵支座 - 用于确保泵体稳固站立。 - 可利用螺旋将底座固紧在地基上。
6	DMX 管路接口 - 可利用 DMX/RDM 与 AquaMax Eco Control 或 InScenio FM-Master WLAN 搭配对泵实行控制（选配）。 - 这本说明书没有包含有关 DMX/RDM 连接和运行的说明。请向您的经销商或直接向 OASE 咨询。  <b>重要信息：</b> 接口有湿气可使泵受损。 - 只在连接 DMX 管路时才应取出保护罩。 - 橡胶密封垫必须干净整洁和座合位置精确。 - 更换已经受损的橡胶密封垫。
7	用于开启或关闭 SFC（Seasonal Function Control）按季节调节功能的开关

### 产品特点

- 输送效率非常出色，适合要求很高的过滤水泵或者大型河道和瀑布。
- 可输送粒度大至 11 mm 的粗糙脏粒。
- 具有用于稳当搬运水泵的提手。
- 可潜入水下或在陆地上安装。
- 受专利保护的独特防冻技术:保证该泵在最冷 -20°C 的环境都不会受损。
- 适用于游泳池和洗澡池（泵室位于外面）。

### Seasonal Flow Control (SFC)

当按季节调节功能（SFC）已被启动时，水泵会自动优化调节水量和扬程。水量和扬程可调降至 50%。按季节调节功能（SFC）使得水泵全年配合水池生态状况，通过视温度而定进行的水循环支持水池生物环境（冬季使用，过渡期使用，夏季使用）。

通过水泵上的开关开启或关闭按季节调节功能（SFC）。按季节调节功能（SFC）可减少水泵的功率消耗，水泵在没有 SFC 时会总是以最高转速而运行。当水泵安装在陆地时，按季节调节功能（SFC）就不起作用。当搭配采用一个撇渣器、卫星式过滤器或 OASE InScenio 控制器时，视具体设备类型而定建议关闭 SFC 功能。

### 按规定使用

AquaMax Eco Expert 21000/26000，后面称为“设备”，仅允许用于以下方面：

- 用于给过滤器、瀑布和小溪系统泵送普通的池塘水。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。
- 根据建议的水当量值相应使用。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 严禁泵送非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。
- 不得接在自来水管上。

## 安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

本设备允许8岁以上年龄的儿童和身体行动有些不便、感觉机能有些障碍或者社会行为能力有些缺陷、或者缺乏经验和知识的人员在监督下，或者受过本设备的安全使用指导、而且理解了可能发生的危险后使用。不允许儿童将本设备作为玩具玩耍。清洁处理和使用维护不允许由儿童在未受监督的情况下进行。

### 水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

### 按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源参数一致时，才允许连接设备。设备参数写在型号铭牌、包装上或本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
- 电源连接导线的截面不得小于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

### 安全运行

- 水泵的运转单元含有磁场很强的磁铁，会妨碍心脏起搏器或植入式去纤颤器 (ICD) 的正常功能。医疗植入物与磁铁之间至少应保持 20 厘米的距离。
- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务中心或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 当没有人员在水中时，才可以运行本设备！
- 请保持插座和电源插头干燥。

## 安放和连接



**注意！具有危险性的电压。**

**可能的后果：**死亡或重伤。

**保护措施：**

- 电气设备以及使用测定电压  $U > 12$  V 的交流电或使用测定电压  $U > 30$  V 的直流电的安装在水下的设备：在您入水前关闭该设备，并去除设备的电压。
- 在设备上作业前，关闭设备的电源。
- 防止电源意外接通。



**注意！危险的电压。**

**可能的后果：**在游泳池塘中运行该设备时会造成死亡或者重伤。

**保护措施：**

- 不得在游泳池塘中运行设备。
- 遵守国家的和当地的规定。

### 在池塘内运行设备

C

- 切勿将本泵在游泳池水下使用。
- 只允许在水平面之下使用本泵。
- 只允许与滤篮搭配使用。
- 需确保水泵稳固坐立。
- 泵输出口的位置可改变。若需改变输出口方位，必须将泵体翻转。（→泵体翻转）

步骤如下：

D

1. 将变径软管接头连同锁紧螺母和密封件拧到出口上。
2. 将软管套在变径软管接头上，然后用软管管夹固定住。

### 干式安放设备

E

- 人员可以停留的游泳池或池塘：
  - 必须在远离水面至少 2 m 的位置安装本设备。
- 设备不要受阳光直射。
- 需确保水泵稳固坐立。
- 泵输出口的位置可改变。若需改变输出口方位，必须将泵体翻转。（→泵体翻转）

步骤如下：

F

1. 拆出滤篮的固定螺丝，取出滤篮。
2. 用防松螺母连带密封垫将软管接头拧紧在输入口处。
3. 将软管套在变径软管接头上，然后用软管管夹固定住。
4. 用防松螺母连带密封垫将软管接头拧紧在输出口处。
5. 将软管套在变径软管接头上，然后用软管管夹固定住。
6. 用螺丝（非标配）将水泵固紧在一个合适的地基上。



**提示！**

对于使用软管和硬管的建议：

- 对于长度小于 5 m 的管路应采用 50 mm (2") 的软管接头和软管。
- 对于长度等于或超过 5 m 的管路应采用 DN 75 或 DN 100 硬管。

## 泵体翻转

步骤如下：

G

1. 拆出滤篮的固定螺丝，取出滤篮。
2. 拆出水泵支座的四条固定螺丝，取出水泵支座。
3. 拆出支持板的四条固定螺丝，取出支持板。
4. 取出四条螺丝，取出泵体。
5. 将泵体翻转后放在马达上，再用四条螺丝固紧。
6. 将支持板放在泵体上，再用四条螺丝将其固紧。
7. 按相反顺序安装水泵支座和滤篮。

## 投入运行



**注意！** 电子部件很灵敏。

**可能的后果：** 可能会损坏设备。

**保护措施：** 禁止将设备连接到可调光的电源上。

投入运行时，泵自动完成预先编程的大约 2 分钟的自检测（环境功能控制（EFC））。泵可以识别其是否处于干运转状态、被卡住、或浸入状态。当泵干运转或卡住时，大约 90 秒后自动关闭。发生故障时应中止供电并“给泵灌水”或排出障碍。然后就可以重新使该装置投入运行了。

**接通：** 把设备接到电源上。该设备在接通电源时立即开机。

**关闭：** 切断设备的电源。

## Seasonal Flow Control (SFC)

步骤如下：

H

- 按下并推动开关。
  - 当开关的字样【ON】亮起时：功能已被启动。
  - 当开关的字样【ON】不亮时：功能已被关闭。

## 故障排除

故障	原因	排障
泵不起动	缺少电源	- 检查电源 - 检查输入线路
泵不进行输送	滤壳已堵塞	- 去污
	水太脏	- 将泵清洁。待马达冷却后，泵会自动重新启动。
	运转单元已被卡紧	- 拔出电源插头，排除障碍。接着将泵重新启动。
输送量不足够	滤壳已堵塞	- 去污
	输入管路存在太大的损失量	- 选用直径更大的软管 - 尽量缩短管路长度 - 避免没有必要的连接件
泵在短时间运行后停机	水太脏	- 将泵清洁。待马达冷却后，泵会自动重新启动。
	水温太高	- 注意最高水温为 +35°C。待马达冷却后，泵会自动重新启动。
	运转单元已被卡紧	- 拔出电源插头，排除障碍。接着将泵重新启动。
	泵干运转	- 让泵潜入水下。当将水泵用在水池中时，应让水泵完全浸没在水下。

## 清洁和保养



**注意！具有危险性的电压。**

**可能的后果：**死亡或重伤。

**保护措施：**

- 电气设备以及使用测定电压  $U > 12$  V 的交流电或使用测定电压  $U > 30$  V 的直流电的安装在水下的设备：在您入水前关闭该设备，并去除设备的电压。
- 在设备上作业前，关闭设备的电源。
- 防止电源意外接通。

## 清洁设备



**提示！**

建议的定期清洁：

- 每年应对水泵进行清洁至少 2 次。

- 严禁使用腐蚀性的清洁剂或者化学溶液，因为这样可能会腐蚀外壳或者影响功能。
- 对于顽固积垢建议采用的清洁剂：
  - OASE 出产的 PumpClean 泵器清洗剂。
  - 不含酸和氯的家用清洁剂。
- 清洁完毕后，用清水彻底冲洗所有部件。

步骤如下：

□ I

1. 拆出滤篮的固定螺丝，取出滤篮。
2. 清洁所有部件。
  - 还可用软刷以便彻底清除污垢。
  - 用清水冲洗部件。
3. 按相反的顺序组装设备。

## 更换运转单元



**提示！**

运转单元以一套轴承配合安装在马达缸体里面。该轴承属于易损件，应与运转单元一起更换。

- 更换轴承时需要特殊专业知识和专用工具。因此请委托您的 OASE 经销商更换该轴承，或者将泵寄回给 OASE 公司。



**提示！**

运转单元含有一块强力磁铁，可吸住磁性的颗粒（例如：铁屑）。

- 在装入运转单元时，应将吸附颗粒清除。未被清除的颗粒可对运转单元和马达缸体造成无法修复的损伤。

步骤如下：

□ J

1. 拆出滤篮的固定螺丝，取出滤篮。
2. 拆出水泵支座的四条固定螺丝，取出水泵支座。
3. 取出四条螺丝，取出泵体。
4. 将运转单元拔出并检查，必要时更换。
  - 可用宽口套头扳手将运转单元小心拧出。
5. 按相反的顺序组装设备。

## 磨损件

以下元件是磨损件，不在保修范围内：

- 运转单元
- 马达缸体内的轴承。

## 存放 / 过冬

本设备的防冻极限温度可达零下 20 °C。如要在池塘之外存放本设备，则请用软毛刷彻底清洁一次，检查设备是否有损坏并将其浸没在水中或注满水存放。禁止将电源插头浸没在水中！

在以下情况下，无法进行修理。必须更换水泵。

- 对于损坏部件，不具备获得 OASE 许可的备件。
- 一条与水泵连接的电路已损坏。






## 丢弃处理



本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

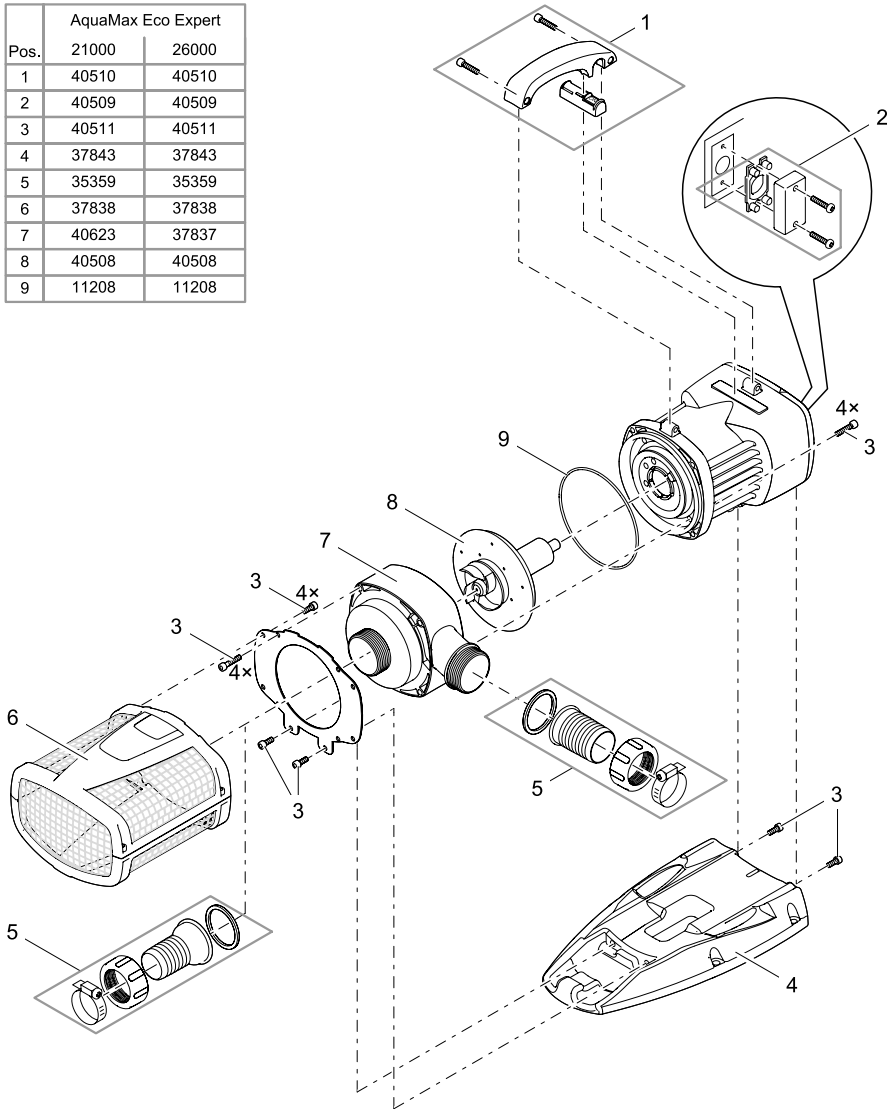
DE	Typ	Anschlussspannung	Leistungsaufname	Forderteistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Kabelänge	Abmessungen	Gewicht
GB	Type	Mains voltage	Power consumption	Flow rate	Head height	Immersion depth	Cable length	Dimensions	Weight
FR	Type	Tension de raccordement	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Longueur de câble	Dimensions	Poids
NL	Type	Aansluitingspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Kabelengte	Afmetingen	Gewicht
ES	Tipo	Tensión de conexión	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidade de inmersión	Longitud del cable	Dimensiones	Peso
PT	Tipo	Tensão de conexão	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso
IT	Tipo	Tensione di attacco	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso
DK	Type	Tilslutningsspænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassinddybde	Ledningslængde	Dimensioner	Vægt
NO	Type	Nettspenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannspøyle	Nedsenkingsdybde	Kabelengde	Mål	Vekt
SE	Type	Anslutningsspänning	Effekt	Mätningseffekt	Vattenpelare	Doppningsdjup	Kabelängd	Mått	Vikt
FI	Tyyppi	Verkköjännite	Ototeho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uopitusvyöhyys	Kaapelin pituus	Miinat	Paino
HU	Típus	Csatlakoztatási feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mértékelt mélység	Kábelhossz	Méreték	Súly
PL	Typ	Napięcie przyłączeniowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Slup wody	Głębokość zanurzenia	Długość kabla	Wymiary	Ciężar
CZ	Typ	Připojovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hlubka ponoření	Délka kabelu	Rozměry	Hmotnost
SK	Typ	Napájacie napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný slúpec	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť
SI	Tip	Priključna napetost	Poraba moči	Črpljena zmogljivost	Vodni stebel	Potopna globina	Dolžina kabela	Dimenzije	Teža
HR	Tip	Priključni napon	Potrošnja energije	Proboćni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Dujina kabela	Dimenzije	Masa
RO	Tip	Tensiune de conexiune	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Lungime cablu	Dimensiuni	Masă
BG	Тип	Напрежение в токата на свързване	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Дълбочина на потапяне	Дължина на кабелите	Размери	Тегло
UA	Тип	Напруга мережі живлення	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Довжина кабелю	Розміри	Вага
RU	Тип	Напряжение питающей сети	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Длина кабеля	Размеры	Вес
CN	型号	输入电压	功耗	输送能力	水柱	潜水深度	电缆长度	尺寸	重量
AquaMax	21000	220 ... 240 V AC, 50/60 Hz	350 W	≤ 21000 l/min	≤ 8.0 m	≤ 4 m	10 m	490 x 240 x 215 mm	13.9 kg
Eco Expert	26000		440 W	≤ 26000 l/min	≤ 8.5 m				



	<b>IP 68</b> 				
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung!
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions!
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi !
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huishuisvuil doen!	Lees de gebruiksaanwijzing!
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protegiase contra la radiación directa del sol.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Lea las instrucciones de uso!
<b>PT</b>	A prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização!
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Possibili pericoli per persone con pacemaker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggere le istruzioni d'uso!
<b>DK</b>	Støvtaet. Vandtaet ned til 4 m dybde	Mulig fare for personer med pacemaker!	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	Laes brugsanvisningen!
<b>NO</b>	Støvtett. Vannlett ned til 4 m dyp	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen!
<b>SE</b>	Dammtätt. Vattentät till 4 m djup	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Läs igenom bruksanvisningen!
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyvyyteen asti.	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttävälle henkilöille!	Suojattava suorasta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Lue käyttöohje!
<b>HU</b>	Portmörtet. Vízálló 4 m-es mélységig	A későbbiek veszélyes lehet szívtitkuszabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A későbbiek nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót!
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CZ</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m	Možná nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovat v normálnom komunálnom odpade!	Predčítajte si Návod na použitie!
<b>SI</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 4 m.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvenimi odpadki!	Prebrite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštitite od izravno sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m.	Posibile pericole pentru persoane cu bypass cardiac!	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoier menajer !	Citiți instrucțiunile de utilizare !
<b>BG</b>	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 4 м	Възможен риск за хора с пейсмейкър!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновените домашни отпадък!	Прочетете упътването!
<b>UA</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Небезпека для осіб з кардіостимулятором!	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Читайте інструкцію!
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый. Водонепроницаемый на глубине до 4 м	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию!
<b>CN</b>	防尘 防水深4 米	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	防止阳光直射。	不要与普通垃圾放在一起!	请阅读使用说明书。!

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
GB	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DK	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SE	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CZ	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SI	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UA	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		<b>6.8 ... 7.6</b>	<b>8 ... 15 °dH</b>	<b>≤ 35 °C</b>

AquaMax Eco Expert		
Pos.	21000	26000
1	40510	40510
2	40509	40509
3	40511	40511
4	37843	37843
5	35359	35359
6	37838	37838
7	40623	37837
8	40508	40508
9	11208	11208



AMX0027



OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

40422/10-14